

Nin'ilok ru hu ut nintz'iib'ak

Xkab' yokb'

Q'eqchi'



AUTORIDADES MINISTERIALES

Claudia Ruíz Casasola de Estrada
Ministra de Educación

Héctor Antonio Cermeño Guerra
Viceministro Técnico de Educación

Erick Fernando Mazariegos Salas
Viceministro Administrativo de Educación

Oscar René Saquil Bol
Viceministro de Educación Bilingüe e Intercultural

Nidia Yolanda Orellana Moscoso de Vega
Viceministra de Diseño y Verificación de la Calidad Educativa

Carlos Marcial López Hernández
Director General de Educación Bilingüe Intercultural (Digebi)

Pensamiento del Rocío Valdez Santizo de Chapeta
Directora General de Gestión de Calidad Educativa (Digecade)

Zaida Lorena Aragon Ayala de Argueta
Directora General en funciones de Currículo (Digecur)

Mateo Lorenzo Hernández Pedro
Subdirector de Educación Bilingüe intercultural (Digebi)

Autoría y mediación

Olga Antonieta Orellana Girón – Coordinación General-
Claudia María González Álvarez – Consultora
José Reginaldo Pérez Vail – Consultor

Contextualización

Juan de Jesús Tzoc Choc – Consultor

Revisión técnica

Marco Antonio Chiquin Ico –Técnico de la Dirección Departamental de Educación de Alta Verapaz

Equipo técnico de Digebi

Lilian Carolina Colop Salanic
Lisbeth Etelvina Son Simón
Lucas López de Rosa
Manuel Ricardo Ixmatá Tahay

Autoría de lecturas

Miguel Ángel Oxlaj Cúmez
Ver páginas: 13, 21, 29, 37,69, 77, 93, 109, 117, 133, 141, 149, 157, 173, 181, 191, 201 y 211

Diseño gráfico

Rosa Angélica de León Reyes – Consultora

Diagramación

Virginia Elizabeth Bracamonte Orantes

Ilustración

Luis Enrique Robles Mejía
Marco Antonio Revolorio Ortiz
Ricardo Estrada Ovalle
Rosa Angélica de León Reyes
Banco de imágenes de Digecade y Digebi

©Ministerio de Educación (Mineduc)

Dirección General de Educación Bilingüe Intercultural (Digebi)

6ª calle 1-87 zona 10, Edificio 2, cuarto nivel, ala norte

Teléfono: (502) 2411-9595 ext. 2121

Primera edición, 2019

<http://www.mineduc.gob.gt/digebi> - <http://www.digebi.gob.gt>

Este documento se puede reproducir total o parcialmente, siempre y cuando se cite al Ministerio de Educación (Mineduc) como fuente de origen y que no sea para usos comerciales.



GOBIERNO de
GUATEMALA
DR. ALEJANDRO GIAMMATTEI

MINISTERIO DE
EDUCACIÓN

Nin'iloc ru hu ut nintz'iib'ak Xkab' yokb' Q'eqchi'



Queridos niños y niñas:

Es un gusto saludarlos de nuevo.

Estoy seguro que durante estos meses en primer grado han disfrutado y aprendido mucho con su primer libro. Ahora, están listos para continuar.

Con mucha alegría les presento el segundo libro de primer grado. Es momento de empezar con el aprendizaje de nuevas letras. Pronto construirán palabras y poco a poco, leerán y escribirán con facilidad.

Algo muy importante es que aprenderán a leer y escribir en su idioma, el que hablan y conocen, con el que se comunican en su familia y del que deben sentirse muy orgullosos.

Este libro se elaboró con mucho cariño, pensando en ustedes. Con el apoyo de su maestra o maestro realizarán los diferentes ejercicios que están en cada hoja. Además, encontrarán historias, tarjetas y muchos juegos divertidos.

Cuando aprendan a leer podrán ver de nuevo todas las páginas de su libro y leerlas sin ayuda de nadie. Además podrán hacer algo muy importante, leerlas a su familia.

Espero que cuando el tiempo pase tengan muy bonitos recuerdos de este libro y recuerden con mucha alegría cómo en primer grado, paso a paso, aprendieron a leer y escribir.

iQue disfruten su libro!

Atentamente,

Claudia Ruíz Casasola de Estrada
Ministra de Educación

Ex kok'al ut kok' ixqa'al:

Kajo' rusil xk'eeb'al xsahil sa' eech'ool.

Ch'olch'o chi wu naq chi ruheb' li po ha'in naq wankex sa' xb'een na'aj, yookex chi xyalb'al xsahil ut chi xtawb'al eetzolb'al chi sa' li xb'een tasal hu. Anaqwan, ak kawresinb'ilex chik re li xkomon.

Nasaho' inch'ool chi xq'axtesinkil eere li xkab' tasal hu re xb'een raqal li tzolok. Anaqwan xhoonal xtikib'ankil xtzolb'al xkomon li ak' tz'iib'. Chiseeb' texruhaq chik xk'uub'ankileb' li aatin ut timil timil, tex'iloq ru hu ut textz'iib'aq chi sa'.

Li rusil ha'an naq laa'ex teetzol li ilok ru hu ut li tz'iib'ak sa' leeraatinob'aal, li ak nakenaw ut nakeroksi, li nakex'aatinak wi' rik'ineb' leejunkab'al ut li nak'ehok re xkawil eech'ool.

Li tasal hu ha'in xk'ub'la sa' xk'ab'a' naq nakexqara, naq nakexqak'a'uxla. Anaqwan rik'in li xtenq' laj k'utunel tento teeb'aanu eb' li k'ila k'anjel wankeb' sa' li junjunq chi perel. Jo'kan ajwi', wankatqeb' li seeraq', kok' hu re sete'k ut naab'al li b'atz'unk re ajsink u.

Naq ak xetzol li ilok ru hu naru chik teenumsi wi' chik rilb'al leetasal hu ut naru teeril eejunes. Jo'kan ajwi' naru chik teeril xsa' cho'q reheb' leejunkab'al.

Ninyo'oni naq yooq chi nume'k li kutan yooqex chi rilb'al xch'ina'usil xsa' li hu ha'in ut jultikaq eere chi sa eech'ool chanru naq timil timil sa' xb'een na'ajej, xetzol li ilok ru hu ut tz'iib'ak.

¡Cheyalaq xsahil leetasal hu!

Joq'ehaq tanachik,

Claudia Ruíz Casasola de Estrada
Xb'eenil aj Jolominel re Tzolok

Xtuslal

Xka'numsinkil li xna'tz'iib'.....5

L l13
X x21
J j29
P p37
Rilb'aleb' li aatin ut k'aytesink ib' 45

N n53
M m61
S s69
R r77
Aatin re ilok ru hu ut
k'aytesink ib'85

H h 93
W w101
Y y109
K k.....117
Aatin re ilok ru hu ut
k'aytesink ib' 125

Ch ch133
Q q141
T t149
Tz tz.....157
Aatin re ilok ru hu ut
k'aytesink ib'165

B' b'173
K' k'.....181
Ch' ch'.....191
Q' q'201
T' t'211
Tz' tz'221
Aatin re ilok ru hu ut k'aytesink
ib'231

K'anjel re xjultikankil.....239

Xka'numsinkil li xna'tz'iib'

Taqatikib' xka'numsinkil rilb'al eb' li xna'tz'iib'. Chayehaq li xk'ab'a'eb', chi kaw, li junjung chi eetalil. Chakotob'aaq rix li xna'tz'iib' natikla wi'.



a e o



i e o



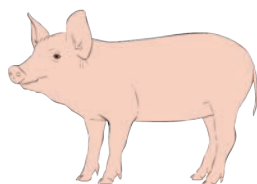
a i u



o a e



e u a



i ee aa



a ii uu



uu aa e

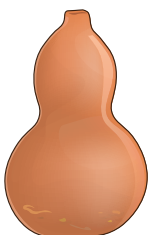
Chayehaq xk'ab'a' eb' li eetalil junjung. Wan chi sa' jun li xyaab' xna'tz'iib' sa' xyi maraj sa' xraqik. Chatz'iib'a' sa' li juch'b'il li xna'tz'iib' nakawab'i.

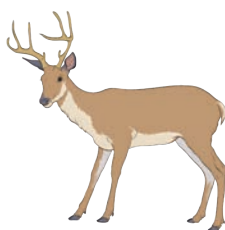








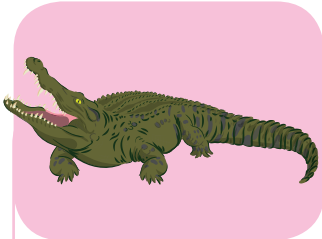








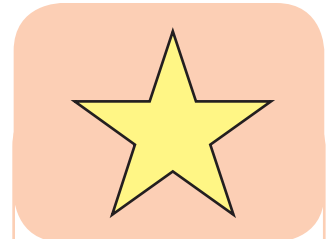
Chayaab'asi xk'ab'a'eb' li eetalil sa' xyaalal. Chak'ehaq reetal xyaab'eb' li xna'tz'iib' wan sa' xk'ab'a'eb' li junjung. Chajuch'aaq rub'el li xna'tz'iib' taataw. Chawilaq li reetalil.



o a u i



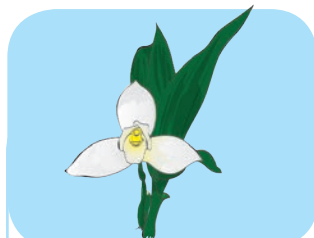
o u a e



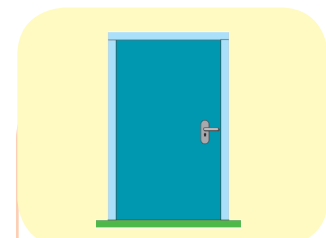
u e i o



ii o a e

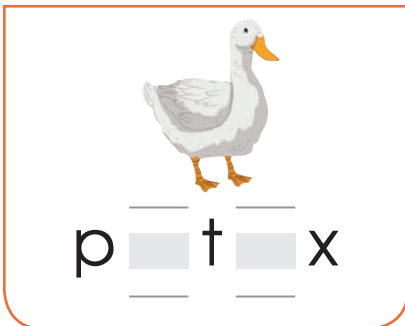


o u e aa

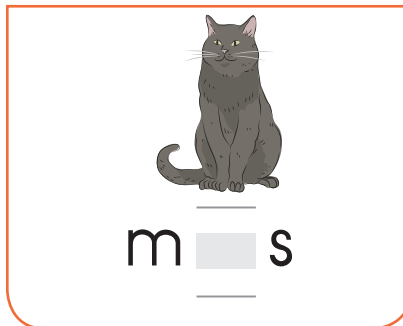


o u e aa

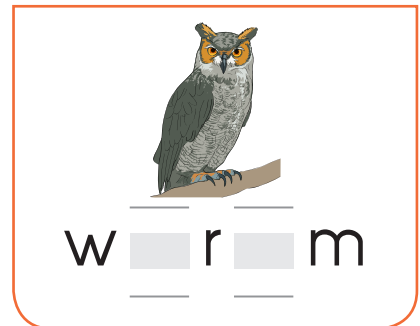
Chayehaq xk'ab'a' eb' chi timil li junjung chi xul. Chatz'aqob'resi li xk'ab'a' eb' li junjung rik'in li xna'tz'iib' toj naraj.



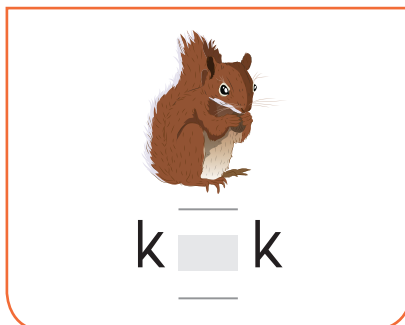
p t x



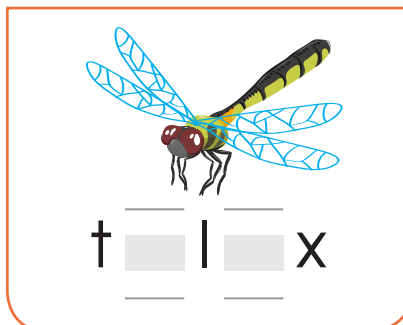
m s



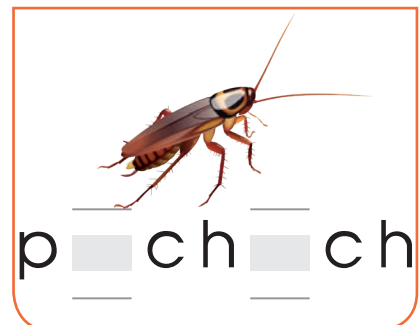
w r m



k k



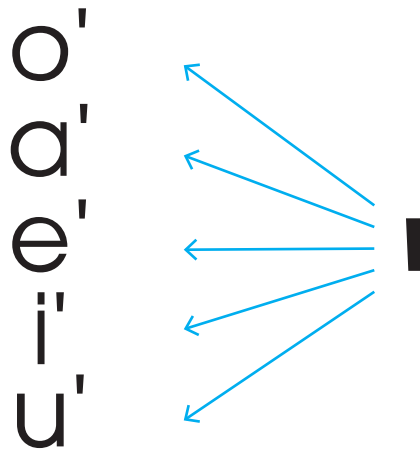
t l x



p ch ch

Li aatin naraqe' rik'in tz'uq

Chawilaq eb' li eetalil ha'in ut chayehaq li xk'ab'a'eb'. Wankeb' li xna'tz'iib' chi sa' li xk'ab'a' li junjunq. Chak'ehaq reetal naq li xna'tz'iib' ha'in nanat'e' li xyaab' sa' xraqik. Ha'in nak'ulman xb'aan naq wan jun li tz'uq chi rix.



- Naq nayaab'asiman junaq li xna'tz'iib' wan xnat'b'al xkux, naraj naxye naq naxk'am jun li reetalil chi rix ha'an jun li tz'uq nayeeman re. Chawilaq chanru nab'aanuman li reetalil. Chak'ereetal chanru naxik xtz'iib'ankil li xna'tz'iib' rechb'een tz'uq.
- Chawilaq eb' li eetalil ha'in ut chayehaq li xk'ab'a'eb'. Chi rub'eleb' tz'iib'anb'il li xk'ab'a'eb'. Chanumsi chi tz'iib'leb' maraj chi b'onleb' sa' xb'eeneb' li xna'tz'iib' wankeb' xnat'b'al xyaab' taataw.



wa'chin



po'ot

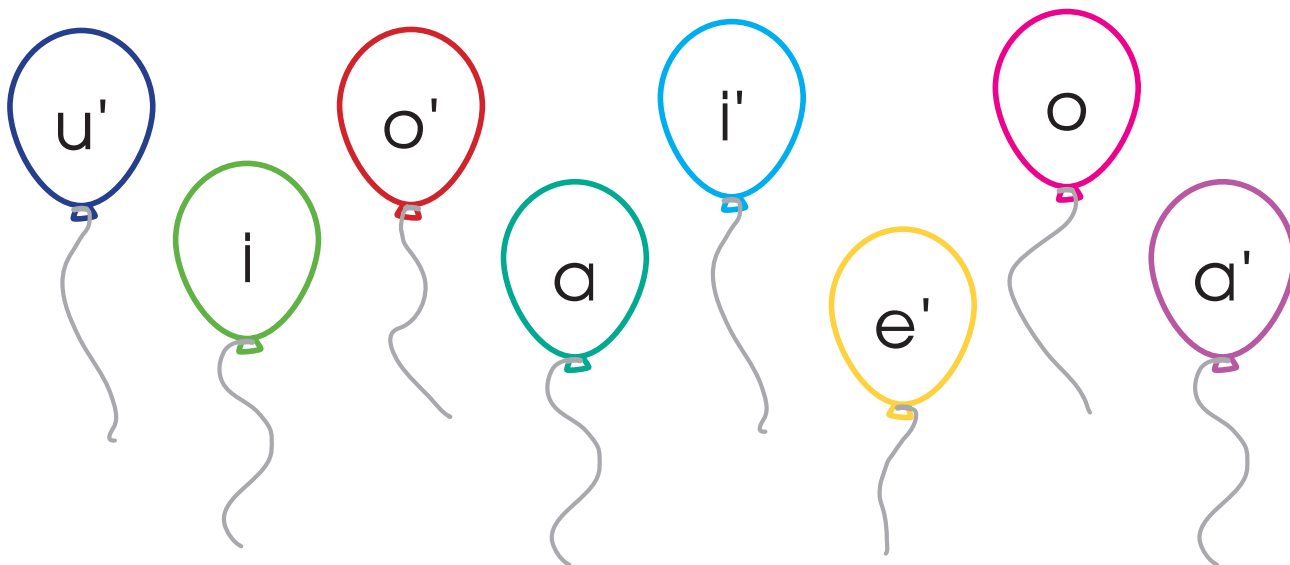


ka'xik



be'

Chawilaq eb' li t'orol iq'. Chab'onaq li wankeb' xna'tz'iib' chi ru: a', e', i', o', u'.



Chanumsiiq xjuchb'al li xna'tz'iib' wan xnat'b'al xyaab'. Taawil li reetalil.

o'

a'

e'

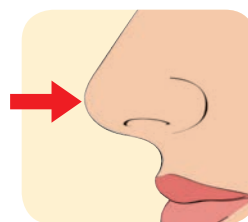
i'

u'

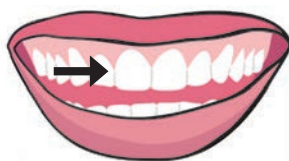
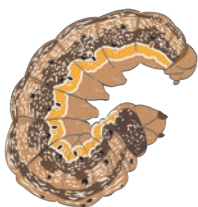
- Chanumsiiq xyeeb'al eb' li aatin ha'in li naxk'am eb' li xna'tz'iib' wan xnat'b'al xyaab': wa'ak, se'ek, mo', si'ib'k, tz'u'uj, ha'an.
- Chayehaq xk'ab'a' li junjunq chi eetalil sa' xyaalal. Chatawaq li xna'tz'iib' wan xnat'b'al xyaab' ut chatz'iib'ahaq sa' eb' li juch'b'il wan chi xk'atq, mare ha'an: o', a', e', i', maraj u'. Chawilaq li reetalil.



a'



Chayehaq li xk'ab'a' eb' li eetalil. Chakotob' rix eb' li eetalil wan wi' li xna'tz'iib',
wan xnat'b'al xyaab' chi sa'.



Chayaab'asi eb' li xna'tz'iib wankeb' sa' li xb'een tzol. Moqon chik chayehaq li
xk'ab'a' eb' li eetalil junjunq. Chak'ehaq reetal b'ar wan li xna'tz'iib' wan sa' li
xk'ab'a'. Chajunajiheb' rik'in junaq li juch' li eetalil ut li xna'tz'iib' naraj.

Junaji li eetalil rik'in junaq li juch' toj sa' li xna'tz'iib' wan sa' li k'ab'a'ej.

o
o'



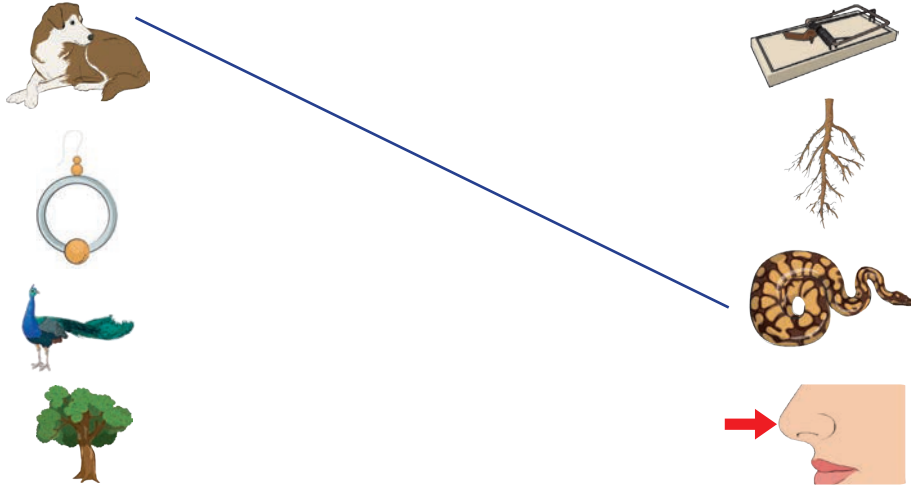
i
i'



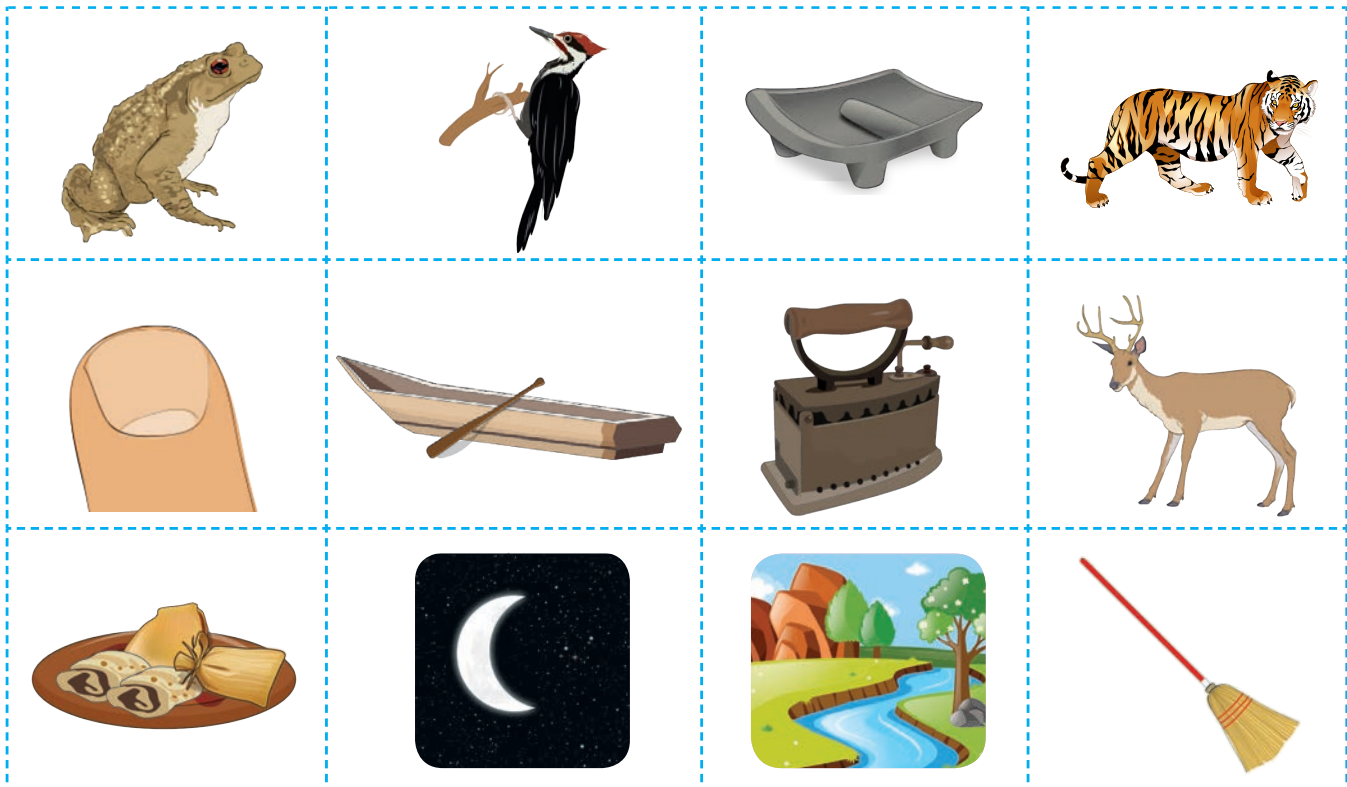
a
a'



Chayehaq li xk'ab'a' eb' li eetalil sa' xyaalal. Chajunaji eb' rik'in junaq li juch' eb' li eetalil wan sa' xb'een tzol rik'in li wan sa' xkab' tzol li wan wi' junaq li xna'tz'iib' juntaq'eeteb' xnat'b'al xyaab'. Chawilaq li reetalil.



- Chasetaq eb' li kok' hu reheb' li eetalil sa' li wan wi' li juch'b'il tz'uq.
- Chayehaq li xk'ab'a' eb' li eetalil sa' xyaalal. Chach'utub'aaq eb' li eetalil wankeb' junaq li xna'tz'iib' nat'b'il xyaab' chi sa' li xk'ab'a'. Chayehaq xk'ab'a' li xna'tz'iib' wan sa' li aatin junjunq.
- Chasik'aaq ru oxib'aaq li setb'il hu ut chayehaq junaq li ch'olch'ookil k'a'uxl rik'in li junjunq.



Chayehaq li xk'ab'a' eb' li eetalil junjung. Chak'ehaq reetal b'ar wan reheb' li xna'tz'iib' wan chi rub'el ha'an li wan sa' li xk'ab'a'. Chanumsi rik'in tz'iib'leb' sa' xb'een li naroksi.



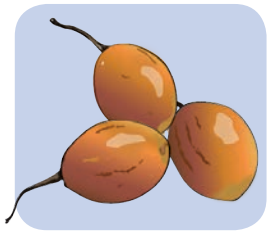
e e'



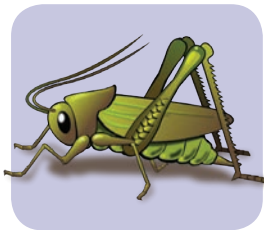
i' i



o o'



e' e



i i'



a a'



i i'



u' u



Chiruheb' li kutan ha'in taatzol li tz'iib' I. Re xtikib'ankil, chawab'liq chi us jun seeraq' taawulaq chawu.

Li muqb'il lem

Li xyuwa' laj ch'ina Lu' ki'ok chi xb'ekb'al jun li jul chi xk'ataq rochoch. Li jul ha'an re xna'aj jun li **kumb'**. Sa sa' xch'ool laj Lu' xb'aan naq traj xnawb'al k'aru wan rub'el ch'och'.

Xb'een wa ke'xtaw xnimqal pek ut wan li q'eel xaab'. Wankeb' ajwi' li motzo' te'xtolk'osi rib' ke'chal sa' li ch'och'. Moqon chik ke'xtaw li q'eel suq' kok' pej. Hab'an junpaataq chik, naq li xb'ekleb' li xyuwa' kixtoch' chaq jun k'a'reeru kaw. Ha'an pe' jun li ch'ina kaax.

Li yuwab'ej kirisi sa' xyalal. Ut naq kixte: ¡Jun li lem chanchan rilb'al xyijachil li loq'laj po wan chi sa'! Laj Lu' kixt'uyub' li lem chi re rochoch. Anaqwan chi xjunil xjunkab'al na'oksink re.



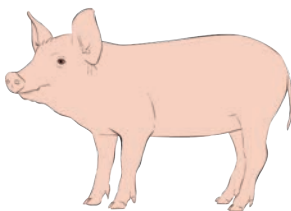
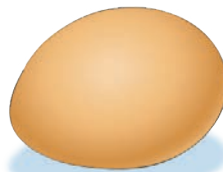
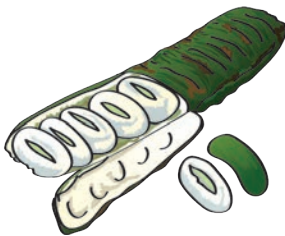
Seeraq'inqo:

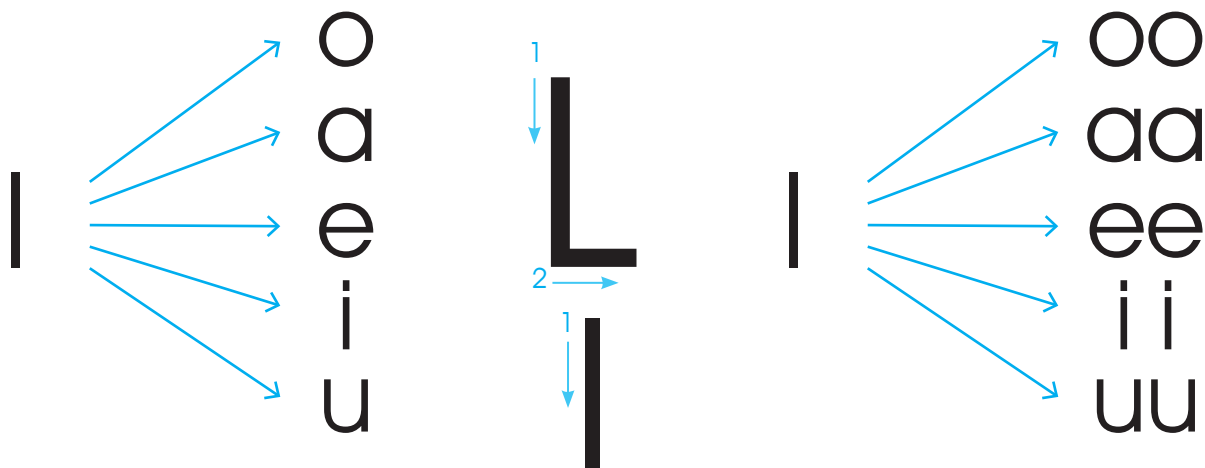
- B'ar kik'ulman li seeraq' ha'in.
- K'aruhatq li ke'xtaw sa' li ch'och'. K'aru ke'risi xb'een wa. K'aru ke'risi sa' xraqik.
- K'a' chik re ru naru raj ke'xtaw chi sa' li ch'ina kaax.
- Chanru raj xk'ab'a' taak'e laa'at li seeraq' ha'in. Chayehaq re laj k'utunel ut eb' laakomon.

- K'aru eetalil wan chi xk'atq. Chayehaq chi timil. B'ar wan li yaab' nakawab'i xb'een wa. Ha'an li yaab' /III/. Chayehaq naab'al sut. Chawab'i ut chayehaqeb' li aatin ha'in: /lo/-/q'ok/, /lub'k/, /lan/-/lo/. Chayehaq xkomon li aatin nake'tikla rik'in li yaab' /I/.
- Chayaab'asi chi kaw k'aru naxk'utb'esi li eetalil wan taq'a. Kotob' rixeb' li eetalil juntaq'eet nake'tikla wi' rik'in li aatin **lem**.

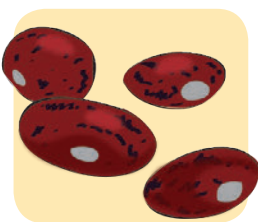


- ¡Chatb'atz'unq rik'ineb' li yaab'! Chawab'ihag li junjung chi aatin fixyaab'asi chi timil laj k'utunel. Wi' li aatin natikla rik'in li yaab' natikla wi' li aatin lem, tatxaqliiq. Wi' li yaab' /I/ wan moqon, taataqsi laawuq'. Ab'i: /litz/, /meel/, /loq/, /Lix/, /laa'at/, /tzuul/, /timil/, /leek/, /k'alek/, /emel/.
- Chayehaq se' xyaalal xk'ab'a'eb' li eetalil wan taq'a. Chakotob' rixeb' li eetalil wan wi' li yaab' /I/, maak'a' naxye b'ar natawman re li aatin.





- Chak'ehaq reetal li tz'iib' re li yaab' /l/. Ha'an li tz'iib' **L** nim ut li **l** kach'in. Chawilaq chanru naxjuch' laj k'utunel chi ru li tz'iib'leb'. Il b'ar natikla ut naraq'e. Anaqwan, k'utb'esi chi ru laachunleb'aal, sa' xyi rix laakomon, rik'in li kaxlanseb', chi ru tz'ak maraj chi ru ch'och'. Moqon, chayiib'aaq chi ru jun perel hu ut chanumsi b'onleb' sa' xb'een. Anaqwan junaji li tz'iib' l rik'ineb' li xna'tz'iib'.
- Chawilaqeb' li eetalil. Chayalaq rilb'al li aatin wankeb' rub'el. Chanumsi chi tz'iib'leb' maraj chi b'onleb' sa' xb'een li junqyehok: **lo, lii, la, lu**.



lo



liim



lamunx



lukum

Chawilaq eb' li eetalil wan taq'a ut taaye xk'ab'a'. Wankeb' wiib' li kaaxukuut rub'el. Chab'onaq b'ar wan wi' li jun yehok wan' sa' xk'ab'a'.



le

li



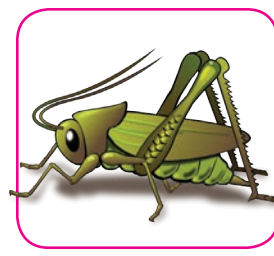
le

lo



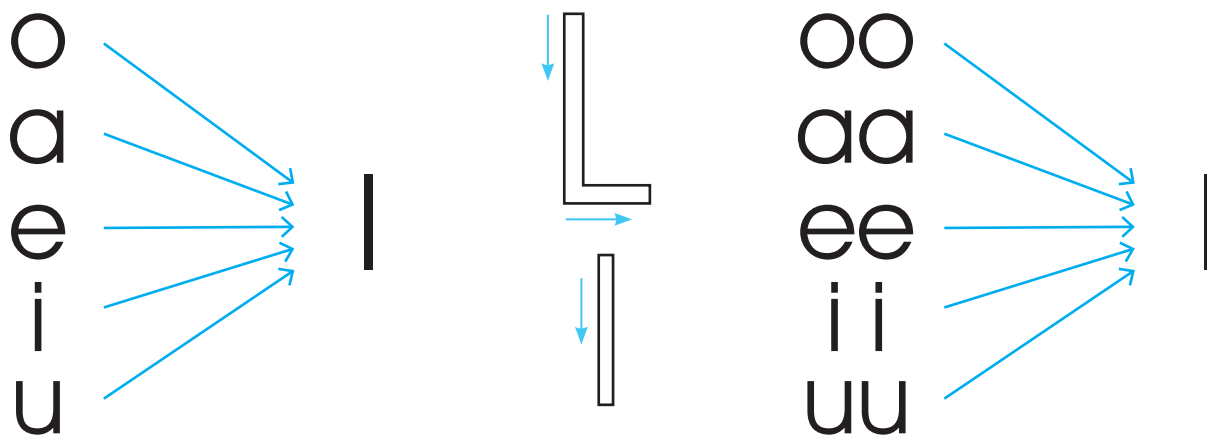
lo

le



lo

li



- Chab'aanuq xjuch'b'al li tz'iib' **L** nim ut li **l** kach'in, ha'an taawil li kok' juch'. Chab'aanuq xsumenkil rib' li xna'tz'iib' rik'in li tz'iib' **l**.
- Chawab'iheb' li aatin ha'in ut taaye k'aru chi jun yehok nakawab'i reheb' ha'in: ol, al, el, il, ul: /il/-/b'il/, /ol/-/chan/, /el/-/q'ak/
- Chawilaqeb' li eetalil. Chayalaq rilb'al li aatin wankeb' rub'el. Chanumsi chi tz'iib'leb' maraj chi b'onleb' sa' xb'een li junqyehok: **al, uul, ol.**



al



uul



olb'



al'al

Chayaab'asiq li junq yehok wankeb' sa' li kaaxukuut. Chab'onaq li junq yehok al, ol, il, ul, el, aal, uul, jo' xb'onol naxk'ut. Chawil reetalil.

ol **al** **el** **il** **ul** **aal** **uul**

ol **al** **le** **il** **ul** **uul**
laa **ol** **lo** **la**
li **ul** **aal** **uul** **el** **al**
luu **il** **el** **lu** **aal**

Chak'aytesiq xjuch'b'al li tz'iib' L nim ut li I kach'in. Numsi chi tz'iib'leb' sa' xb'een li reetalil ut nujtesi li xna'aj.

Handwriting practice lines for the letter 'L'. The first row shows the letter 'L' with stroke order arrows. The following rows are for tracing and independent practice.

Chayiib'aq reetalil li tz'iib' I kach'in rechb'eeneb' li xna'tz'iib'. Chataaqe reetalil.

Handwriting practice lines for the letters 'lo', 'la', 'le', 'li', and 'lu'. Each letter is shown at the beginning of a row for tracing and independent practice.

Chayiib'aaq reetalil li tz'iib' I kach'in rechb'eeneb' li xna'tz'iib'. Chataaqe reetalil.

loo

laa

lee

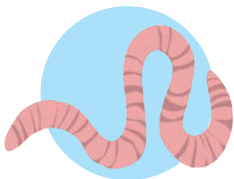
lii

luu

Chayehaaq xk'ab'a'eb' li eetalil sa' xyaalal. Sik' xyaab' li junqyehok **lo, la, le, li, lu, lee**, maraj **lii**, taataw. Tz'iib'a li junqyehok naraj sa' li juch' wan chi xk'atq. Mare naru junaq reheb' ha'in. Chawilaq li reetalil.



lo



Chayalaq rilb'al li aatin wankeb' rub'eleb' li eetalil. Chanumsi chi tz'iib'leb' maraj chi b'onleb', li junjung chi tz'iib' I ut li xna'tz'iib' rechb'een. Eb' li k'ab'a'ej natz'iib'aman rik'in nimqal tz'iib'.



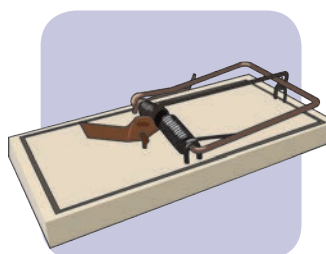
tz'uul



Lola

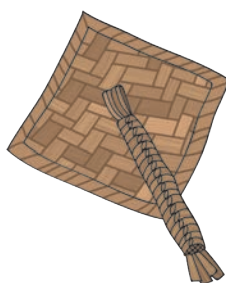
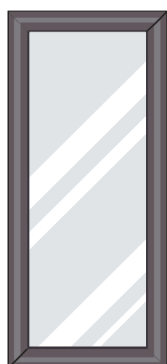


Lix



ra'al

Chawilaqeb' li eetalil ha'in ut yaab'asi xk'ab'a'eb' chi kaw, sa' xyaalal. B'aanu naab'al sutaq. Chak'ereetal li junjung chi yaab' na'el sa' li aatin ut taaye. Chab'onaq jun kaaxukuut reetalil li jung yaab' wan sa' li aatin. Il li reetalil.



--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Chasetaq li kok' hu re li tz'iib' wan sa' xraqik li raqal ha'in. Chawab'iiq li junqyehok ut eb' li aatin wankeb' li tz'iib' I chi sa' ut k'uub' ruheb' rik'in li kok' hu.

lu - le - li - la - lo - laa - lli - luu - lee - loo - il - aal - uul - lol
lu' - al - le'

Chawileb' li eetalil ut li aatin re xk'ab'a'eb'. Chaye junqaq li ch'olch'ookil k'a'uxl rik'ineb'. Ye wi' chik, ut taaxor sa' aawuq' sa' junjunq chi aatin.



lol



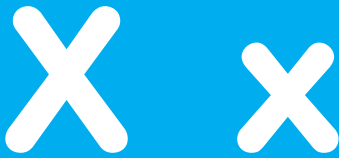
Lu'



al'al



Lili



Chiruheb' li kutan ha'in taatzol li tz'iib' x. Re xtikib'ankil, chawab'iiq chi us jun seeraq' taawulaq chawu.

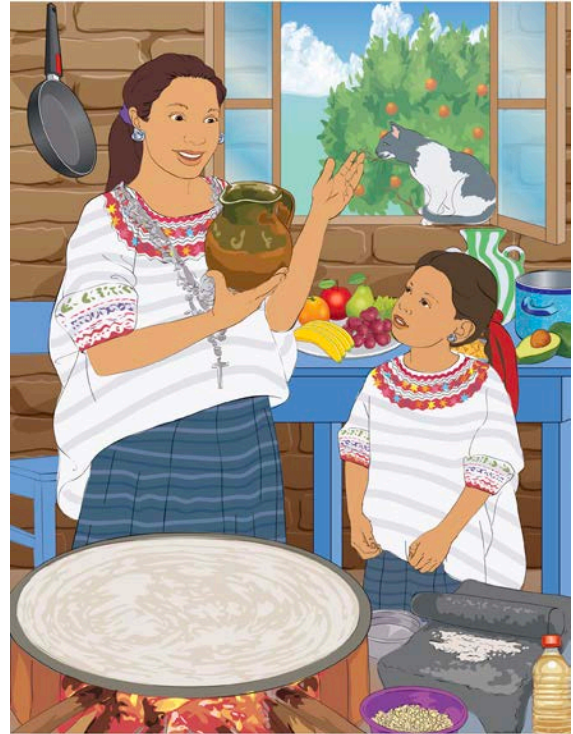
Li xaar re k'uub'ank kape

Li xna' lix Juana wan jun ruk'al ak reere li junjunq chi tib'elwa ut jun li xaar re li ruk'a'.

Sa' jun kutan, lix Juana kixjor li xxaarul li kape. Ma'anihaq li xna', tiik kixchap jalan chik li xaar. Kiraj raj xk'ub'ankil xkape chi sa', hab'an yalta nawoqxen li kape. Kixtuub' li si' chi rix ut li kape yalta nawoqxen.

Ewu kixyal wi' chik ut jo'kan ajwi' ink'a' nawoqxen. Toja' naq kiwulak li nab'ej. Lix Juana kixseeraq'i re k'aru kixk'ul. Li nab'ej kixchap li xaar ut **kirawasi**.

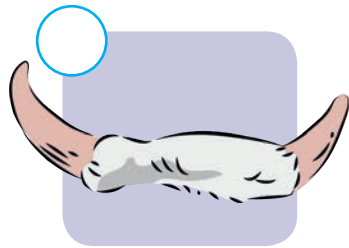
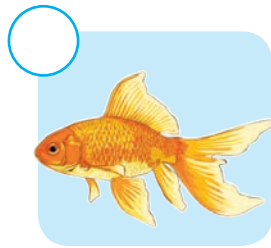
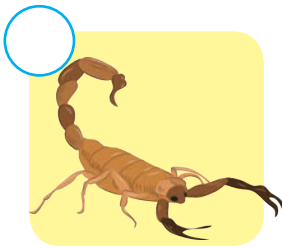
Kixb'aanu re li tento xb'aanunkil re li ak' xaar. Kixye re li xaar naq junpaat taxaq chi woqxenq. Jo'kan naq li xaar ki'ok chi xwoqxenkil li kape.



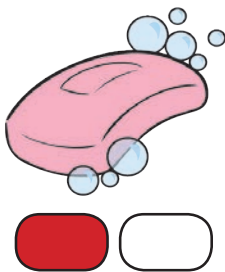
Seeraq'inqo:

- Chi rix k'aru li seeraq'.
- K'aru li ch'a'ajkilal kik'ulman sa' li seeraq'. Chanru naq kiruhan.
- Ma nakataw ru k'aru li "awasink". Chach'olob'aq rik'in aawaatin.
- Chapatz'aaq sa' laawochoch chanru nab'aanun re rawasinkil eb' li xaar ut li uk'al. Chaseeraq'i reheb' laakomon.

- K'aru eetalil wan chi xk'atq. Chayehaq chi timil. B'ar wan li yaab' nakawab'i xb'een wa. Ha'an li yaab' /xxx/. Chayehaq naab'al sut. Chawab'i ut chaye li aatin ha'in: /xo/-/lol/, /xul/, /xe'/-/toon/. Chayehaq xkomon li aatin nake'tikla rik'in li yaab' /x/.
- Chayaab'asi chi kaw k'aru naxk'utb'esi li eetalil wan taq'a. Chab'onaq sa' li kotko re li eetalil juntaq'eet natikla wi' rik'in xyaab' li aatin **xaar**.

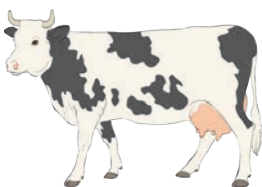


Chawilaq eb' li eetalil ha'in, wan wi' li yaab' /xxx/. Chayehaq li xk'ab'a'eb'. Wi' li yaab' /xxx/ wan sa' xtiklajik li aatin, taab'on li xb'een kaaxukuut. Wi' wan toj chi rix, taab'on li xkab'. Il li xk'utb'al.









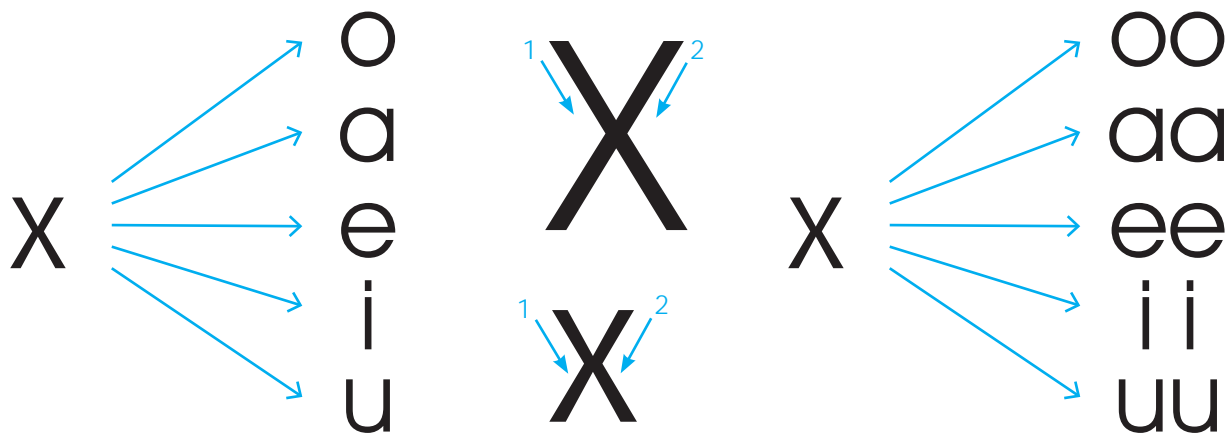




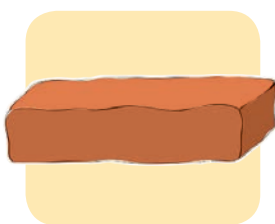








- Chak'ehaq reetal li tz'iib' re li yaab' /x/. Ha'an li tz'iib' **X** nim ut li **x** kach'in. Chawil chanru naxjuch' laj k'utunel sa' li tz'iib'leb'. Il b'ar natikla ut naraq'e. Anaqwan, k'utb'esi chi ru laachunleb'aal, sa' xyi rix laakomon, rik'in li kaxlanseb', chi ru tz'ak maraj chi ru ch'och'. Moqon, chayiib'aaq chi ru jun perel hu ut chanumsi b'onleb' sa' xb'een. Chajunaji li tz'iib' **x** rik'ineb' li xna'tz'iib'.
- Chawilageb' li eetalil. Chayalaaq rilb'al li aatin wankeb' rub'el. Chanumsi chi tz'iib'leb' maraj chi b'onleb' sa' xb'een li junqyehok: **xa, xe, xi, xu**.



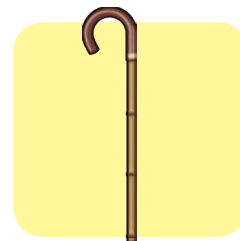
xan



xe'



xiksek'



xuq'

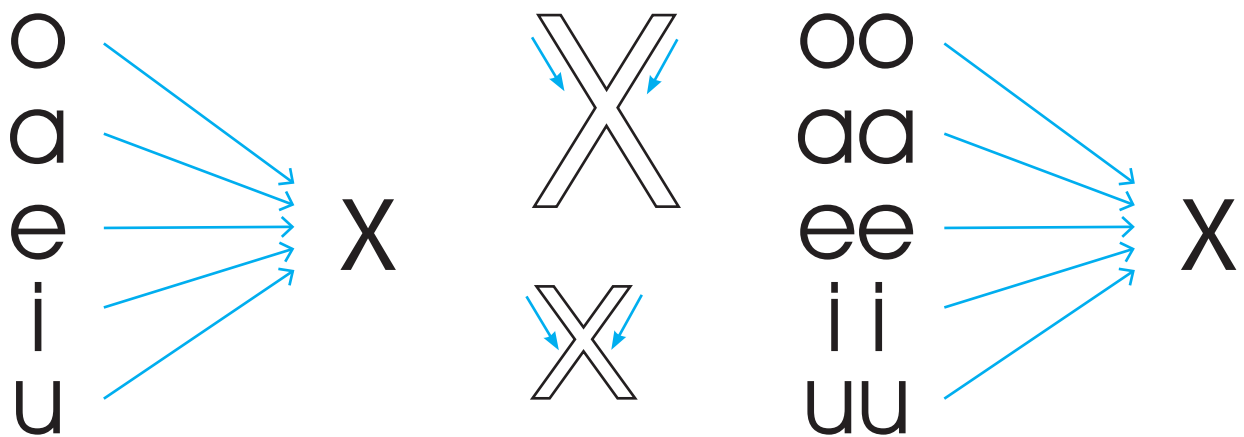
Sa' li junq tzol wan junqyehok xyaab' aatin ut wan wiib' eetalil. Chayehaq xk'ab'a' li eetalil wan xk'atq. Chakotob' sa' junaq sursu li eetalil wan wi' li junyehok ha'an.

xaa



xi





- Chab'aanuuq xjuch'b'al li tz'iib' **x** nim ut li **x** kach'in, ha'an taawil li kok' juch'. Chab'aanuuq xsumenkil rib' li xna'tz'iib' rik'in li tz'iib' **x**.
- Chawab'iheb' li aatin ha'in ut taaye k'aru chi jun yehok nakawab'i reheb' ha'in: ox, ax, ex, ix, ux: /ux/-/taan/, /ix/-/qa'/-/al/, /ox/-/la/-/ju/, /axl/, /ex/-/ko/-/mon/.
- Chawilaqeb' li eetalil. Chayalaq rilb'al li aatin wankeb' rub'el. Chanumsi chi tz'iib'leb' maraj chi b'onleb' sa' xb'een li junqyehok: **ix**, **ox**, **ax**.



ixq



ox

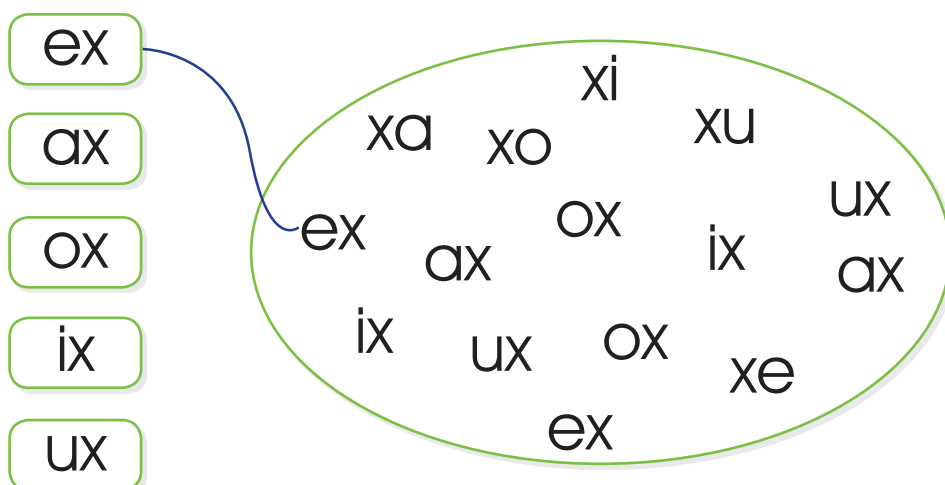


ixkik



axl

Chawileb' li aatin junq yehok wan chi tzol. Sik' sa' li kotko li junq yehok juntaq'eeteb' rik'in ut juch' re xtawb'al rib'. Chawilaq li xk'utb'al.



Chak'aytesiq xjuch'b'al li tz'iib' **X** nim ut li **x** kach'in. Numsi chi tz'iib'leb' sa' xb'een li reetalil ut nujtesi li xna'aj.

X **x** **X** **x** **X** **x** **X** **x** **X** **x**

X **x**

Chayiib'aq reetalil li tz'iib' **x** kach'in rechb'eeneb' li xna'tz'iib'. Chataaqe reetalil.

xO

xα

xe

xi

xu

Chayiib'aaq reetalil li tz'iib' x kach'in rechb'eeneb' li xna'tz'iib'. Chataaqe reetalil.

xoo

xaa

xee

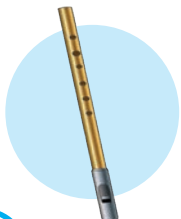
xii

xuu

Chayehaq xk'ab'a'eb' li eetalil sa' xyaalal. Sik' xyaab' li junqyehok **xo**, **xa**, **xe**, **xi**, **xu** maraj **xaa** taataw. Tz'iib'a li junqyehok naraj sa' li juch' wan chi xk'atq. Mare naru junaq reheb' ha'in. Chawilaq li reetalil.



xaa



Chayalaq rilb'al li aatin wankeb' rub'eleb' li eetalil. Chanumsi chi tz'iib'leb' maraj chi b'onleb', li junjung chi tz'iib' x ut li xna'tz'iib' rechb'een. Eb' li k'ab'a'ej natz'iib'aman rik'in nimqal tz'iib'.



xu |



xik'

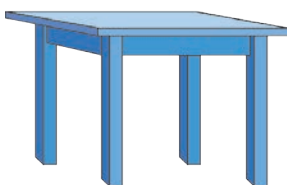
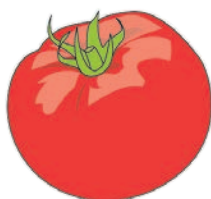


Lix



ixim

Chawilaqeb' li eetalil ha'in. Chayaab'asi xk'ab'a'eb' se' xyaalal ut taw li yaab' wan chi sa'. Rub'el li eetalil junjung wankeb' li sursu re li junjung chi yaab' wan sa' li aatin. Yal xyeeb'al eb' li yaab' ut taataw.



Chawoksi li jun cheet chi setb'il kok' hu ut b'aanu ha'in:

1. Chawab'i li junq yaab' ut li aatineb' ha'in li naxk'am li tz'iib' x ut k'uub' ru.

xo - xe - ox - ex - xu - xi - ux - ix - xa - ax - xox - xix - xux

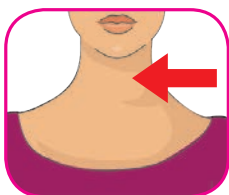
2. Chawab'i eb' li aatin ha'in wankeb' li tz'iib' l ut x chi sa' ut k'uub' ru.

ox - xul - xuxuul - Lix - xolol - ax - xol - ix - xaal - xeel - xe' - ux
xox - laa'ex - xalxo - xulxu - xulul

Chawil li eetalil ut li aatin re xk'ab'a'eb'. Chaye junqaq li ch'olch'ookil k'a'uxl rik'ineb'. Ye wi' chik, ut k'e jun ch'ina juch' sa' li kaaxukuut, reetalil jarub' li aatin wan chi sa'.



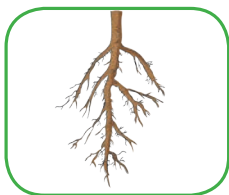
xul



xolol



Lix



xe'

J j

Chatzolaq xkomon li tz'iib'. Anaqwan xhoonal li tz'iib' j. Chawab'ihag li seeraq ha'in

Xb'een xb'e li jukub'

Sa' jun tiqwal kutan. Kixb'aanu xb'een xb'e li jukub' chi ru kaqnaab'. K'ajo naq kisach xch'ool naq kiril naab'al li ha'. jXiikil chi us!.

Napamamnak chi xik ut naril rub'el li ha'. K'ajo'eb' li kar jalanaq xnimqal ut xb'onol. Naxb'atz'unle rib' yalaq b'ar. Wankeb' ajwi' li pim nake'reek'asi rib' xb'aan li ha'.

Toja' naq jun li xul saq risml kixaqli sa' xxala rix. Junpaataq chik naq li xul kipisk'ok sa' li ha'. Ut kiko rub'el ha' chanchan li kar. Kixchap jun ch'ina kar lemtz rix ut kirupik sa' choxa. Ink'a' naxpaab' li kiril. Naab'al li **sachb'ach'oolej** kiril sa' li xb'een xb'e.

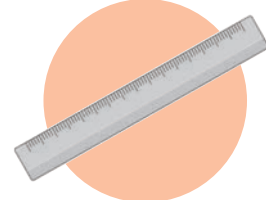
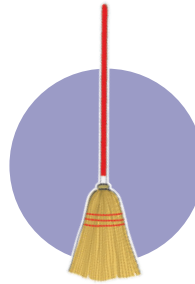
K'ajo' xsahil sa' xch'ool naq kiwulak toj chi re li ha' junpak'al. Sa kireek'a naq ha'an jun li jukub'.



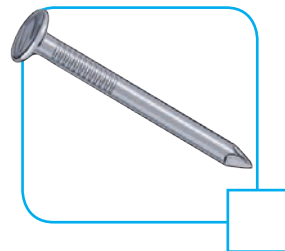
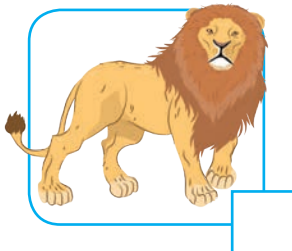
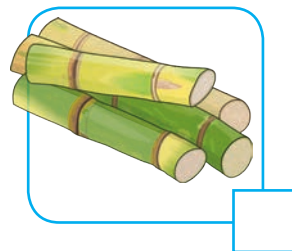
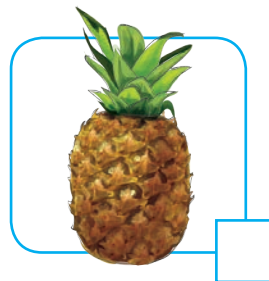
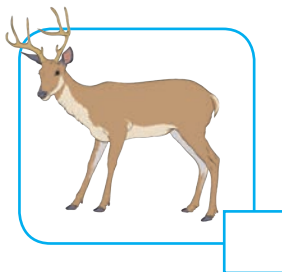
Seeraq'inqo:

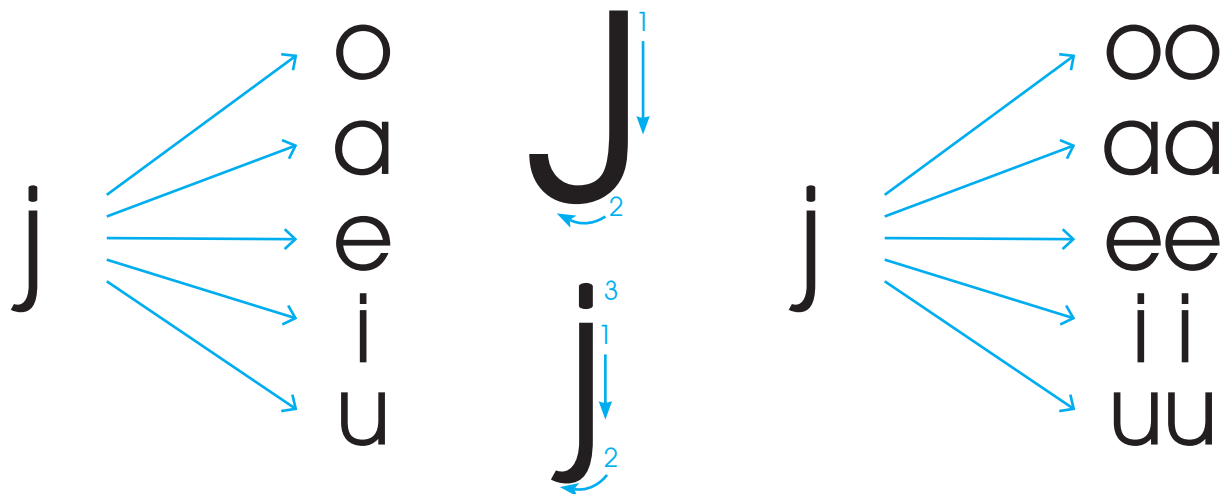
- K'aru li sachb'ach'oolej kixtaw li jukub' sa' xb'een xb'e.
- K'a'ut naq sa kireek'a naq ha'an jun li jukub'.
- Ma xwulak chawu li seeraq' ha'in. K'a'ut.
- Chaseeraq'i reheb' laakomon: ma aayalom xik sa' junaq li jukub'. Ma nakawaj raj xyalb'al xik sa' junaq li jukub'. K'a'ut.

- K'aru eetalil wan chi xk'atq. Chayehaq chi timil. B'ar wan li yaab' nakawab'i xb'een wa. Ha'an li yaab' /jjj/. Chayehaq naab'al sut. Chawab'i ut chayehaqeb' li aatin ha'in: /ju/-/may/, /jax/, /je/- /b'ok/. Ye xkomon li aatin nake'tikla rik'in li yaab' /j/.
- Chayehaq chi kaw k'aru naxk'utb'esi li eetalil wan taq'a. Kotob' rixeb' li eetalil juntaq'eet nake'tikla wi' rik'in li aatin **jukub'**.



- Chawab'i eb' li aatin ha'in. Nake'xk'am li yaab' /j/, hab'an maawa' sa' xtiklajik, sa' xyi b'an ut sa' xraqik li aatin: /ti/-/jok/, /i/-/yaj/, /puj/, /xaj/-/leb'/, /b'oj/.
- Chawilaq eb' li eetalil wankeb' taq'a, chayehaq xk'ab'a'eb' chi kaw. Chab'onaq li kaaxukuut re li eetalil wan wi' li yaab' /j/ sa' xyi maraj sa' xraqik. Chawil li reetalil.





- Chak'ehaq reetal li tz'iib' re li yaab' /j/. Ha'an li tz'iib' J nim ut li j kach'in. Chawilaq chanru naxb'aanu laj k'utunel chi ru tz'iib'leb'. Il b'ar natikla ut b'ar narage'. Anaqwan, k'utb'esi chi ru laachunleb'aal, sa' xyi rix laakomon, rik'in li kaxlanseb', chi ru tz'ak maraj chi ru ch'och'. Moqon, chayiib'aaq chi ru jun perel hu ut chanumsi b'onleb' sa' xb'een. Chajunaji li tz'iib' j rik'ineb' li xna'tz'iib'.
- Chawilaqeb' li eetalil. Chayalaq rilb'al li aatin wankeb' rub'el. Chanumsi chi tz'iib'leb' maraj chi b'onleb', sa' xb'een li tz'iib' j ut li xna'tz'iib' rechb'een.



jolom



jokleb'

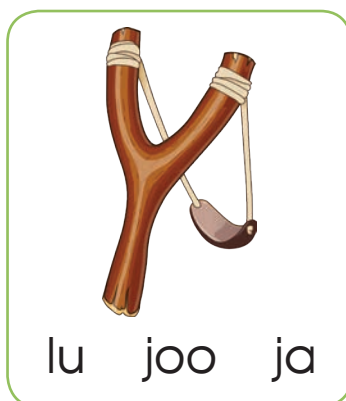


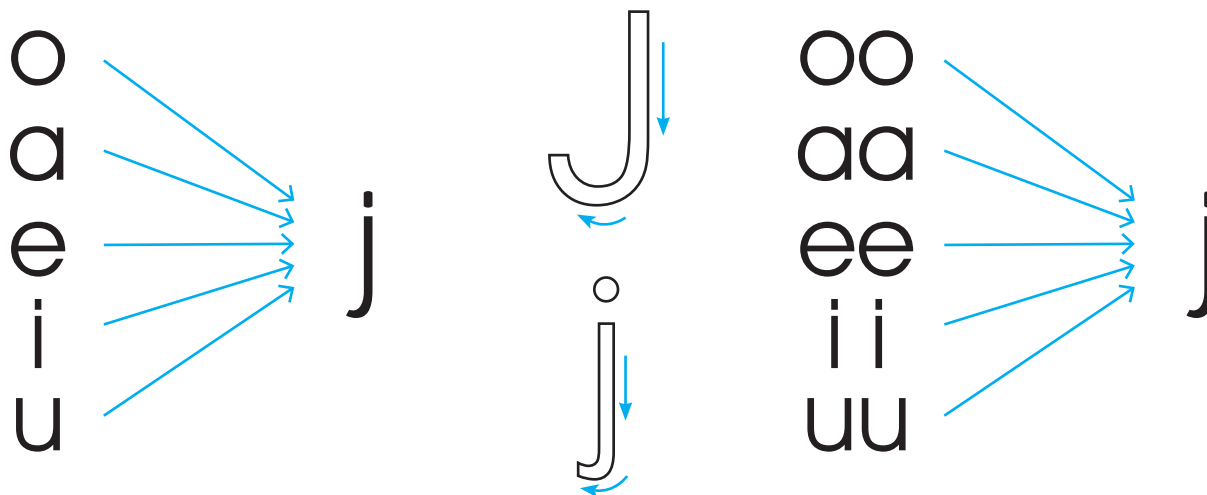
jalam'uuch



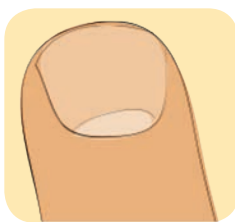
jul

Chawilaq eb' li eetalil nachal. Chayaab'asi xk'ab'a'eb' chi timil. Sik' li junyehok wan natikla wi' xk'ab'a' li junjunq. Kotob' rix li junyehok.





- Chab'aanuq xjuch'b'al li tz'iib' J nim ut li j kach'in, ha'an taawil li kok' juch'. Chab'aanuq xsumenkil rib' li xna'tz'iib' rik'in li tz'iib' j.
- Chawab'iheb' li aatin ha'in ut taaye k'aru chi jun yehok nakawab'i reheb' ha'in: oj, aj, ej, ij, uj: /ja'/-/aj/, /tz'u'/-/uj/, /is/-/k'i'/-/ij/.
- Chawilaqeb' li eetalil. Chayalaq rilb'al li aatin wankeb' rub'el. Chanumsi chi tz'iib'leb' maraj chi b'onleb' sa' xb'een li junqyehok: **ij, ej, uj.**



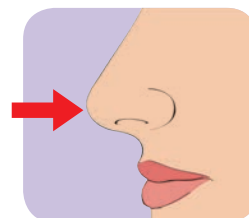
ixi'ij



tz'u'uj

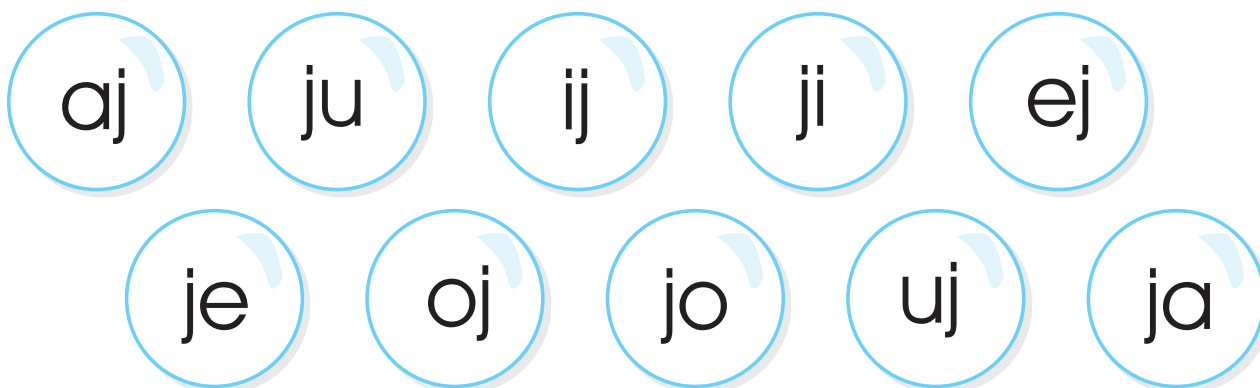


sa'ej



u'uj

Chab'onaq, jo' chanru nakawaj, li junjunq chi junqyehok: **ej, aj, ij, uj** ut **oj** wankeb' sa' li b'ulb'u'ux.



Chak'aytesiq xjuch'b'al li tz'iib' J nim ut li j kach'in. Numsi chi tz'iib'leb' sa' xb'een li reetalil ut nujtesi li xna'aj.

J j J j J j J j J j

J j

Chayiib'aaq reetalil li tz'iib' j kach'in rechb'eeneb' li xna'tz'iib'. Chataaqe reetalil.

jo

ja

je

ji

ju

Chayiib'aaq reetalil li tz'iib' j kach'in rechb'eeneb' li xna'tz'iib'. Chataaqe reetalil.

joo

jaa

jee

jii

juu

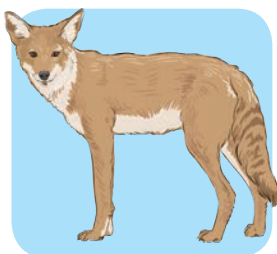
Chayehaq xk'ab'a'eb' li eetalil sa' xyaalal. Sik' xyaab' li junqyehok **jo, ja, je, ji, ju, uj, ij** maraj **joo**, taataw. Tz'iib'a li junqyehok naraj sa' li juch' wan chi xk'atq. Mare naru junaq reheb' ha'in. Chawilaq li reetalil.



uj



Chayalaq rilb'al li aatin wan rub'eleb' li eetalil. Chanumsi chi tz'iib'leb' maraj chi b'onleb', li junjunq chi tz'iib' j ut li xna'tz'iib' rechb'een. Eb' li k'ab'a'ej natz'iib'aman rik'in nimqal tz'iib'.



xoj



Justo

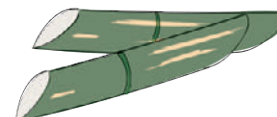
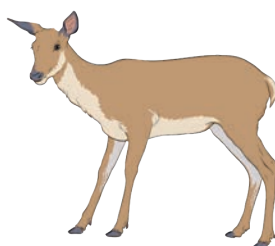


yaj



isk'i'ij

Chawilaqeb' li eetalil ha'in, chayaab'asi xk'ab'aeb' chi timil. Yal xyeeb'al li junjunq chi yaab' wan sa' li aatin. Chak'ehaq jun li t'ort'o jo' reetalil li junjunq chi yaab' taawab'i. il li reetalil.



Chawoksi li kok' setinb'il hu wan tz'iib' chi ru ut b'aanu ha'in:

1. Chawab'i eb' li junq yehok ut li aatin wan wi' li tz'iib' j ut k'uub' ruheb'.

jo - je - oj - ej - ju - ji - uj - ij - ja - aj - joj - jij - juj

2. Chawab'i li aatin ha'in wan wi' li tz'iib' l, x, j ut k'uub' ruheb'.

jul - joljol - xul- jax - xoj - Lix - jilix - jelool - ja'aj - Lej - xujxuj
laj - jal - ajl - ajla - lojlo - xajol - u'uj - xan - na' - xa'an - Nola
Nela - Lina

Chawilaq eb' li ch'olch'ookil ru k'a'uxl. Chawilaq junsut chik, hab'an taaxor sa' aawuq' rik'in li junjunq chi aatin. Ajla jarub' li aatin wan chi sa' li junjunq. B'on chi kaq li kelkookil eetalil wan wi' li naab'al raatinul.

Jeljo xjelool lix Lola.

Xulxu li xul.

Xjil li lol laj Lix.

P p

Anaqwan taatzol xyaab' li tz'iib' **p**. Chawab'i li seeraq ha'in.

Li peepem ch'i'ip

Li peepem **ch'i'ip** ha'an li toj moqon kiyo'la. Naq ki'el sa' rix kixk'e reetal naq li xkomoneb' ak yookeb' chi xik. Aran kixnaw naq tento tixk'e raanil chi xtawb'aleb'. Hab'an ink'a' naxnaw b'ar tixk'am.

Toja' re naq kixmes sa' ru'uj ut ki'ok chi rutz'b'al xb'okeb' li xkomon naq yookeb' chi xik. Ki'el sa' li k'iche', kinume' sa' jun li nima' ut toj reetal naq kixq'ax li k'ich'e. ha'an li xb'okeb' naxjayali toj reetal naq kixtaw jun li tenamit. Li sach li xb'e xb'aan xsib'eleb' li b'eeleb'aal.

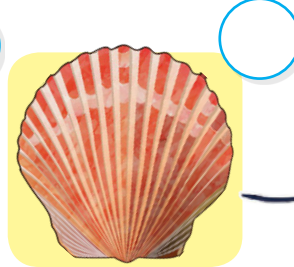
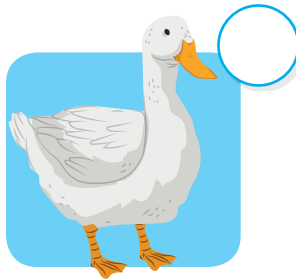
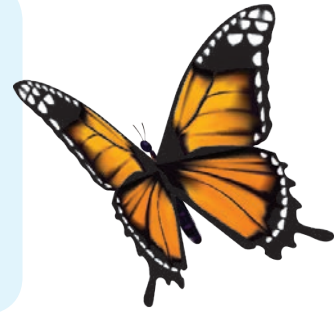
Us tana naq moko jwal kib'ay ta. Naq kixq'ax li tenamit kixtaw jun roqtaq'a nujenaq wi' li uutz'u'uj. Aran pe' wankeb' li xkomonil. Li peepem ch'i'ip k'ajo' naq kisaho' xch'ool naq kixtaweb' li xkomon.



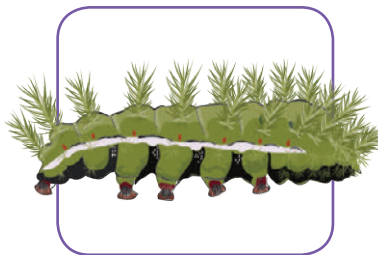
Seeraq'inqo:

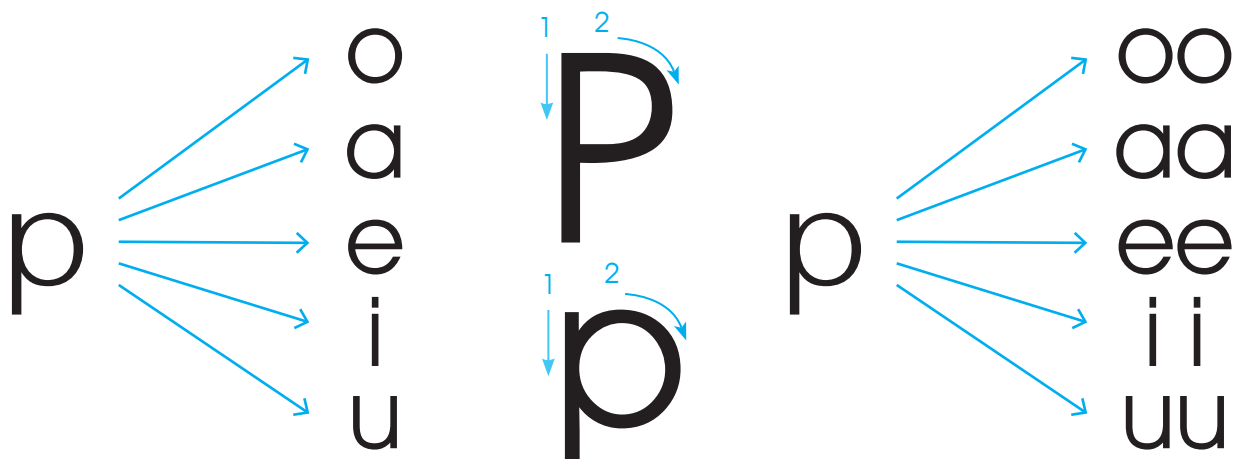
- K'aru naraj naxye ch'i'ip.
- K'aru kixnaw wi' li peepem b'ar yookeb' chi xik li xkomonil.
- B'ar kixtaweb' li xkomonileb' li peepem.
- Chaseeraq'i li seeraq' ha'in reheb' laajunkab'lal. Wanq sa' aach'ool li kik'ulman xb'een wa, k'aru chik moqon ut jo' wi' sa' xraqik.

- K'aru eetalil wan xk'atq. Chayehaq chi timil. B'ar wan li yaab' nakawab'i xb'een wa. Ha'an li yaab' /p/, /p/, /p/. Chayehaq naab'al sut. Chawab'i ut chaye li aatin: /pi-/chik'/, /puj/, /po/- /mok/. Chayehaq xkomon li aatin nake'tikla rik'in li yaab' /p/.
- Chayehaq chi kaw k'aru naxk'utb'esi li eetalil wan taq'a. Juch' rik'in X sa' li kotko re li eetalil juntaq'eet natikla wi' rik'in xyaab' li aatin **peepem**.



- Chawab'i eb' li aatin ha'in: /tup/, /si-/lip/, /chap/, /i-/nup/. K'aru li yaab' nakawab'i sa' xraqik, ha'an li yaab' /p/, /p/, /p/. Anaqwan ab'iehb' li aatin nake'xk'am li yaab' /p/ sa' xyi: /k'ap/-/k'o/, /t'u/-/pul/, /lep/-/lo/.
- Chawilaq eb' li eetalil wankeb' taq'a, chayehaq xk'ab'a'eb' chi kaw. Chab'onaq chi kaq li kaaxukuut re li eetalil wan wi' li yaab' /p/ sa' xraqik. Chi raxmoyin li wan sa' xyi.





- Chak'ehaq reetal li tz'iib' re li yaab' /p/. Ha'an li tz'iib' **P** nim ut li **p** kach'in. Chawilaq chanru naxb'aanu laj k'utunel chi ru tz'iib'leb'. Il b'ar natikla ut b'ar narage'. Anaqwan, k'utb'esi chi ru laachunleb'aal, sa' xyi rix laakomon, rik'in li kaxlanseb', chi ru tz'ak maraj chi ru ch'och'. Moqon, chayiib'aaq chi ru jun perel hu ut chanumsi b'onleb' sa' xb'een. Chajunaji li tz'iib' **p** rik'ineb' li xna'tz'iib'.
- Chawilaqeb' li eetalil. Chayalaq rilb'al li aatin wankeb' rub'el. Chanumsi chi tz'iib'leb' maraj chi b'onleb', sa' xb'een li tz'iib' **p** ut li xna'tz'iib' rechb'een.



pur



pek



pata



po

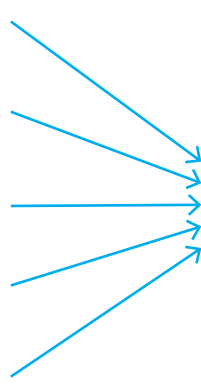
Chawilaq xtuslal li aatin. Ha'aneb' li aatin nakanaw rilb'al. Chatz'iib'a chi xk'atq li naxsume wi' rib' li tz'iib' p rik'ineb' xna'tz'iib' wan sa' li aatin. Naru: **pa, po, pe, pi, pu, poo, pii**. Chawil li reetalil.

puj pu
 palal _____
 lapax _____
 pejel _____
 jipul _____

palaw _____
 poj _____
 pelpel _____
 po'ol _____
 pil _____

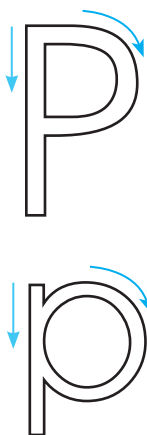
lopol _____
 poop _____
 poxol _____
 piil _____
 xepex _____

o
a
e
i
u



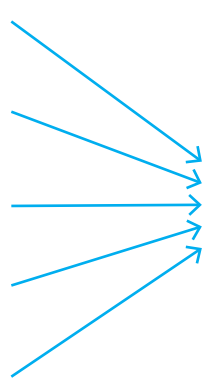
p

P



p

oo
aa
ee
ii
uu



p

- Chanumsi tz'iib'leb' maraj b'onleb' sa xbeen li tz'iib' **P** nim ut li **p** kach'in. Chab'aanuuq xsumenkil rib' li xna'tz'iib' rik'in li tz'iib' **p**.
- Chawab'i eb' li junqyehok. Wi' nakawab'i eb' li junqyehok ha'in op, ap, ep, ip ut up, taaxor sa' aawuq': aj, ep, ol, up, ax, os, ip, at, ej, as, ep, ix, op.

Chawilaq eb' li junqyehok wankeb' taq'a. B'on li junqyehok **op**, **ap**, **ep**, **ip**, **up**, ha'an tataaqe li xjuch'b'al ak xatzol.

pa op ip pu

ep up po ap pe

pi op ap ip up

op up ep

ep ip ap

Chak'aytesiq xjuch'b'al li tz'iib' **P** nim ut li **p** kach'in. Numsi chi tz'iib'leb' sa' xb'een li reetalil ut nujtesi li xna'aj.

P p P p P p P p P p

P p

Chayiib'aaq reetalil li tz'iib' **p** kach'in rechb'eeneb' li xna'tz'iib'. Chataaqe reetalil.

po

pa

pe

pi

pu

Chayiib'aaq reetalil li tz'iib' **p** kach'in rechb'eeneb' li xna'tz'iib'. Chataaqe reetalil.

poo

paa

pee

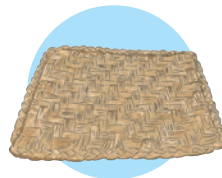
pii

puu

Chayehaaq xk'ab'a'eb' li eetalil sa' xyaalal. Sik' xyaab' li junqyehok **po, pa, pe, pi, pu, poo, pee** maraj **paa**, taataw. Chatz'aaqob'resi li aatin rik'in junyehok toj naraj. Chatz'iib'a sa' eb' li juch' yamyo ut taayaab'asi li aatin xak'uub' ru.



pi x



p



pol



'



r



pem

Chamunsi tz'iib'leb' sa' xb'een li aatin yooqat xtaaqenkil li reetalil, ut taak'e junaq li juch' re xk'utb'al k'aru li eetalil naxye.



pejel



Pa'ul



xepex

Chawilaq eb' li eetalil ha'in, yaab'asi xk'ab'a'eb'. Chayalaq xyeeb'al li junjung chi yaab' wan sa' li aatin. Qayehaq: /p/-/aa/-/r/. Chasik'aaq b'ar re li aatin wan li yaab' /p/ ut b'on li ch'ina kaaxukuut. Li junjung chi yaab' ak re li kaaxukuut. Chawil li reetalil.



□ □ ■



□ □ □



□ □ □ □ □



□ □ □ □ □



□ □ □ □ □



□ □ □ □ □

Chawoksi li kok' setinb'il hu wan tz'iib' chi ru ut b'aanu ha'in:

1. Chawab'i eb' li junq yehok ut li aatin wan wi' li tz'iib' **p** ut k'uub' ruheb'.

po - pe - op - ep - pu - pi - up - ip - pa - ap - pop - pip - pup
paap - peep

2. Chawab'i li aatin ha'in wan wi' li tz'iib' l, x, j, p ut k'uub' ruheb'.

Po - jip - poj - pap - puj - Pil - Pol - lap - paar - xep - pej - pap
pu' - pix - pur- po'ol - Pa'ul - Polo - palal - po'ot - poop - xepex
poopol - pejel - pelpel - xipxo - pujpu

- Chawilaq ru li ch'olch'ookil k'a'uxl. Moqon, ajla jarub' li aatin wan chi sa' li junjunq.
- Chajuch'aaq jun li kelkookil juch' rub'el li ch'olch'ookil k'a'uxl li naab'al aatin chi sa'. Chatikib' sa' li tz'uq q'anjin. Ye re laj k'utunel b'arwan li jwal nim roq.
- Chawisiq reetalileb' li ch'olch'ookil k'a'uxl sa' laatasal hu.

Pejel xpoop laj.



Luulu li xep.



Xjelo li poop laj Polo.



Rilb'aleb' li aatin ut k'aytesink ib'

Chawajsiq aawu ut chak'aytesi aawib' rik'in li ak xatzol. Anaqwan, taataw junq tzol li aatin reheb' li tz'iib' ak xatzol jo' li l, x, j, ut, p. Naru taab'aanu jun siiraq xb'een wa ut jalan chik moqon.

- Chawilaq li aatin sa' li junjunq tzol.
- Chasik'aaq li aatin natikla rik'in l, sa' eb' li perel. Mare wan sa' xtiklajik maraj sa' xyi.
- Chajuchaq chi kaq li aatin naraqe' rik'in li tz'iib' x. Rik'in raxmoyin li naraqe' rik'in li tz'iib' j.
- Sik' ru oxib'aaq aatin sa' li xtusulal, ha'yaal b'ar wan taawaj, chayaab'asi li junqyehok ut taaxor sa' laawuq'.
- Sa' li junqatzol chasik'aaq li aatin jwal kok' roq ut chab'onaq rik'in q'an.
- Chak'utaq chi xjunil li aatin re xk'ab'a'eb' li k'a'atq re ru taataw.
- Chayaab'asi chi xjunileb' li aatin nake'tikla rik'in nimqi tz'iib'.
- Chakotb' rixeb' li aatin nake'yehok re xk'ab'a' tzakahemq, chi xjunil li nalowman.

L L

lojlo	Lix
lol	laj
Lej	lujlu
laplo	Lu'
lal	la
laa'o	Lola
xul	Lux
laa'ex	luulu
Lip	le'

X x

Xal	xul
xep	xujxuj
Xe'	xulxu
xeel	xox
xolol	Xol
xaj	xipxo
xuxuul	xepex
xala	xelex

Rilb'aleb' li aatin ut k'aytesink ib'

J j

jax	jux
jul	jip
japjo	jeljo
ja'aj	ji
jiljo	jelool
ja'ajul	Jalal
ji'	jil
jolox	jo'
Juul	julel

P p

Pil	poop
pix	puj
pap	Pol
pox	Poj
palal	pelpel
poopol	pajpo
pixpo	pejel
pu'	po'ol
Po	pajpaj

Chi sa' li tzoltzo chi xk'atq, taataw xkomon li aatin. Chab'aanu li k'anjel ha'in rik'in:

- Chawilaq k'aru naxye li aatin wan sa' xb'een tzol sa' junpaat chi us. Chab'aanu ajwi' jo'kan rik'in li xkab' tzol.
- Chasik'aaq ru wiib'aaq li aatin sa' li junjunq tzol ut chayaab'asi li xyaab' li junjunq chi tz'iib'.
- Chajunaji rik'in junaq li juch' eb' li aatin wankeb' sa' li xb'een tzol, rik'in li wankeb' sa' xkab' tzol, ha'an taasik' li juntaq'eet li tz'iib' nake'rage' wi'.

Jalan chik chi aatin






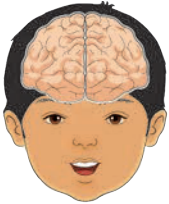


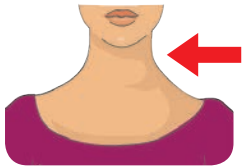




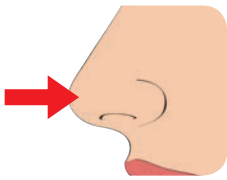



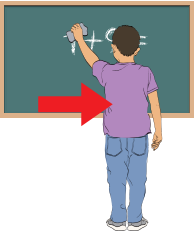


xolol	xan
xaj	nim
xul	xox
laa'ex	ja'aj
xelep	tap
jal	hal
poop	xep
pox	sis
u'uj	mul
puj	nim

¡B'atz'unqo rik'in aatin!

Xch'olob'ankil: chasetaq li perpookil eetalil. Chalanaq rix wi' naru.

- **Chanru xb'atz'unlenkil:** Tento wanq li tz'apleb' meet, kok' che' maraj kok' pek re xk'eeb'al sa' xb'eeneb' li eetalil yooq xyeeb'al laj k'utunel. Naq taak'e, taaye li xk'ab'a'.
- K'e junaq sa' xb'een li natikla rik'in li tz'iib' **p**.
- K'e sa' xb'eeneb' li nake'raqe' rik'in li tz'iib' **l**.
- Chayaab'asi xk'ab'a'eb' li eetalil wan sa' li tzol tixk'ut laj k'utunel ut ke' sa' xb'een li aatin nim roq.
- Chasik'aq ru junaq li eetalil ut chawilaq xk'ab'a'. Ye junaq li ch'olch'ookil k'a'ux rik'in li aatin ha'an.
- Chasik'aq ru wiib'aq li eetalil ut chayehaq li xk'ab'a'eb'. Ye b'arwan li aatin kach'in.


Sa' li perel junchik wan jalan chik li aatin re xb'atz'unlenkil.

				
po	lol	ox	poop	pix
				
ulul	xe'	xaal	ja'aj	al'al
				
jul	xojl	pelpel	u'uj	jelool
				
pu'	xep	ix	pap	axl

¡B'atz'unqo wi' chik rik'ineb' li aatin!

Laj k'utunel tb'anu li k'aru naxye li aatin. Laa'at taaq'ehi k'aru ut taak'ut chi ru laaperpookil hu. Moqon, laa'at taasik' jun li aatin ut taak'utb'esi. Eb' laakomon te'xq'ehi k'aru.

- Chawab'ihag xyaab' li junq junq li aatin tixye laj k'utunel. Chaaq'ehiiq k'aru chi aatinul ut chasik'aaq chi sa' laaperpookil hu. Moqon, chasik'aaq ru junag li aatin ut chayehag li xyaab' k'ub'k'u wi' re naq te'xq'ehi k'aru eb' laakomonil.
- Laj k'utunel tixye jun li ajl. Chasik'aaq li aatin nakana wi' ut taaye junag li ch'olch'ookil k'a'ux rik'in.



1 laa'o	2 xulxu	3 luju	4 puj	5 ajl
6 laa'ex	7 xjala	8 xeela	9 jiljo	10 xox
11 jo'	12 la	13 xjulel	14 xe'el	15 ji'
16 pejel	17 jolox	18 xulil	19 pajpaj	20 xolol



a

o

u

e

i

a

o

u

e

i

aa

oo

uu

ee

ii

a'

o'

u'

e'

i'

a'

o'

u'

e'

i'

aa'

oo'

uu'

ee'

ii'



l

x

j

p

l

l

x

j

p

x

l

x

j

p

j

l

x

j

p

p

L

X

J

P

L

L

X

J

P

X

N n

Xwulak xhoonalil naq taatzol li tz'iib' n. Chawab'iiq chi us li seeraq'.

¡Na', nakatinra!

Wan len jun li nab'ej sa' xmu jun li che', naq kinach'ok li xyum ut kixye re:

- Na', manakanaw
- K'aru, —chan li nab'ej,
- K'aru muqmu sa' intelb' naq taaye.
- K'aru muqmuuq aran— chu'uxkre.
- Ha'an aawe. Mataawaj tink'e aawe.
- Ch'olch'o b'i'an— chan li nab'ej naq **kixjiq'** xch'ool.
- Usaq, hab'an mutz laawu.

Li nab'ej kixmutz' li ru. Ink'a' naxnaw k'aru li taak'eheq' re. Tojo' nareek'a luulu kixq'alu li xkach'in.



—Xink'e chikan aawe... —ma xk'ul aawu— ha'an jun q'alunk chi anchal inch'ool.

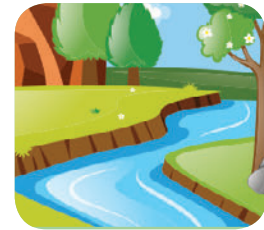
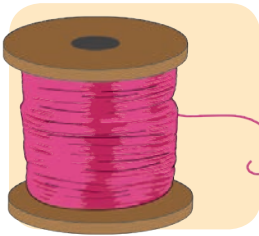
—B'antyoq awa', laa'in ajwi' nakatin ra.

Ut ke'xq'alu rib' sa' wiib'al.

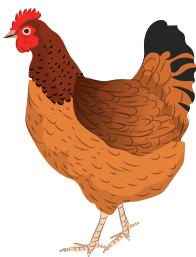
Seeraq'inqo:

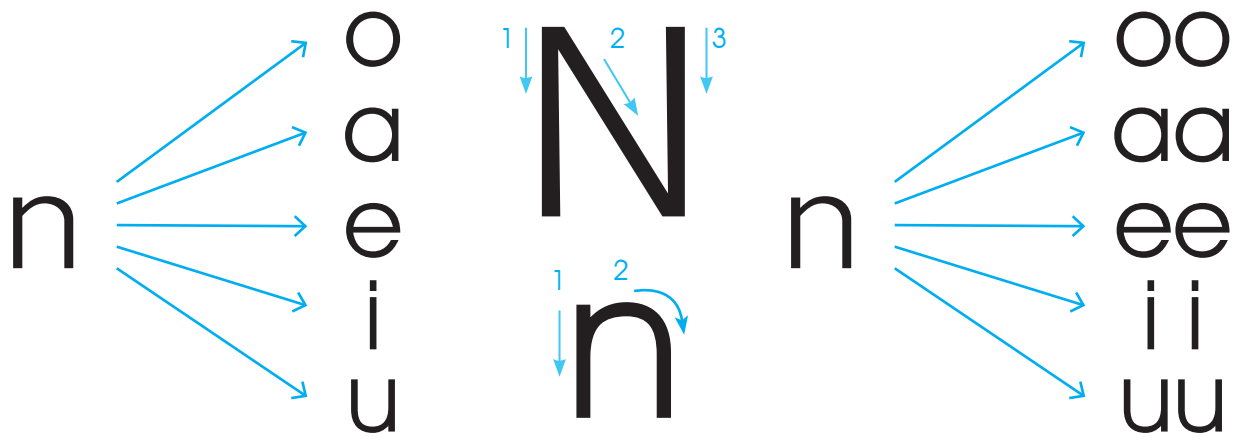
- K'aru naxjultika li seeraq'
- K'aru pe' li muqmu xb'aan li ch'ina'al.
- K'aru kireek'a li nab'ej
- K'aru raj nakarahin ru xsiib'al re laana'. K'a'ut.

- K'aru eetalil wan chi xk'atq. Chayehaq chi timil. B'ar wan li yaab' nakawab'i xb'een wa. Ha'an li yaab' /nnn/. Chayehaq naab'al sut. Chawab'i ut chayehaqeb' li aatin ha'in: /na'/-/leb'/, /nim/, /ne/- /b'a'/. Chayehaq xkomon li aatin nake'tikla rik'in li yaab' /n/.
- Chayaab'asi chi kaw k'aru naxk'utb'esi li eetalil wan taq'a. Chab'onaq li kaaxukuut re li eetalil juntaq'eet xyaab' natikla wi' rik'in li aatin **na'**.



- Chawab'i eb' li aatin ha'in ut chayehaq laa'at jo' naxye laj k'utunel: /wa/-/nab'/, /a/-/num/, /sank/, /ha'/-/an/, /chun/-/laak/, /ku/-/tan/. Ma nakawab'i li yaab' /n/. Moko wan ta sa' xtiklajik, toj moqon wan.
- Chayehaq xk'ab'a'eb' li eetalil wan taq'a se' xyaalal ut chi kaw xyaab' aakux. Moqon, taaye wi' chik taaxor sa' aawuq' sa' li junjung chi yehok. chawil li reetalil: /na/-/b'ej/.
- Chayehaq wi' chik xk'ab'a'eb' li eetalil. Wan nake'xk'am li yaab' /n/ ut wan ink'a'. Kotob' rixeb' li nake'xk'am, mare sa' xyi maraj sa' xraqik li aatin. Moqon chayehaq, k'aru li eetalil naxk'am li yaab' /n/ sa' xyi ut k'aru toj xraqik.





- Chak'ehaq reetal li tz'iib' re li yaab' /n/. Ha'an li tz'iib' **N** nim ut li **n** kach'in. Chawilaq chanru naxjuch' laj k'utunel chi ru li tz'iib'leb'. Il b'ar natikla ut naraq'e. Anaqwan, k'utb'esi chi ru laachunleb'aal, sa' xyi rix laakomon, rik'in li kaxlanseb', chi ru tz'ak maraj chi ru ch'och'. Moqon, chayiib'aaq chi ru jun perel hu ut chanumsi b'onleb' sa' xb'een. Anaqwan junaji li tz'iib' n rik'ineb' li xna'tz'iib'.
- Chawilaqeb' li eetalil. Chayalaq rilb'al li aatin wankeb' rub'el. Chanumsi chi tz'iib'leb' maraj chi b'onleb' sa' xb'een li junqyehok: **na, ni, nu.**



na'



inup



Nikte'

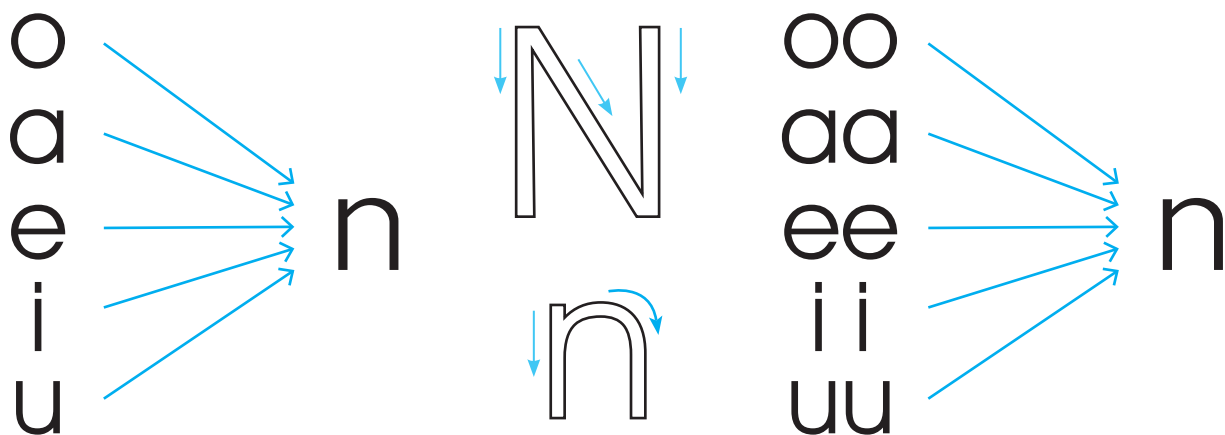


numxik

Chakotob' rixeb' li junq yaab' **noo, no, ni, na, nii, nee** ut **nu** taataw sa' li kaaxukuut. Chawilaq li reetalil.

lina
noopa
janu
nixa
neeje

niila
xeno
pona
nula
xunu



- Chab'aanuq xjuch'b'al li tz'iib' **N** nim ut li **n** kach'in, ha'an taawil li kok' juch'. Chab'aanuq xsumenkil rib' li xna'tz'iib' rik'in li tz'iib' **n**.
- Chawab'iheb' li aatin ha'in ut taaye k'aru chi jun yehok nakawab'i reheb' ha'in: on, an, en, in, un: /xa'/- /an/, /in/-/k'a'/, /in/-/wan/.
- Chawilaq eb' li eetalil ha'in. Chayalaq rilb'al li aatin wankeb' rub'el. Chanumsi chi tz'iib'leb' maraj b'onleb', eb' li junqyehok: **an**, **in**.

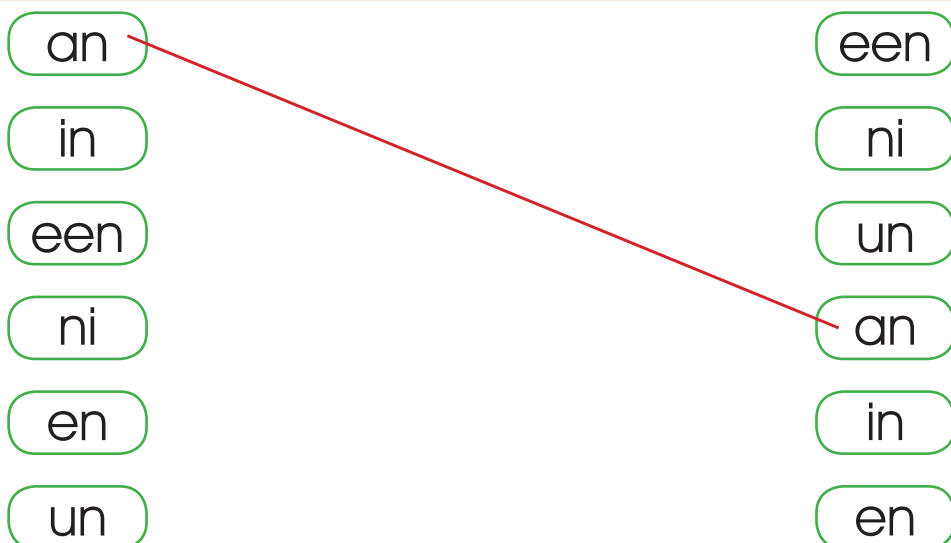


laa'in



anx

Chak'ehaq junaq li juch' re xjunajinkileb' li junqtaq'eet wi' li junqyehok **an**, **in**, **enn**, **ni**, **en**, **un**. Yooqat xyeeb'al naq taajuch'. Chawilaq li reetalil.



Chak'aytesiq xjuch'b'al li tz'iib' **N** nim ut li **n** kach'in. Numsi chi tz'iib'leb' sa' xb'een li reetalil ut nujtesi li xna'aj.

N n N n N n N n N n N jn

N n

Chayiib'aq reetalil li tz'iib' **n** kach'in rechb'eeneb' li xna'tz'iib'. Chataaqe reetalil.

no

na

ne

ni

nu

Chayiib'aaq reetalil li tz'iib' n kach'in rechb'eeneb' li xna'tz'iib'. Chataaqa reetalil

noo

naa

nee

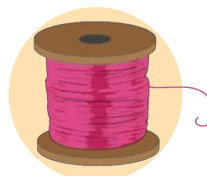
nii

nuu

Chayehaaq xk'ab'a'eb' li eetalil sa' xyaalal. Sik' xyaab' li junqyehok **na, no, ne, ni** maraj **nu** taataw. Chatz'iib'a li junqyehok naraj sa' li juch' wan chi xk'atq. Mare naru junaq reheb' ha'in. Chawilaq li reetalil.



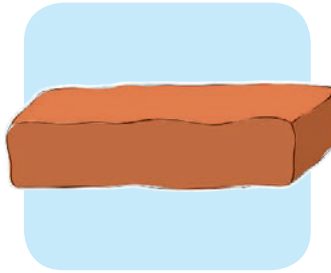
na



Chanumsiiq sa' xb'een xtz'iib'ankil li xk'ab'a' wankeb' chi rub'el li eetalil. Eb' li k'ab'a'ej natz'iib'aman rik'in Nimla tz'iib'.



Nex



xan



anx



xa'an

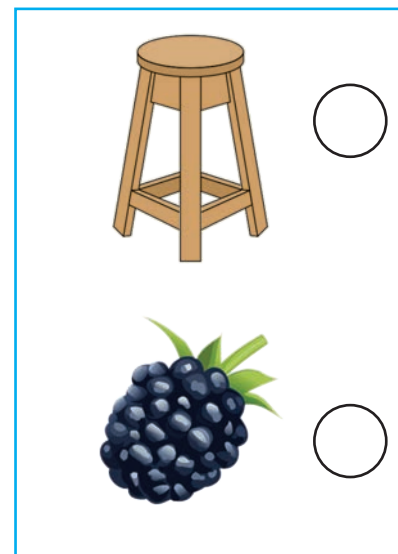
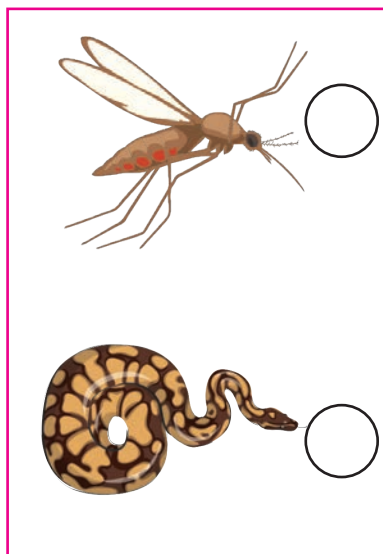
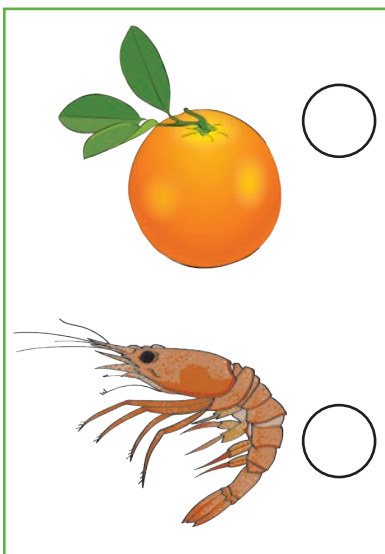


Nela



jun

Sa' li junjung chi kaaxukuut wan wiib' li eetalil. Chayaab'asi li xk'ab'a' sa' xyaalal. Chayehaq li junjung chi yaab' wan sa' li aatin. Chab'onaq li sursu re li aatin wan wi' li yaab' n. wi' wan sa' li wiib', chab'onaq sa' wiib'.



Chawoksi li jun cheet chi setb'il kok' hu ut b'aanu ha'in:

1. Chawab'i li junq yaab' ut li aatineb' ha'in li naxk'am li tz'iib' **n** ut k'uub' ru.

no - ne - on - en - nu - ni - un - in - na - an - non - nin - nun
nan

2. Chawab'i eb' li aatin ha'in wankeb' li tz'iib' l, x, j, p, n chi sa' ut k'uub' ru.

na' - Lej - anx - jun - nun - xan - Nex - inup - ani - jalon - xajon
aanil - elen - panpo - lanlan - Nela - Lupe - xa'an - lunlu
naleepan - elepan

Chawilaq li junjung chi ch'olch'ookil ru k'a'uxl. Chatz'aqob'resi ru li wankeb' sa' li kaaxukuut. Juch' rub'el li xasik' ut tz'iib'a sa' eb' li juch'b'il. Ma sach sa' ach'ool xk'eeb'al tz'uq sa' xraqik.

Naxlan li poop lix

Lola
o

Xlan li pix

linna'
li ha'

Xjal li xan laj

Lu'
Po

Anaqwan taatzol xyaab' li tz'iib' **m**. Chawab'i li seeraq ha'in.

Li aaqaj mis ut li seeb'aj mis

Wiib'eb' li mis yookeb' chi b'eeek sa' xb'een li ochoch, ak naab'al kutan rokikeb' xkuyb'al xsa'. Toja' nake'ril wan jun nimla b'ools. Naq ke'xte ke'xtaw naab'al paay li rela' tib'elwa chi sa'.

Li mis kipejok re li b'ools jwal **aaqaj** mis. Li jun chik, ha'an jun li seeb'al mis.

Li aaqaj mis kixkut rib' sa' xb'een li xtib'elwa. Li seeb'al mis kixye re: —timil tat wa'ak, tz'aqal xk'ihal wan. Mare us raj xxokb'al b'a'yaq re wulaj—. Li aaqaj mis moko kiraj ta kirab'i ut kixket jo'k'ihal li kiraj. Li seeb'al mis kayatz'aqal li kixket ut kixk'uula chik b'a'yaq.

Chi wulajaq, li aaqaj mis jk'ajo' xrahil xsa'!. Ut chi kama'in kixye re li rechb'een, janaqwan wan xintzol!



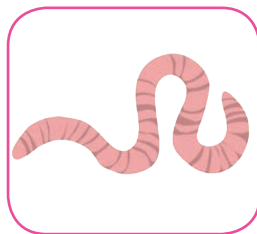
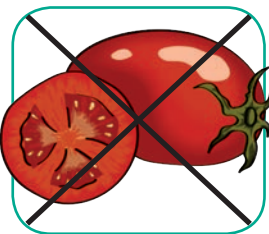
Seeraq'inqo:

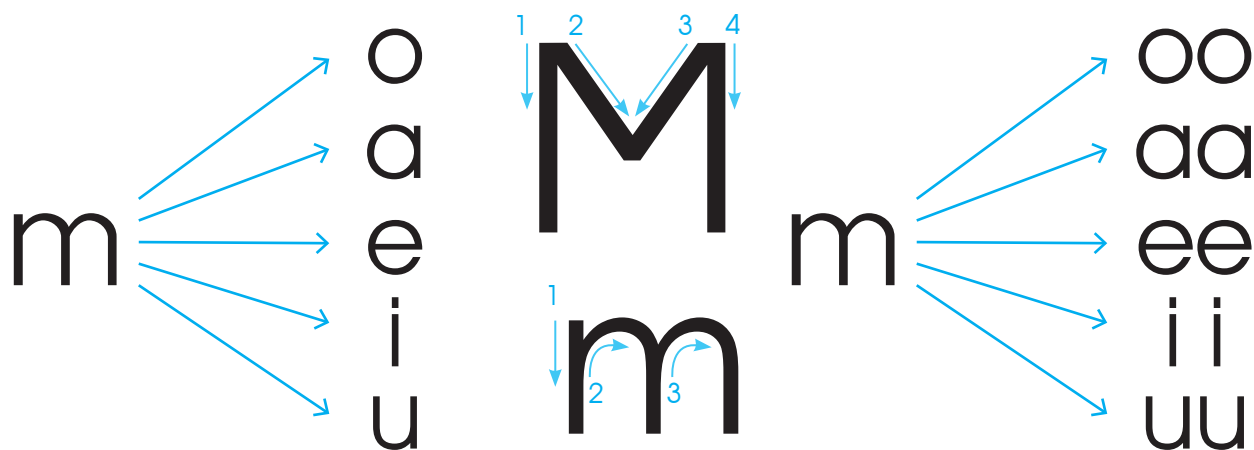
- Ma naru nakach'olob' k'aru li aaqil. Ma wan junaq nakanaw ru kama'an.
- K'aru nake'jala wi' ruheb' li mis re li seeraq'.
- K'aru li kixtzol li aaqaj mes naq nakaye.
- K'aru raj kab'aanu naq laa'at raj kat tawok re jun b'oolsaq li sahil tib'elwa nawulak chawu.

- K'aru eetalil wan sa' xnim. Chayehaq chi timil. B'ar wan li yaab' nakawab'i xb'een wa. Ha'an li yaab' /mmm/. Chayehaq naab'al sut. Chawab'i ut chayehaqeb' li aatin ha'in: /mul/, /maak/, /moqx/, /muu/-/kuy/, /mo/-/lok/, /me/-/sunk/. Chayehaq xkomon li aatin nake'tikla rik'in li yaab' /m/.
- Chayaab'asi chi kaw xk'ab'a'eb' li eetalil wan taq'a. Chab'onaq li kotko re li eetalil juntaq'eet nake'tikla wi' rik'in li aatin **mis**.



- Chawab'i eb' li aatin ha'in: /e/-/mel/, /is/-/mal/, /kem/-/leb/, /k'a/-/mok/. Ma nakawab'i li yaab' /m/. Moko wan ta xb'een wa', wan toj moqon. Anaqwan chayehaq wi' chik.
- Chawilaq eb' li eetalil wankeb' sa' li junq tzol ut chayehaq li xk'ab'a' chi kaw. Wan junjunq ink'a' nake'xk'am li yaab' /m/ sa' xk'ab'a'. Chatawaq ut taajuch rik'in jun li X.





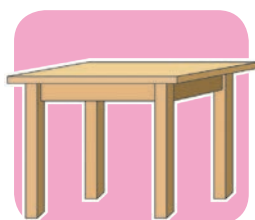
- Chak'ehaq reetal li tz'iib' nak'utuk re li yaab' /m/. Ha'an li tz'iib' **M** nim ut li **m** kach'in. K'ereetal chanru naxb'aanu laj k'utunel chi ru tz'iib'leb'. Chawilaq b'ar natikla ut naraqe'. Anaqwan, k'utb'esi chi ru laachunleb'aal, sa' xyi rix laakomon, rik'in li kaxlanseb', chi ru tz'ak maraj chi ru ch'och'. Moqon, chayiib'aaq chi ru jun perel hu ut chanumsi b'onleb' sa' xb'een. Anaqwan junaji li tz'iib' **m** rik'ineb' li xna'tz'iib'.
- Chawilaqeb' li eetalil. Chayalaq rilb'al li aatin wankeb' rub'el. Chanumsi chi tz'iib'leb' maraj chi b'onleb', li junjunq chi tz'iib' **m** ut li xna'tz'iib' rechb'een.



maal



mo'

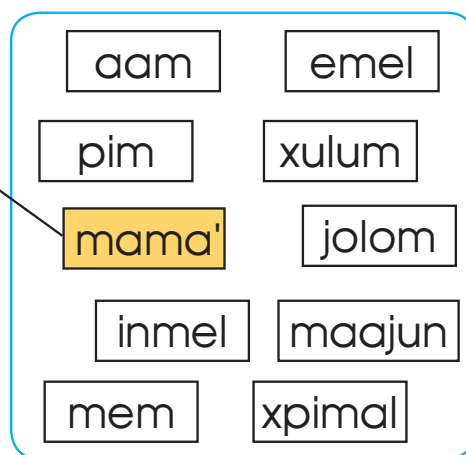
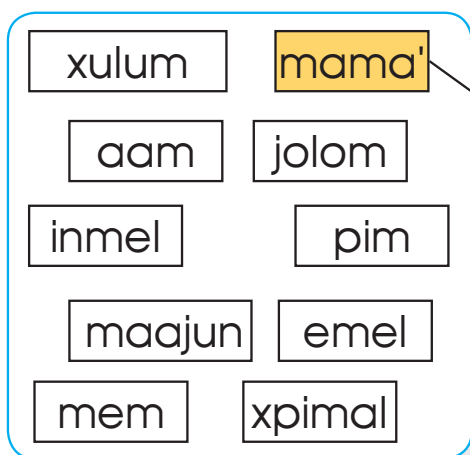


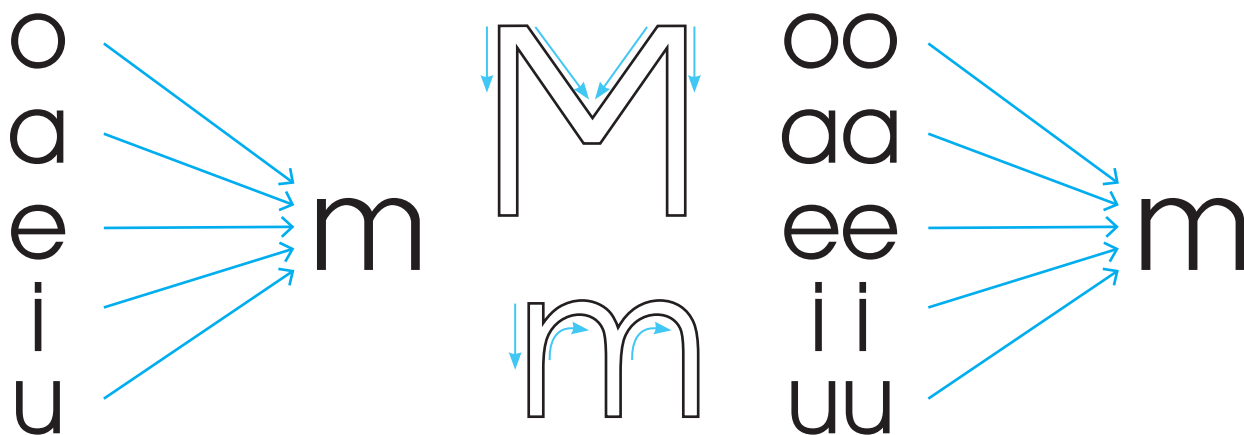
meex



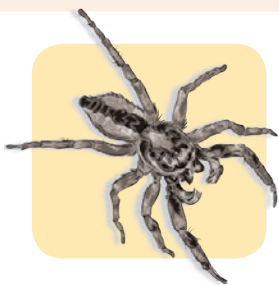
mul

Chawilaqeb' li aatin wankeb' sa' li kaaxukuut. Chak'e jun li juh' re xch'utub'ankil eb' li juntaq'eet ut wan li tz'iib' **m** chi sa'. Moqon chik chab'onaq chi juntaq'eet xb'onol. Chawilaq li reetalil.





- Chanumsi chi tz'iibleb' maraj b'onleb' xb'een li tz'iib' **M** nim ut li **m** kach'in. Chab'aanuq xsumenkil rib' li xna'tz'iib' rik'in li tz'iib' **m**.
- Chawab'iheb' li aatin ha'in ut taaye k'aru chi jun yehok nakawab'i, mare: am, em, am: /ja'/-/am/, /ke'/-/em/, /ch'a'/-/am/.
- Chawilaq li eetalil ha'in ut ye xk'ab'a'. Chawilaq eb' li aatin wankeb' chi xk'atq. Chanumsi, rik'in tz'iib'leb' maraj b'onleb', li tz'iib'anb'il wi' xk'ab'a'.

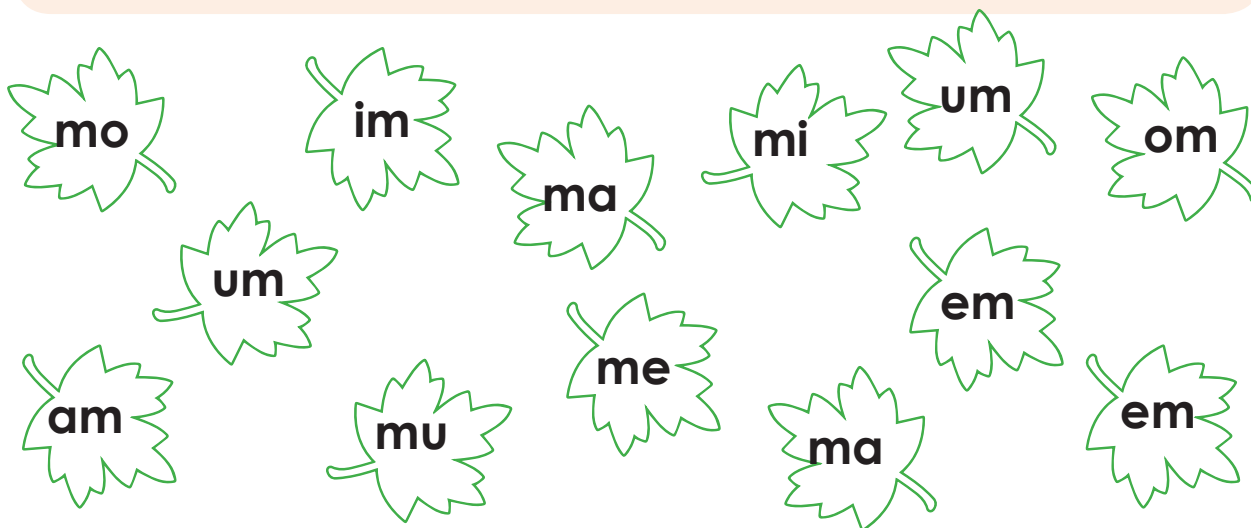


am



aam

Chawilaq eb' li xaq pim, wan li junqyehok chi sa'. Chab'onaq eb' li xaq pim wan wi' li junqyehok: **om**, **am**, **um**, **em**, **im**.



Chak'aytesiq xjuch'b'al li tz'iib' **M** nim ut li **m** kach'in. Numsi chi tz'iib'leb' sa' xb'een li reetalil ut nujtesi li xna'aj.

M m M m M m M m M m

M m

Chayib'aq reetalil li tz'iib' **m** kach'in rechb'eeneb' li xna'tz'iib'. Chataaqe reetalil.

mo

ma

me

mi

mu

Chayiib'aaq reetalil li tz'iib' **m** kach'in rechb'eeneb' li xna'tz'iib'. Chataaqe reetalil.

moo

maa

mee

mii

muu

Chayehaq xk'ab'a'eb' li eetalil sa' xyaalal. Sik' xyaab' li junqyehok **mo**, **ma**, **me**, **mi** maraj **mu** taataw. Chatz'aqob'resi li aatin rik'in junyehok toj naraj. Chatz'iib'a sa' eb' li juch' yamyo ut taayaab'asi li aatin xak'uub' ru.



ma ma'



x



ni



i

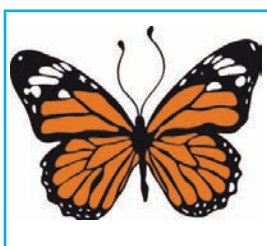


atan



la nx

- Chawilaq eb' li eetalil ut chaye xk'ab'a'. Taaxor sa' aawuq' sa' li junqyehok. Chasik'aaq rub'eleb' li eetalil li junjung chi junqyehok wan sa' li xk'ab'a' ut b'oneb'.
- Chatz'iib'a li aatin xak'uub' ru sa'eb' li juch'b'il.



paa	pem
pim	pe
pee	pom



jo	lem
lam	ja
ju	lom



as	mol
us	mal
is	mel

- Chawilaq eb' li eetalil ha'in, chaye li xk'ab'a'eb' chi timil. Ye li yaab' junjung wan sa' li aatin. Chab'onaq li sursu reetalil li junjung chi yaab'.
- Chayehaq wi' chik li xk'ab'a'eb' ut yal risinkil li yaab' wan sa' xraqik. Chayehaq chanru na'el naq maak'a' li yaab' ha'an. Chawilaq li reetalil: /l/-/e/-/m/. Li yaab' wan sa' xraqik /m/. wi' naqisi tixye: le.



Chawoksi li kok' setinb'il hu wan tz'iib' chi ru ut b'aanu ha'in:

1. Chawab'i eb' li junq yehok ut li aatin wan wi' li tz'iib' **m** ut k'uub' ruheb'.

mo - me - om - em - mu - mi - um - im - ma - am - moo - mee
muu - mii - maa - aam - oom - eem - iim - uum

2. Chawab'i li aatin ha'in wan wi' li tz'iib' l, x, j, p, n, m ut k'uub' ruheb'.
Junelik naq taa'oksimanq li setinb'il hu, tento xk'uub'ankil 10 chi aatin.

am - mo' - mu - max - mox - aam - meex - mel - mul - imul
liim - mol - emel - pim - pom - map - maal - lem - xaml - joom
ixim - nima' - jolom - mama' - maatan - lamunx - anum - xulum
peepem - maajun - memil - nima' - lumlu xamxul

Chatusub'aaq ru eb' li aatin re naq tkanaaq jo' ch'olch'ookil ru na'leb'.
Chatz'iib'a chi tuqtu ru sa' eb' li juch'il.

lem.

li

xlema

Linna'

Xnume

li

imul.

mo'

xjolom.

li

Nim

S s

Anaqwan taatzol xyaab' li tz'iib' s. Chawab'i li seeraq ha'in.

Li wa saq'e ut li qana' choql

Li wa' saq'e k'ajo' xk'a'uxl xb'aanaq ink'a' naru chaq xtiqwankil li loq'laj ch'och'. Ak naab'al kutan rokik jun li xnimat ru qana' choql ink'a' nakanab'ank re chi ilok.

Kiraatina li qawa' iq' re naq tixk'am raj li qana' choql. Hab'an li qawa' iq' kixye re naq ak xyalom risinkil. Kixtz'aama chi ru li qana' choql naq tixjilosi raj rib'. Hab'an li qanaq choql kixye re naq ink'a' naru xb'aan naq jwal aal ut ink'a' naru chi eek'ank.



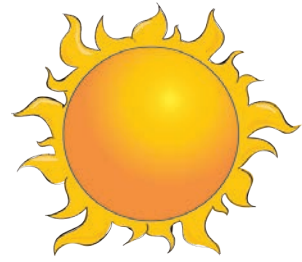
Toja' naq kinaq sa' xch'ool xik chi raatinankil li qawa' hab'. Ut ha'an kixye re naq tixyal risinkil, hab'an toj tento treeb'eni b'a'yaq. Ak yooh chi chalk xtitz'ik li qawa' saq'e tojo' naq kirab'i kimoq chaq qawa' kaaq. Ut sa' junpaat ki'chal li hab'.

Jo'kan b'i' naq kisaqewin, ak maak'a' chik li choql. Li wa' saq'e ki'ok chaq chi xtiqwasentil li loq'laj ch'och' chi sa sa' xch'ool.

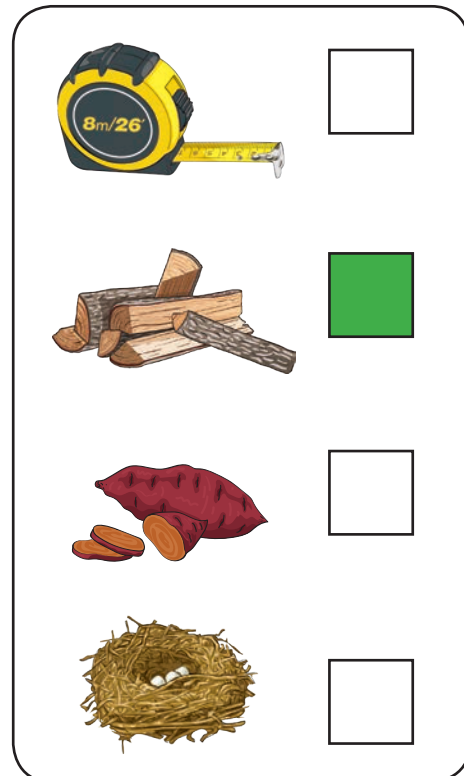
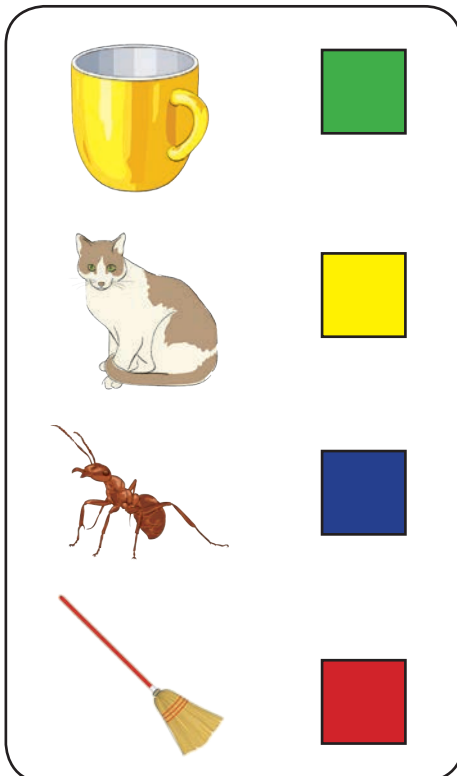
Seeraq'inqo:

- Chanru wan li wa' saq'e sa' xtiklajik li seeraq'. Chanru naq kiraqe'.
- Manakanaw k'a'ut naq nayeeman naq li choql jwal aal.
- Ani aj ik'in ki'aatinak xb'een wa wa' saq'e. ut chi rix ha'an, Ani chik kiraatina sa' roso'jik.
- Chak'e reetal b'ar wan re li seeraq' jwal xwulak chawu. Chayiib'aaq junaq li reetalil sa' laahu. Chak'utaaq chi ruheb' laakomon. Ch'olob' chi ruheb' k'a'ut naq ha'an li jwal xwulak chawu.

- K'aru eetalil wan chi xk'atq. Chayehaq chi timil. B'ar wan li yaab' nakawab'i xb'een wa. Ha'an li yaab' /sss/. Chayehaq naab'al sut. Chawab'i ut chayehaqeb' li aatin ha'in: /su/-/tam/, /sal/-/b'a/, /se/-/ek/. Chayehaq xkomon li aatin nake'tikla rik'in li yaab' /s/.
- Chayaab'asi chi kaw xk'ab'a'eb' li eetalil wan taq'a. Chanumsi xb'een li kok' tz'uq reetalil kaaxukuut re li eetalil juntaq'eet nake'tikla wi' rik'in li aatin **saq'e**.



- Chawab'i eb' li aatin ha'in: /a/-/sam/, /b'e/-/sok/, /chaa/-/sank/, /ras/. Ma nakawab'i li yaab' /s/. Moko wan ta xb'een wa', wan toj moqon.
- Chawilaq eb' li eetalil wan sa' xb'een tzol ut chaye xk'ab'a'eb' chi timil. Chak'e reetal b'ar wan li yaab' /s/ re. Li junjunq chi eetalil wan jun li kaaxukuut chi xk'atq. Chasik'aaq sa' li xkab' tzol mawan junaq li eetalil juntaq'eet li na'ajej wan wi' li yaab' /s/, mare sa' xtiklajik, sa' xyi maraj sa' xraqik. Taab'on chi junaq xb'onol. Il li reetalil.





- Chak'ehaq reetal li tz'iib' nak'utuk re li yaab' /s/. Ha'an li tz'iib' **s** nim ut li **s** kach'in. K'ereetal chanru naxb'aanu laj k'utunel chi ru tz'iib'leb'. Chawilaq b'ar natikla ut naraqe'. Anaqwan, k'utb'esi chi ru laachunleb'aal, sa' xyi rix laakomon, rik'in li kaxlanseb', chi ru tz'ak maraj chi ru ch'och'. Moqon, chayiib'aaq chi ru jun perel hu ut chanumsi b'onleb' sa' xb'een. Anaqwan junaji li tz'iib' **s** rik'ineb' li xna'tz'iib'.
- Chawilaqeb' li eetalil. Chayalaq rilb'al li aatin wankeb' rub'el. Chanumsi chi tz'iib'leb' maraj chi b'onleb', li junjunq chi tz'iib' s ut li xna'tz'iib' rechb'een.



asij



so'sol

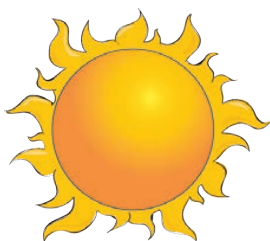


seelxul



selepan

Chawilaqeb' li junqyehok wankeb' rub'el li eetalil. Chab'onaq li junqyehok natikla wi' xk'ab'a' eb' li eetalil junjunq.



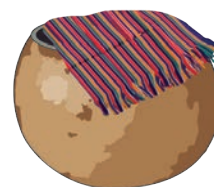
so sa si

su xa see



se xi soo

su so si

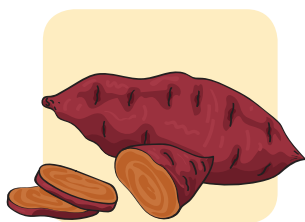


so xa se

suu see si



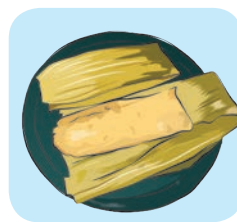
- Chanumsi chi tz'iib'leb' maraj b'onleb' xb'een li tz'iib' **S** nim ut li **s** kach'in. Chab'aanuuq xsumenkil rib' li xna'tz'iib' rik'in li tz'iib' **s**.
- Chawab'iheb' li aatin ha'in ut taaye k'aru chi junyehok nakawab'i, jo' li is, as, os: /saa'/-/us/, /as/-/b'ej/, /Os/-/man/.
- Chawilaq eb' li eetalil ha'in. Chayalaq rilb'al li aatin wankeb' rub'el. Chanumsi, rik'in tz'iib'leb' maraj b'onleb', li junqyehok: **is**.



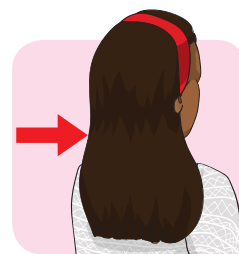
is



isb'

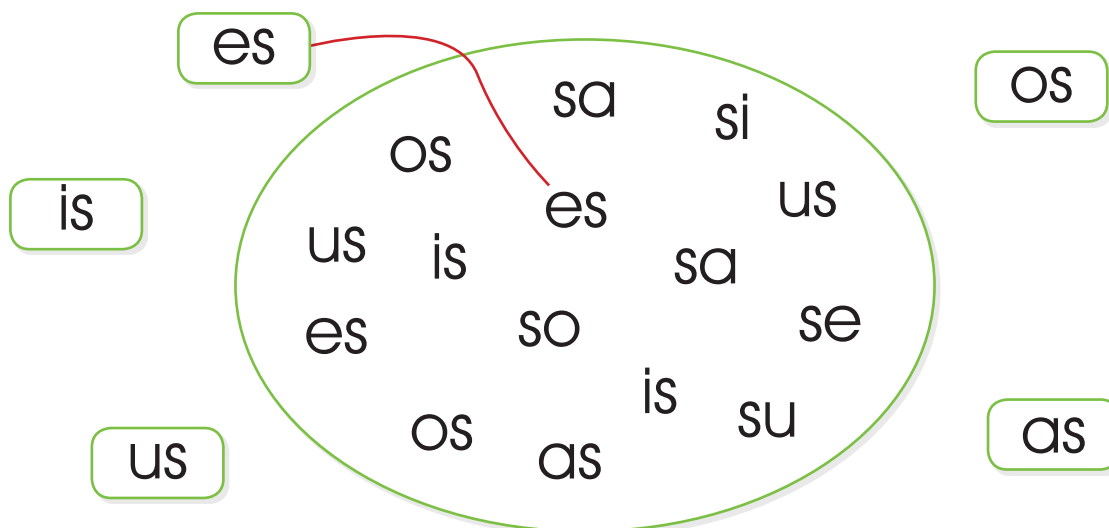


iswa



ismal

Chawilaq eb' li junqyehok wankeb' sa' xsutam li sursu. Chasik'aaq chi sa' eb' li junqyehok juntaq'eeteb' rik'in ut chajunaji ru rik'in jun li juch'. Chawilaq li reetalil.



Chak'aytesiq xjuch'b'al li tz'iib' **S** nim ut li **s** kach'in. Numsi chi tz'iib'leb' sa' xb'een li reetalil ut nujtesi li xna'aj.

S	s	S	s	S	s	S	s	S	s
S	s								

Chayiib'aq reetalil li tz'iib' **s** kach'in rechb'eeneb' li xna'tz'iib'. Chataaqe reetalil.

so	
sa	
se	
si	
su	

Chayiib'aaq reetalil li tz'iib' **s** kach'in rechb'eeneb' li xna'tz'iib'. Chataaqe reetalil.

soo

saa

see

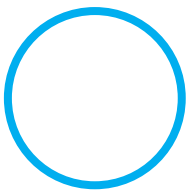
sii

suu

Chayehaq xk'ab'a'eb' li eetalil sa' xyaalal. Sik' xyaab' li junqyehok **so, sa, se, si** maraj **su** taataw. Chatz'iib'a li junqyehok naraj sa' li juch' wan chi xk'atq. Mare naru junaq reheb' ha'in. Chawilaq li reetalil.



sa



Chasume li tz'iib' **s** wan sa' laatz'e, rik'ineb' li tz'iib' wan sa' laanim, ch'utub' ruheb' rik'in junaq juch' ut k'uub' li aatin. Chatz'iib'a sa'eb' li juch' yamyo ut chayaab'asi.

S

u

is

ip

es

- Chawilaq eb' li eetalil ha'in ut chayehaq li xk'ab'a'eb' chi timil. Sa' li junjunq chi kaaxukuut chatz'iib'a reetalil li tz'iib' nak'utuk re.
- Chawisi li xb'een tz'iib' re li junjunq chi aatin. Chatz'iib'a sa' li juch' wan xk'atq, eb' li aatin chi maak'a' li xb'een. Chawilaq li reetalil.



sij

a s i j



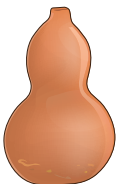
□ □ □ □ □



□ □ □



□ □



□ □



□ □ □ □ □

Chawoksi li kok' setinb'il hu wan tz'iib' chi ru ut b'aanu ha'in:

1. Chawab'i eb' li junq yehok ut li aatin wan wi' li tz'iib' s ut k'uub' ruheb'.

so - se - os - es - su - si - us - is - sa - as - sas - ses - sis - sii
saa - see - soo - suu - aas - uus

2. Chawab'i li aatin ha'in wan wi' li tz'iib' l, x, j, p, n, m, s ut k'uub' ruheb'.

sa - su - sas - ses - as - is - us - si' - sis - sal - sip - sup - saaj
sam sum - son - sun - mis - seel - siip - asij - sumal - salso - so'sol
simb - salmox - sulul - silip - saa'us - musmus - Ines simaj - Susi
selepan

Chawilaq eb' li ch'olch'ookil ru k'a'uxl chi junqal ut k'utb'esi b'arwan reheb' li eetalil naraj. Chawisi reetalil li ch'olch'ookil k'a'uxl sa' eb' li juch, jo' naraj li eetalil.

Salso li lem.

Xjunaji li pens laj Lix.

Xujxu li lol sa' pim.







R r

Anaqwan taatzol li xyaab' li tz'iib' r. Chawab'liq li seeraq ha'in.

Li rum wan rik'in lix Mar

Sa' rochoch lix Mar kiwan jun toon xche'el rum, xujxu li ru. Hab'an jwal k'a li ru. Jo'kan naq maajun na'ajok re. Chi moko eb' li kaxlan nake'nume rub'el li che' nake'lopok b'ayaq re.

Sa' jun li kutan lix Mar kixloq' chaq li chiqb'il torans sa' kab' naq ki'el sa' li tzoleb'aal. K'ajo xsahil. K'aru nakak'e rik'in li torans. Chan lix Mar naq kipatz'ok. Naab'al chi xya'al kab' nink'e, chan laj k'ay re.

Naq kiwulak sa' rochoch, lix Mar kixxok chaq jun chakach li k'a aj rum. Kixch'ajeb' ut rechb'een li xna' kixk'e sa' xaml chi chaq'ak. Kixk'e li ya'al kab' rik'in ut naq ke'chaq'ak. jk'ajo' xsahil!

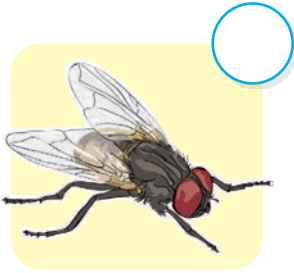
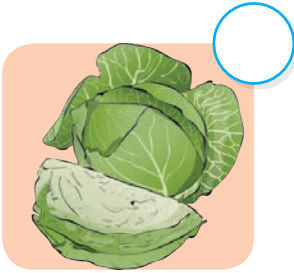
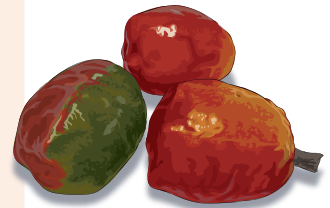
Naab'al li chaq'al rum kixk'ayi lix Mar rik'ineb' li **rechkab'al**.



Seeraq'inqo:

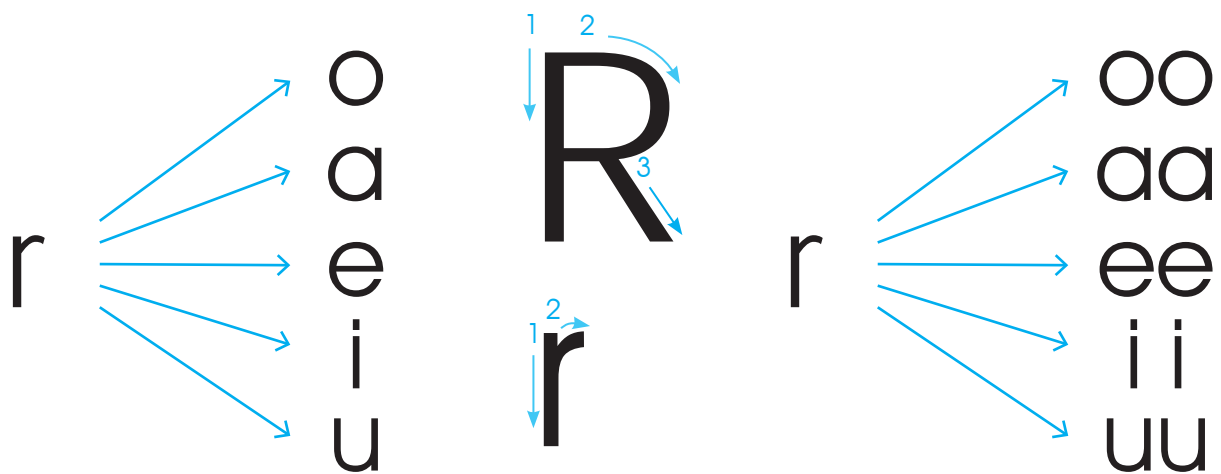
- B'ar kik'ulman li seeraq' ha'in.
- K'aru li ch'a'ajkilal kiwan sa' li seeraq'. Chanru kik'ub'la ru.
- Chan raj ru xk'ab'a' taak'e li seeraq' ha'in.
- Ma aalowom li rum. Ma nawulak cha wu.

- K'aru eetalil wan sa' xnim. Chayehaq chi timil. B'ar wan li yaab' nakawab'i xb'een wa. Ha'an li yaab' /rrr/. Chayehaq naab'al sut. Chawab'i ut chayehaqeb' li aatin ha'in: /re/-/la'/, /raam/, /ro/- /qel/. Chayehaq xkomon li aatin nake'tikla rik'in li yaab' /r/.
- Chayaab'asi chi kaw k'aru naxk'utb'esi li eetalil wan taq'a. Chab'onaq li kaaxukuut re li eetalil juntaq'eet xyaab' natikla wi' rik'in li aatin **rum**.

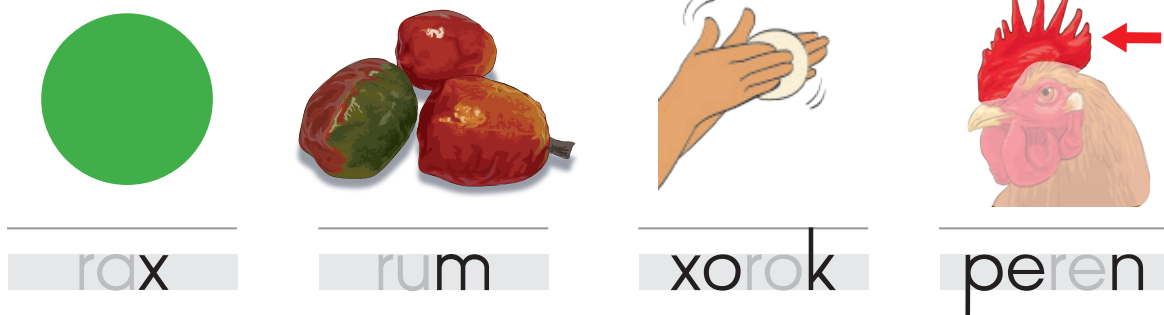


- Chawab'i eb' li aatin ha'in: /t'u/-/ru'/, /jo/-/rol/, /xo/- /rok/, /k'an/-/ti'/-/kar/. Manakawab'i li yaab' /r/. moko wan ta sa' xtiklajik, toj moqon b'an. Anaqwan ye wi' chik.
- Chayehaq xk'ab'a'eb' li junjung chi eetalil wan taq'a. Wan k'ab'a'ej naxk'am li yaab' /r/ sa' xyi maraj sa' xraqik. Chab'onaq li xkaaxukuutil li wan wi' li yaab' sa' xraqik.





- Chak'ehaq reetal li tz'iib' re li yaab' /r/. Ha'an li tz'iib' **R** nim ut li **r** kach'in. Chawilaq chanru naxjuch' laj k'utunel chi ru li tz'iib'leb'. Il b'ar natikla ut naraq'e. Anaqwan, k'utb'esi chi ru laachunleb'aal, sa' xyi rix laakomon, rik'in li kaxlanseb', chi ru tz'ak maraj chi ru ch'och'. Moqon, chayiib'aaq chi ru jun perel hu ut chanumsi b'onleb' sa' xb'een. Anaqwan junaji li tz'iib' **r** rik'ineb' li xna'tz'iib'.
- Chawilaqeb' li eetalil. Chayalaq rilb'al li aatin wankeb' rub'el. Chanumsi chi tz'iib'leb' maraj chi b'onleb' sa' xb'een li junqyehok: **ra, ru, ro, re**.



Chawilaq eb' li aatin ha'in. Chasik'aaq sa' li junqtzol, b'ar wan li junqyehok juntaq'eet rik'in li wan sa' li kaaxukuut. Chakotob' rixeb' li junqtaq'eet rik'in li reetalil. Ha'an li xb'onol li junqyehok k'utb'il ha'an taak'e.

ra **raa**

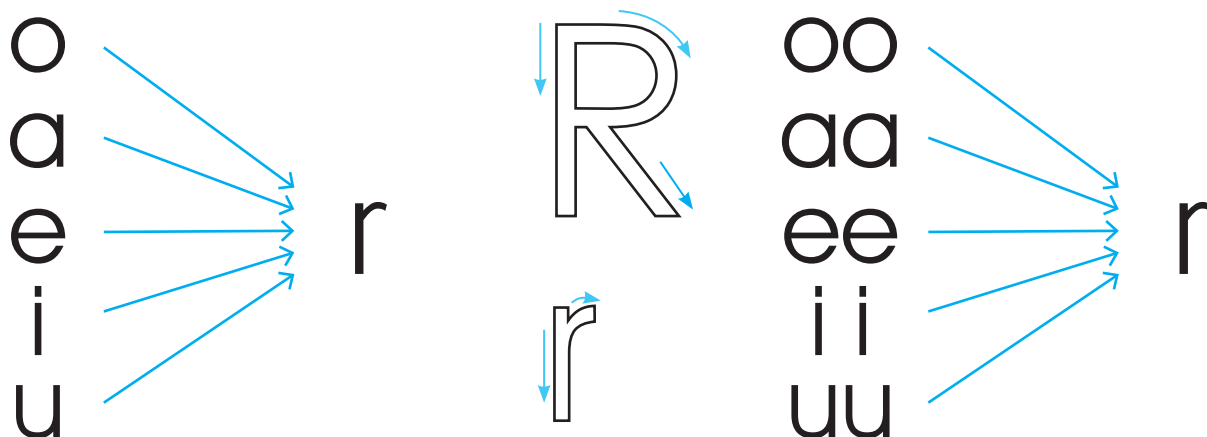
ral
raare
rismal
raam
rax
raalal
raatin

ro **roo**

rox
rokox
jorol
ro'il
rela'
roos
rinro

ru **ruu**

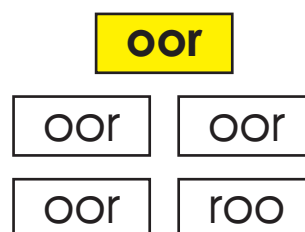
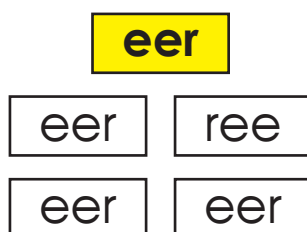
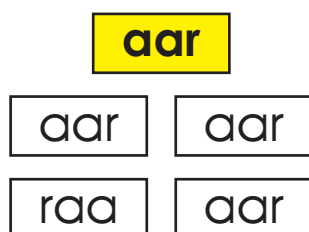
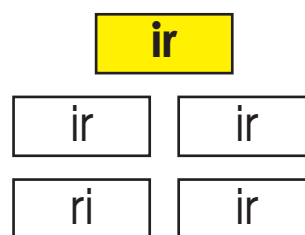
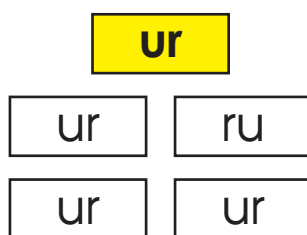
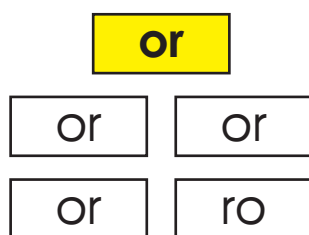
rulul
rix
resil
rusil
rixa'an
rupru
ruuq



- Chanumsi chi tz'iib'leb' maraj b'onleb' sa' xb'een reetalil li tz'iib' **R** nim ut li **r** kach'in. Chab'aanu li xjunajinkil li xna'tz'iib' junjunq rik'in li tz'iib' **r**.
- Chawab'i eb' li aatin ha'in ut chayehaq chanru li junyehok nakawab'i, mare ar, ir: /Ir/-/ma/, /xha'-/ar/, /ar/-/ko/-/pek/.
- Chawilaq li eetalil ha'in ut chayehaq li xk'ab'a'. K'e reetal eb' li aatin wankeb' chi xk'atq. Chanumsi tz'iib'leb' maraj b'onleb' sa' xb'een li aatin wan wi' li xk'ab'a'.



Chawilaq li junqyehok wan sa' xb'een li junjunq chi kaaxukuut b'arwi' b'onb'il. Chasik'aaq sa' li wankeb' rub'el li juntaq'eeteb' rik'in ut chab'onaq rik'in xb'onol li reetalil.



Chak'aytesiq xjuch'b'al li tz'iib' **R** nim ut li **r** kach'in. Numsi chi tz'iib'leb' sa' xb'een li reetalil ut nujtesi li xna'aj.

R r R r R r R r R r

R r

Chayiib'aq reetalil li tz'iib' **r** kach'in rechb'eeneb' li xna'tz'iib'. Chataaqe reetalil.

ro

ra

re

ri

ru

Chayiib'aaq reetalil li tz'iib' r kach'in rechb'eeneb' li xna'tz'iib'. Chataaqe reetalil.

roo

raa

ree

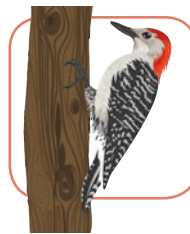
rii

ruu

Chayehaaq xk'ab'a'eb' li eetalil sa' xyaatal. Sik' xyaab' li junqyehok **ro, ra, re, ri** maraj **ru** taataw. Chatz'aqob'resi li aatin rik'in junyehok toj naraj. Chatz'iib'a sa' eb' li juch' yamyo ut taayaab'asi li aatin xak'uub' ru.



ra xyaat



tzentze j











k'o ch




nt'in

- K'ereetal naq chi xk'atq li junjunq chi eetalil wan junqyehok. Chatz'aqob'resi ru li aatin xk'ab'a' li eetalil; taasik' b'arwan naraj sa' li tustu sa' xnim. K'e junaq li juch' re xk'utb'al. Chawilaq li reetalil.
- Chatz'iib'a sa' laahu eb' li aatin xataw xk'uub'ankil.

	sur		xaml
	ruu		su
	ra'		mol
	rix		al


A blue arrow points from the word **sur** to the word **su**.


- Chawilaq eb' li eetalil ha'in ut chaye xk'ab'a'eb' chi timil. Sa' li junjunq chi kaaxukuut taatz'iib'a li tz'iib' ak re li junjunq.
- Chawisiq li tz'iib' wan sa' xraqik. Tz'iib'a sa' eb' li juch' wan chi xk'atq, li aatin chi maak'a' li tz'iib xawisi. Yaab'asi chanru naxye. Chawilaq li reetalil.





ru


r **u** **m**











Chawoksi li jun cheet chi setb'il kok' hu ut b'aanu ha'in:

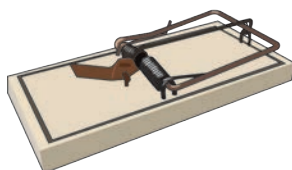
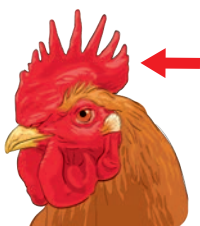
1. Chawab'i li junq yaab' ut li aatineb' ha'in li naxk'am li tz'iib' r ut k'uub' ru.

ro - re - or - er - ru - ri - ur - ir - ra - ar - rar - rer - rur

2. Chawab'i eb' li aatin ha'in wankeb' li tz'iib' l, x, j, p, n, m, s, r chi sa' ut k'uub' ru. Junelik naq tqoksi li setinb'il kok'hu, tqak'uub' 10 chi aatin.

Mar - ral - ro - re - ris - ru - ras - pur - rax - aarp - xor - rix - rox
raam - paar - pur - xaar - Iris - Irma - jorol - Rux - raalal - rulul
rela' - resil - peren - ru'uj - ra'al - sursu - ralal xoral - rix'iij - ralxul
rixmol - rixixul - Raxon - ruuxaml

3. Chawilaq eb' li eetalil ha'in ut chayehaq xk'ab'a'eb'. K'uub' ru li aatin.



Chawoksi laatz'ib'leb' re xnumsinkil xb'een li tz'iib' wan reetalil. Chi rix ha'an, yaab'asi ut tzaqob'resi ru li junq raqal chi k'a'uxl rik'in li xk'ab'a'eb' li eetalil wan chi xk'atq. Chatz'iib'a li ch'olch'ookil k'a'uxl rik'in li aatin naxk'ul. Wanq sa' aach'ool xk'eeb'al junaq li tz'uq sa' xraqik. Moqon, yaab'asi li junjunq chi ch'olch'ookil k'a'uxl chi kaw.

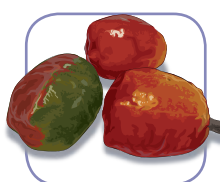
Sa naril laj Room li



Xinmol li pur sa'



Xraalina li mis lix



Aatin re ilok ru hu ut k'aytesink ib'

Nakatqab'oq chi rajsinkil aawu ut chi xk'aytesinkil aawib' rik'in li ak xatzol. Chi kama'an taataw jun tzol li aatin. Tustuukeb' rik'in li tz'iib' nake'tikla wi'. Wan ajwi' xtzolal li aatin wan wi' chi junil li aatin nakanaw. Naru nakak'anjela junqaq anaqwan ut wan chik moqon.

- Chawilaq eb' li aatin wankeb' sa' li tzol junjung.
- Chataweb' li aatin nake'xk'am li tz'iib' **n**. Jo'kan ajwi' rik'in li tz'iib' **m**.
- Chajuch' rik'in kaq rub'el li aatin nake'raqe' rik'in li tz'iib' s. Rik'in raxmoyin, li nake'raqe' rik'in **m**.
- Chayaab'aasi li junqyehok re oxib'aaq li aatin re li junq tzol, yooqat xorb'al sa' aawuq'm b'arwan nakawaj.
- Chasik'aaq sa' li junq tzol b'arwan li aatin kok' roq ut taab'on chi q'an. Moqon chayaab'asi chi timil re rab'inkil li xyaab' li tz'iib'.
- Chakotob'aaq rix eb' li aatin re k'ab'a'ej k'a'atq re ru.
- Chak'ehaaq junaq li juch' sa' eb' li aatin ink'a' nakataw ru ut taapatz k'aru naraj naxye.
- Chak'utb'esi chi xjunil li aatin natikla rik'in nimlatz'iib'.
- Chaye chi kaw xyaab' aakux chi xjunil li aatin nayehok xk'ab'a' chi junil li wan sa' aawochoch.

N n

Neel	nima'
na'	nun
napoosan	numx
na'ajej	Nex
nim	nums
Noot	numen
niisp	Nas

M m

maajun	mo'
meet	Mak
maal	mul
mans	molam
Mirna	maa'ani
musmus	mel
mama'	map

Aatin re ilok ru hu ut k'aytesink ib'

S s

su	se'ek
samxul	salso
Ses	saa'us
saaj	si'
silip	seelxul
sulul	sursu
sip	sa'ej

R r

ralal	resilal
rixmol	rajlal
rajom	rum
Room	ru'uj
rulul	rismal
raare	Rap
rax	ruuxaml

Jalanq chi aatin

seer	joom
xaar	jun
xaml	ixim
mox	pens
puj	pim
peren	pejel
ja'aj	ra'al
jorol	lamunx

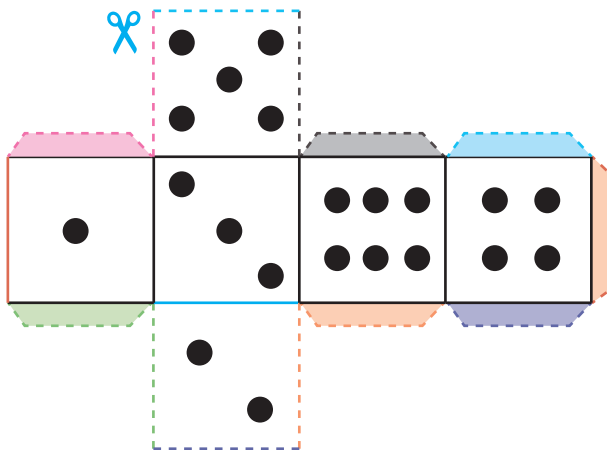
Jalanq chi aatin

mol	paar
am	xan
pim	anx
ras	imul
anum	xa'an
asij	inup
sulul	xulum
junes	aamej

¡Taqsink ut yolk'okil aatin!



Li xch'olob'ankil
wankeb' chi rix li
perel



¡Taqsink ut yolk'okil aatin!

Xch'olob'ankil: chaset reetalil li b'uuleb' wan toj rub'el li perel xnume'. Chaliq' sa' xb'aslal ut chaletzaq li juntaq'eet xb'onol, jo' tixye laj k'utunel.

Chanru b'atz'unk. Chak'e aawib' sa' ka'kab' maraj ox'ox rik'ineb' laakomon. Chi xjunqal tento te'roksi junaq k'a're ru re xk'eeb'al reetalil naq yooq chi b'eeek. Mare naru junaq li xtz'apb'al meet maraj ch'ina pek. Chi xjunqal tento te'numeq' chi xkutb'al li b'uuleb'.

Ha'an taatikib'anq re li ani tertu trisi. Li xyaalal ha'an naq yooqeb' li b'eeek sa' xna'aj jo' chanru naxye li b'uuleb'. Wi' li reetalil nanaq wan wi' junaq li eeb', naru nanume b'arwi' naxik li eeb'. Hab'an wi' nanaq wan wi' li jololo, tento taakub'eeq toj b'arwi' nanaq. Laj k'utunel tixyaab'asi li k'aru naxye sa' li kok'esil wan chi ru li xb'ehel.



a

o

u

e

i

a

o

u

e

i

aa

oo

uu

ee

ii

a'

o'

u'

e'

i'

a'

o'

u'

e'

i'

aa'

oo'

uu'

ee'

ii'



l

x

j

p

l

l

x

j

p

x

n

m

s

r

n

n

m

s

r

m

L

X

J

P

L

N

M

S

R

N

H h

Anaqwan taatzol li tz'iib' re xtz'iib'ankil xkomon li aatin: li tz'iib' **h**.
Chawab'i li seeraq' ha'in.

Li hal chaklich'

Laj Lu' nasaho' sa' xch'ool naq kiwulak xkutankil li q'olok. Toj q'ela kiwakli sa' li kutan ha'an. Kixkawresi li k'a'ru re ut kixik chi rix xyuwa' sa' li pim.

Ak nahik'ik'nak chi saqewink naq kewulak sa' xna'aj li xk'aleb'. Xb'een wa kiwan li xb'antyoxinkil ru li awimq. Tojo' naq ke'ok chi q'olok.

Laj Lu' nasaho' naq naril chanru nach'utla li hal sa' li xnimqal champa. Wan q'ani hal, saqi hal, q'eqi hal, kaqi hal...

Toj reetal naq kixtaw jun li hal jwal naab'al li xb'onol. Laj Lu' kisach xch'ool naq kiril li xsahil ru xb'onol.

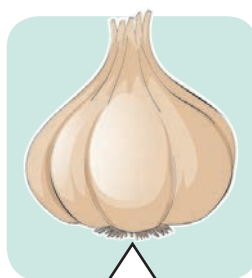
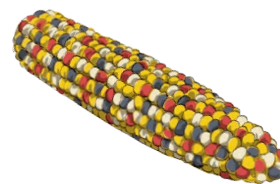
Ijwal ch'ina'us wi' chik chi ru li kaqla!. Kixk'ut chi ru xyuwa' ut kiyeh'e' re naq ha'an: **chaklich'**. K'ajo' naq kisaho' sa' xch'ool laj Lu' ut sa' junpaat kixk'uula sa' li xjelool.



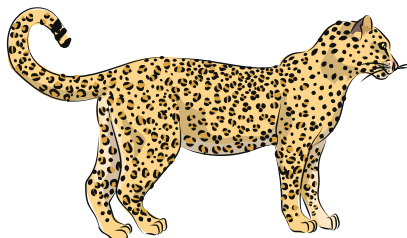
Seeraq'inqo:

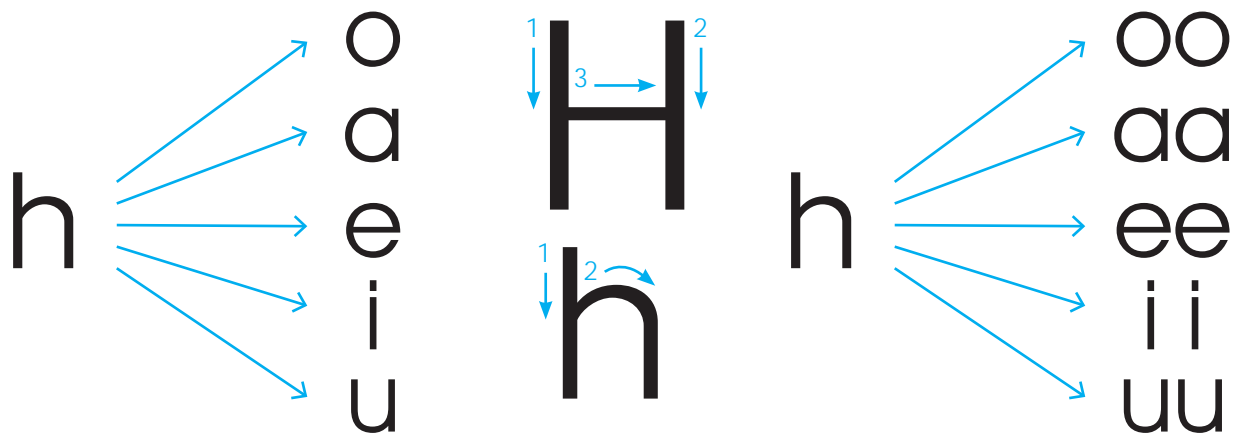
- B'ar kik'ulman li seeraq' ha'in.
- Ani kixk'ul jun li sachb'ach'oolej sa' li seereaq'. K'aru kik'ulman.
- K'aru naq nakak'a'uxla li chaklich'.
- Wi' ta raj te'xsihi aawe junaq li hal chaklich'. B'ar raj taak'e.

- K'aru eetalil wan chi xk'atq. Chayehaq chi timil. B'ar wan li yaab' nakawab'i xb'een wa. Ha'an li yaab' /hhh/. Chayehaq naab'al sut.
- Chayehaq chi kaw li xk'ab'a' li junjung chi eetalil wan taq'a. chab'onaq li oxxukuut re li eetalil natikla rik'in li xyaab' natikla wi' li aatin **hal**.



- Chawab'i eb' li aatin ha'in: /si/-/hi/, /xsa/- /hil/, /xpo/ - /hol/, /yo/-/hok/. Ma nakawab'i li yaab' /h/. Moko wan ta xb'een wa', wan toj moqon.
- Chawilaq eb' li eetalil wan taq'a, chayehaq li xk'ab'a'eb' chi kaw. Chab'onaq rik'in kaq li sursu re li eetalil wan wi' li yaab' /h/ sa' xyi.

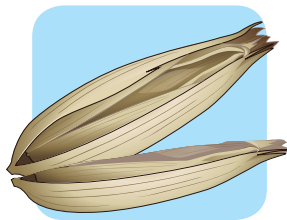




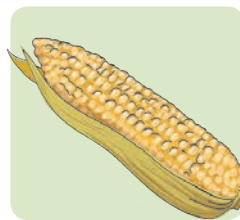
- Chak'ehaq reetal li tz'iib' nak'utuk re li yaab' /h/. Ha'an li tz'iib' **H** nim ut li **h** kach'in. K'ereetal chanru naxb'aanu laj k'utunel chi ru tz'iib'leb'. Chawilaq b'ar natikla ut naraqe'. Anaqwan, k'utb'esi chi ru laachunleb'aal, sa' xyi rix laakomon, rik'in li kaxlanseb', chi ru tz'ak maraj chi ru ch'och'. Moqon, chayiib'aaq chi ru jun perel hu ut chanumsi b'onleb' sa' xb'een. Anaqwan junaji li tz'iib' h rik'ineb' li xna'tz'iib'.
- Chawilaqeb' li eetalil. Chayalaq rilb'al li aatin wankeb' rub'el. Chanumsi chi tz'iib'leb' maraj chi b'onleb', li junjunq chi tz'iib' **h** ut li xna'tz'iib' rechb'een.



hix



humal

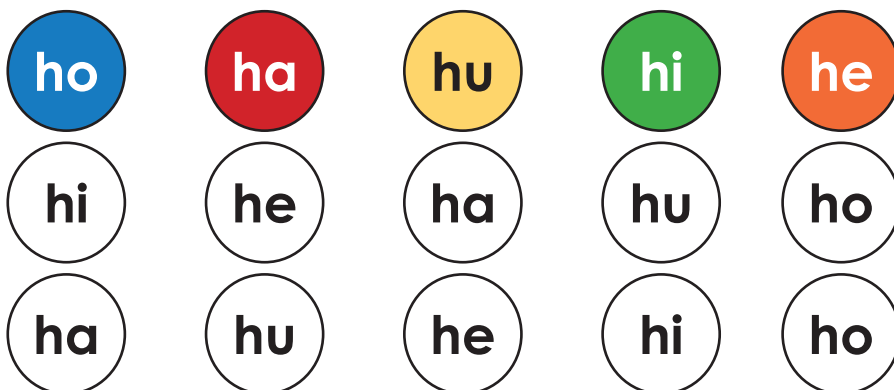


hal



inhilaal

Chab'onaq eb' li junqyehok: **ho**, **ha**, **hu**, **hi**, **he** li taataw chi sa'eb' li sursu. Chataaqe li xbonol naxk'ut.



Chawilaq li junqyehok wankeb' sa' li kaaxukuut. Chasik'aaq ru junaq li wan chi xk'atq, re xk'uub'ankil ru junaq li aatin. Chattz'iib'aaq sa' eb' li juch', li aatin nak'ub'la.

hu	jox	_____
	mal	_____
u	lem	_____
	hej	_____

Chawilaq li junjunq chi eetalil ut chayaab'asi xk'ab'a'eb'. Chak'e reetal li junqyehok wan sa' xtiklajik. Mare ha'an ho, ha, he, hu maraj hi. Chajuch'aaq rik'in b'onleb' li xb'ehel na'el wan wi' li eetalil toj sa' li junyehok naraj.



Chak'aytesiq xjuch'b'al li tz'iib' **H** nim ut li **h** kach'in. Numsi chi tz'iib'leb' sa' xb'een li reetalil ut nujtesi li xna'aj.

H h H h H h H h H h

H h

Chayiib'aq reetalil li tz'iib' **h** kach'in rechb'eeneb' li xna'tz'iib'. Chataaqe reetalil.

ho

ha

he

hi

hu

Chayiib'aaq reetalil li tz'iib' **h** kach'in rechb'eeneb' li xna'tz'iib'. Chataaqe reetalil.

hoo

haa

hee

hii

huu

Chayehaaq xk'ab'a'eb' li eetalil sa' xyaalal. Sik' xyaab' li junqyehok **ho, ha, he, hi** maraj hu taataw. Chatz'iib'a li junqyehok naraj sa' li juch' wan chi xk'atq. Mare naru junaq reheb' ha'in. Chawilaq li reetalil.



hi



Chanumsi li tz'iib'leb' sa' xb'eeneb' li aatin wankeb' rub'el li eetalil.



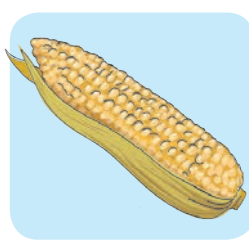
inha'



inhilaal



aahu



aahal

Sa' li junjung chi kaaxukuut wan jun li aatin moko tz'aqal ta re ru. Toj naraj li tz'iib' sa' roso'jik. Chi rub'el wan wiib' li tz'iib'. Sik' ru b'arwan natz'aqob'resink re ut chab'onaq. Tz'iib'a sa' eb' li juch wan rub'el li aatin junjung chi tz'aqal re ru. Chawilaq li reetalil.

ha'a

h n

ha'an

hoo

n h

helh

e o

ha'h

aa a'

hilaa

l h

sahi

l h

Chawoksi li kok' setinb'il hu wan tz'iib' chi ru ut b'aanu ha'in:

1. Chawab'i eb' li junq yehok ut li aatin wan wi' li tz'iib' **h** ut k'uub' ruheb'.

ho - he - oh - eh - hu - hi - uh - ih - ha - ah - hah - heh
huh

2. Chawab'i li aatin ha'in wan wi' li tz'iib' l, x, j, p, n, m, s, r, h ut k'uub' ruheb'. Rajlal naq taaqoksi li setinb'il hu, tento xk'uub'ankil 10 chi aatin.

hu - ha' - hal - hix - hom - hop - ha'an - sahil - hoon - ha'an
ha'in - ha'ha' - hopho - hoonal - helho - sahilal - hilaal - humal
hopleb' - henhe' - sihin - inha' - aahu - aahal - honon - hamho
halaw - inhilaal

3. Chawilaq eb' li eetalil ha'in ut chayehaq li xk'ab'a'eb'. Ut k'uub' ruheb' li aatin.



Chawilaq eb' li ch'olch'ookil k'a'uxl wankeb' sa' li kaaxukuut. Sa' eb' juch', k'e reetalileb' li ch'olch'ookil k'a'uxl ak re wi' li junjung chi eetalil. Wanq sa' aach'ool naq eb' li ch'olch'ookil k'a'uxl natikla rik'in nimqi tz'iib' ut sa' xraqik, wanq li tz'uq.

Xhilan li honon sa' pim. Ha'an xhilaal lix Lola. Nim xhumalil li hal.









Anaqwan taatzol xyaab' li tz'iib' **w**. Chawab'i li seeraq' ha'in.

Li wakax tup xye

Kiwan len jun li ch'ina'usil wakax, kotox rix chi kaqmoyin. Chalen sa' xyo'lajik, ak ch'ina **tup** chaq xye.

Eb' li xkomonil k'ajo' naq nake'xch'uch'i xb'aan. Hab'an maak'a' naraj re ha'an. Sa sa' xch'ool naq jalan rilb'al.

Sa' jun li kutan, kinujak xk'ihaleb' li suq sa' xna'ajeb' li xul. Li wakax kixk'e reetal naq wan ch'a'ajkilal.



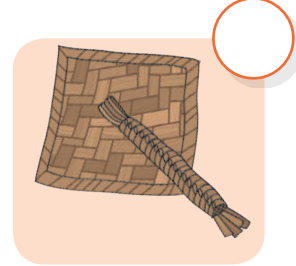
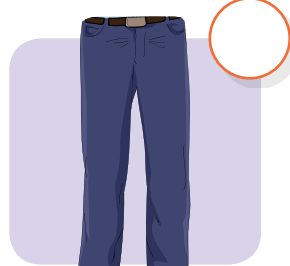
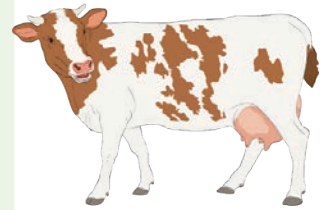
—K'aru tinb'aanu anaqwan —chan sa' xch'ool. Sa' junpaat kixk'a'uxla jun li na'leb'. Kixb'oq chaq li xlo'oy li amoch. Kixye re naq tataqeq' sa' xyi rix. Chi jo'kan, yooq chi hilank aran, re naq yooq ajwi' chi xlowb'al li kok' k'aj xul nake'chal chi rix.

Chi kama'an li amoch wan xwa ut li wakax ink'a' taach'iich'i'liq xb'aaneb' li kok' xuq.

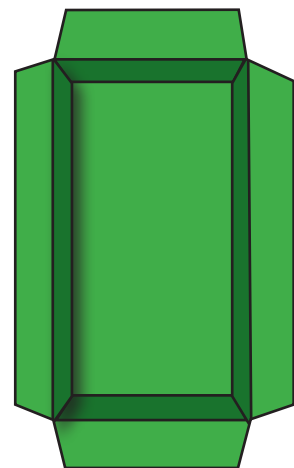
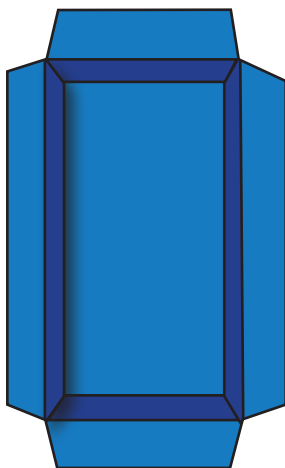
Seeraq'inqo:

- Chan ru rix li wakax.
- K'aru ch'a'ajkilal kixk'ul li tup aj wakax. K'aru kixb'aanu. K'aru nakak'a'uxla chi rix chanru kixyiib' ru li ch'a'ajkilal.
- Cha seeraq'i re junaq laakomon chi rix li ka'ru kixb'aanu xb'een wa, k'aru kixb'aanu moqon ut k'aru kik'ulman sa' xraqik li seeraq'.
- K'aru jwal xk'ul aawu sa' li seeraq'.

- K'aru eetalil wan chi xk'atq. Chayehaq chi timil. B'ar wan li yaab' nakawab'i xb'een wa. Ha'an li yaab' /www/. Chayehaq naab'al sut. Chawab'i ut chayehaqeb' li aatin ha'in: /winq/, /wa'/'ak/, /wo/'sok/. Chayehaq xkomon li aatin nake'tikla rik'in li yaab' /w/.
- Chayeehaq chi kaw k'aru naxk'utb'esi li eetalil wan taq'a. chab'onaq li sursu reheb' li eetalil nake'tikla rik'in li xyaab' li aatin **wakax**.



- iChatb'atz'unq rik'ineb' li yaab'! Chawab'ihag li junjung chi aatin. Wi' wan li yaab' /w/ sa' xyi maraj sa' xraqik, tatxaqliq. Wi' maak'a' chi sa' tatkanaaq chi chunchu. /aawk/, /lumlu/, /maw/, /okox/, /xiw/, /tzuul/, /siwan/, /meet/, /koyow/, /poj/.
- Chak'ereetal eb' li eetalil wankeb' sa' xyang li kaxon. Chayehaq li xk'ab'a' chi kaw. Wi' li yaab' /w/ wan sa' xyi li aatin, k'e junaq li juch' taatiklaaq sa' li eetalil toj sa' li kaxon rax. Wi' li yaab' wan sa' xraqik li aatin, k'e junaq li juch' toj sa' li kaxon raxchoxa.





- Chak'ehaq reetal li tz'iib' re li yaab' /w/. Ha'an li tz'iib' **W** nim ut li **w** kach'in. Chawilaq chanru naxjuch' laj k'utunel chi ru li tz'iib'leb'. Chawilaq b'ar natikla ut naraq'e. Anaqwan, k'utb'esi chi ru laachunleb'aal, sa' xyi rix laakomon, rik'in li kaxlanseb', chi ru tz'ak maraj chi ru ch'och'. Moqon, chayiib'aaq chi ru jun perel hu ut chanumsi b'onleb' sa' xb'een. Anaqwan junaji li tz'iib' **w** rik'ineb' li xna'tz'iib'.
- Chawilaqeb' li eetalil. Chayalaq rilb'al li aatin wankeb' rub'el. Chanumsi chi tz'iib'leb' maraj chi b'onleb' sa' xb'een li junqyehok: **wi**, **wa**.



wilix



wa'ak

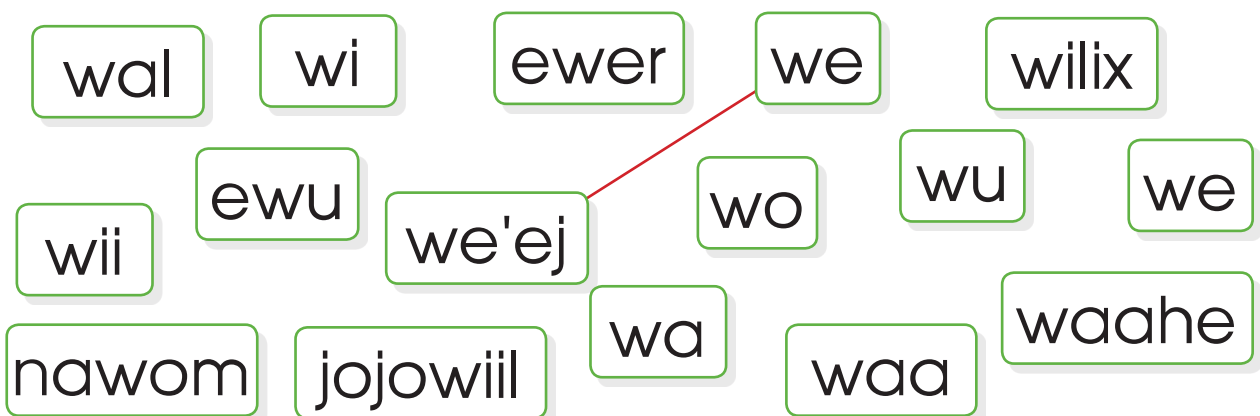


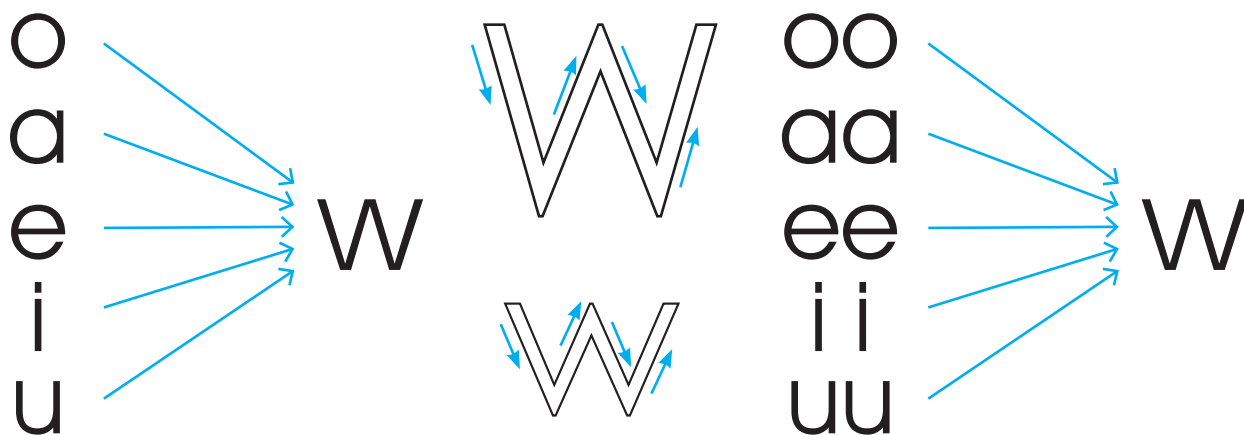
iswa



wark

Sa'eb' li kaaxukuut ha'in wankeb' li aatin tz'iib'anb'il rik'in li tz'iib' **w**. Wankeb' ajwi', ka'ajwi' li junqyehok **wi**, **wo**, **wa**, **wu**, **we**, **wii** ut **waa**. wan chi sa'. Chak'ehaq junaq li juch' re xk'utb'al li aatin ut li junqyehok naxsume wi' rib'. Chawilaq li reetalil.





- Chab'aanuq xjuch'b'al li tz'iib' **W** nim ut li **w** kach'in, ha'an taawil li kok' juch'. Chab'aanuq xsumenkil rib' li xna'tz'iib' rik'in li tz'iib' **w**.
- Chawab'iheb' li aatin ha'in ut taaye k'aru chi jun yehok nakawab'i reheb' ha'in: **ow**, **aw**, **ew**, **iw**, **uw**: /ow/, /awk/, /xa'/-/aw/
- Chawilaqeb' li eetalil ha'in. Chayalaq rilb'al li aatin wankeb' rub'el. Chanumsi chi tz'iib'leb' maraj chi b'onleb' sa' xb'een li junqyehok: **ow**, **aw**.



ow



awk

Chasik'aaq sa' li reetalil li peepem, eb' li junqyehok **ew**, **uw**, **iw** ut chab'onaq rik'in li xb'onol naxk'ut.

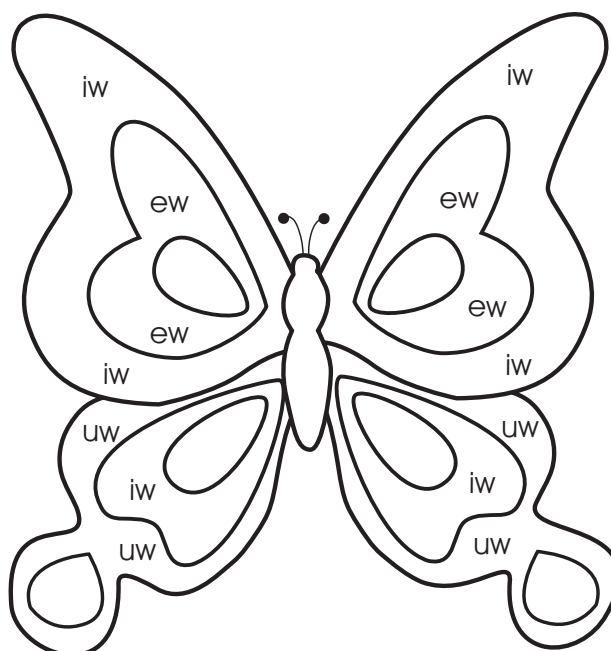
ew



uw



iw



Chak'aytesiq xjuch'b'al li tz'iib' **W** nim ut li **w** kach'in. Numsi chi tz'iib'leb' sa' xb'een li reetalil ut nujtesi li xna'aj.

W w W w W w W w W w

W w

Chayiib'aq reetalil li tz'iib' **w** kach'in rechb'eeneb' li xna'tz'iib'. Chataaqe reetalil.

wo

wa

we

wi

wu

Chayiib'aaq reetalil li tz'iib' **w** kach'in rechb'eeneb' li xna'tz'iib'. Chataaqe reetalil.

WOO

waa

wee

wii

WUU

Chayehaaq xk'ab'a'eb' li eetalil sa' xyaalal. Sik' xyaab' li junqyehok **wo, wi, wa, we, wu** maraj **waa**, taataw. Tz'iib'a li junqyehok naraj. Chatz'iib'a sa' eb' li juch' yanyo ut chayaab'asiq li xatz'iib'a .



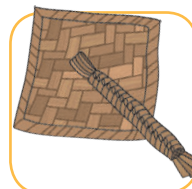
kaxlan



rom



x



|



is



lix

Chawilaq eb' li aatin wankeb' sa' li kaaxukuut. Chatz'iib'a li junjung chi rub'el li eetalil naxk'ul wi' rib'. Jultikaq aawe naq eb' li k'ab'a'ej rik'in nimqi tz'iib' natikla xtz'iib'ankil.

wa	halaw	palaw	laaw	Xiwan	wakax
----	-------	-------	------	-------	-------

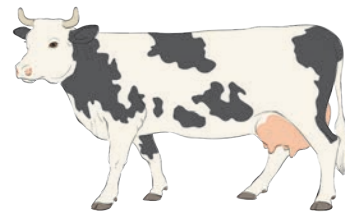












Sa' li junjung chi kaaxukuut wankeb' li aatin mokotz'aqal ta ru. Maak'a' li xb'een tz'iib'. Rub'el wankeb' wiib' li tz'iib'. Sik'ru b'arwan li natz'aqob'resin re li aatin ut taab'on. Chatz'iib'a li aatin chi tz'aqal re ru sa eb' li juch' wan rub'el. Chawilaq li reetalil.

iw

w x

xiw

an

t w

aw

w k

wer

e w

a'aw

x w

iwok

t w

Chawoksi li kok' setinb'il hu wan tz'iib' chi ru ut b'aanu ha'in:

1. Chawab'i eb' li junq yehok ut li aatin wan wi' li tz'iib' **w** ut k'uub' ruheb'.

wo - we - ow - ew - wu - wi - uw - iw - wa - aw - waw
wew - wuw

2. Chawab'i li aatin ha'in wan wi' li tz'iib' l, x, j, p, n, m, s, r, h, w ut k'uub' ruheb'. Rajlal naq taaqoksi li setinb'il hu, tento xk'uub'ankil 10 chi aatin.

wa - ow - we' - waal - wax - wex - wox - xiw - wi' - wo' - wix
laaw - maw - wan - wis - low - aawe - ewer - awas - maw
a'aw - wili' - sowen - awas - siwan - Xiwan - walal - sujew - palaw
nawom - nawan - warom - wilix - aawe - awinel - kaxlanwa

3. Chawilaq eb' li eetalil ha'in ut chayehaq li xk'ab'a'eb'. K'uub' ruheb' li aatin.



- Chasik'aaq ru li aatin nakak'a'uxla naq ha'an natz'aqob'resink re li ch'olch'ookil ru k'a'uxl ut chab'onaq li xkaaxukuutil. Chanumsi rik'in tz'iib'leb' li reetalil ut chak'ehaq li tz'uq sa' xraqik li junjunq.
- Chayaab'asi li junjunq chi ch'olch'ookil k'a'uxl naab'al sutaq.

wan

rismal li xul

Wan

Xlow

li rum li warom

xlow

wa

jun xwaal lix Lola

Wan



Xwulak xhoonalil xtzolb'al li tz'iib' y. Chawab'i li seeraq' ha'in.

Li yuk kisaho' xch'ool

Kiwan len jun li yuk junelik ra sa' xch'ool xb'aan naq oxik chi b'eek li xna'. Yal wiib' oxib' kutan ajwi raj rajom naq kixye re. Ak xnume' chik jun xamaan ut ink'a' nak'ulun. Heb' li ranab' nake'xq'unb'es raj, hab'an li yuk jwal ra sa' xch'ool.

Sa' jun li ewu kiwulak jun li winq wan li xchableb' jalam'uuch. Kixye reheb' naq aajel ru tixchap reetalileb' sa' muh re xk'utb'esinkil sa' puktasib'aal muh. Eb' li yuk k'ajo' naq ke'saho' xch'ool.



Re xwaklesinkil xch'ool li yuk, ke'xye re naq ha'an tjolominq li k'anjel. Tento tixk'ub'esi li **xkaanil** ru chi pisk'ok ut tixye "meeee" hoob'aaq sut.

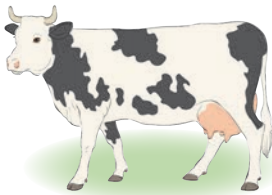
Li yuk naraanak xch'ool kixyal raj xb'aanunkil ut ink'a' kich'ola. Moko jwal chaab'il ta napisk'ok. Li xyaab' "meeee" moko jwal sa ta na'el chi ru.

Toja' naril kik'utun chaq li xna junpak'al b'e. Li yuk k'ajo' naq kipisk'ok xmaak xsahil xch'ool ut toja' re naq kixchaj re "meeee" chan chi anchal xch'ool. Numtajenaq xsahil nareek'a, moko kixk'e ta reetal naq k'ajo rusil ki'el li xk'anjel.

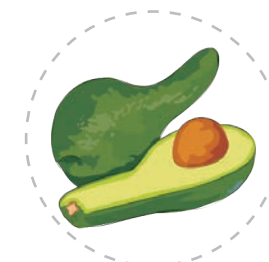
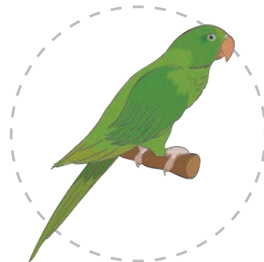
Seeraq'inqo:

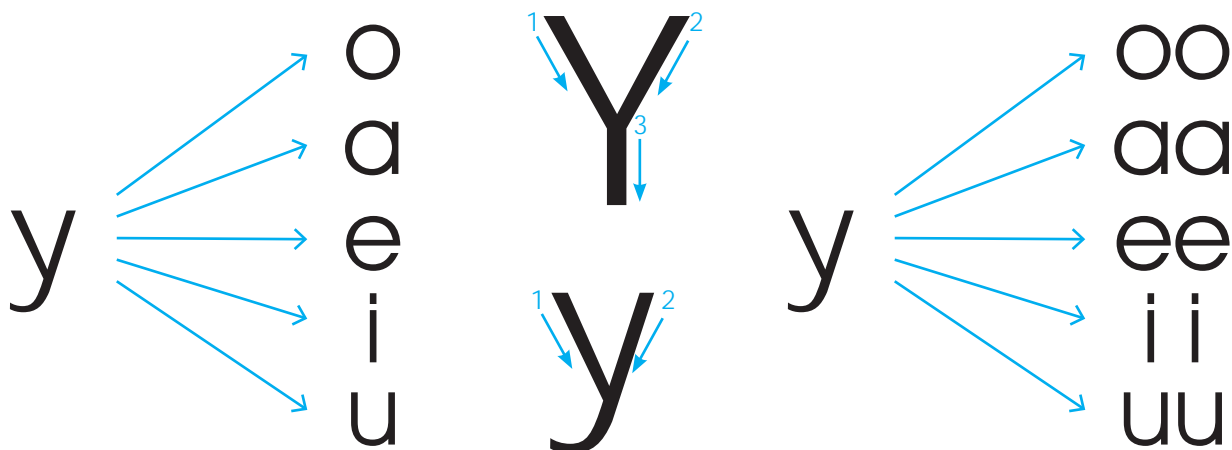
- K'aru ke'xb'aanu li ranab' li yuk re xwaklesinkil xch'ool
- K'a'ut naq li yuk ink'a' naru chi pisk'ok rik'in xseeb'al. K'a'ut naq li xyaab' "meeee" moko sa ta na'el chi ru.
- Chanru raj junaq chik xk'ab'a' naru nakak'e li seeraq' ha'in.
- K'aru nakak'a'uxla chi rix xraqik li seeraq'. K'a'ut.

- K'aru li eetalil wan chi xk'atq. Chayehaq chi timil. B'arwan li yaab' nakawab'i xb'een wa. Ha'an li yaab' /yyy/. Chayaab'asi naab'al sutaq. Chawab'i ut chaye li aatin: /ya/-/kok/, /yu/-/am/, /yo/-/hok/. Chayehaq junqaq chik li natikla rik'in li yaab' /y/.
- Chawilaq eb' li reetalil eb' li xul. Jun ajwi' reheb' naxk'am li yaab' /y/ chi sa'. Chasik'aaq ut taakotob' junaq li sursu chi **rix**.



- Chawab'i eb' li aatin ha'in: /ma/-/yej/, /pa/-/yok/, /ju/-/yuk/, /sa/-/yub'/, /soo/-/yom/, /may/. Ma xak'ereetal li yaab' /y/. Moko wan ta sa' xtiklajik.
- Chayehaq xk'ab'a' li junjunaq chi eetalil ha'in. Chanumsi xtz'iib'ankil xb'een li reetal kok' tz'uq eb' li yaab' /y/. Mare wan sa' xyi maraj sa' roso'jik. K'e rik'in junaq b'onleb' nakawaj.

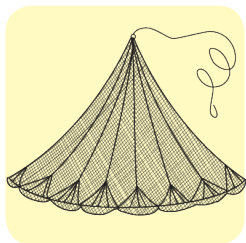




- Chawilaq li tz'iib' nak'utuk re li yaab' /y/. Ha'an li tz'iib' **Y** nim ut li **y** kach'in. Chab'aanu xjuch'b'al sa' jalanaq chi na'ajej, jo' chanru tixye laj k'utunel. Chab'aanu li xsumenkil rib' li tz'iib' **y** rik'ineb' li xna'tz'iib'.
- Chawilaq eb' li eetalil ha'in. Chayalaq rilb'a ru li aatin wankeb' rub'el. Chanumsi rik'in tz'iib'leb' maraj b'onleb', li junqyehok. **yu**, **yoo**, **yaa**, **ya**.



yuwa'



yooy



raxyaat



xayaw

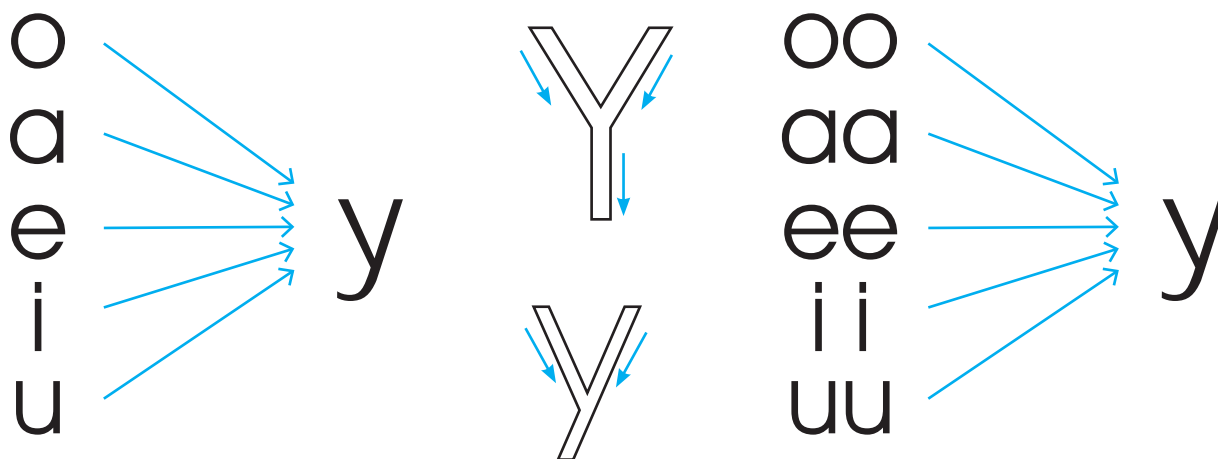
Chawilaq li naxye eb' li aatin ha'in. Chajunajiheb' rik'in junaq juch' eb' li junqyehok: **y**.



paar
sayi'
yohom
maaye
sut
yajel
yu'am
kojl



yax
yaal
putiix
junyooj
yoo
tul
sun
yum



- Chanumsi tz'iib'leb' maraj b'onleb' sa xbeen li tz'iib' **Y** nim ut li **y** kach'in. Chab'aanuq xsumenkil rib' li xna'tz'iib' rik'in li tz'iib' **y**.
- Chawab'i eb' li aatin ha'in ut chayehaq k'aru li junqyehok nakawab'i, mare ha'an: /lo'/-oy/, /kaa'/'tu'/'-uy/, /oo'/'to'/'-oy/.
- Chawilaqeb' li eetalil ut chayehaq li xk'ab'a'. Chawilaq eb' li aatin wankeb' chi xk'atq. Chanumsi chi tz'iib'leb' maraj chi b'onleb' sa' xb'een li aatin re li xk'ab'a'.

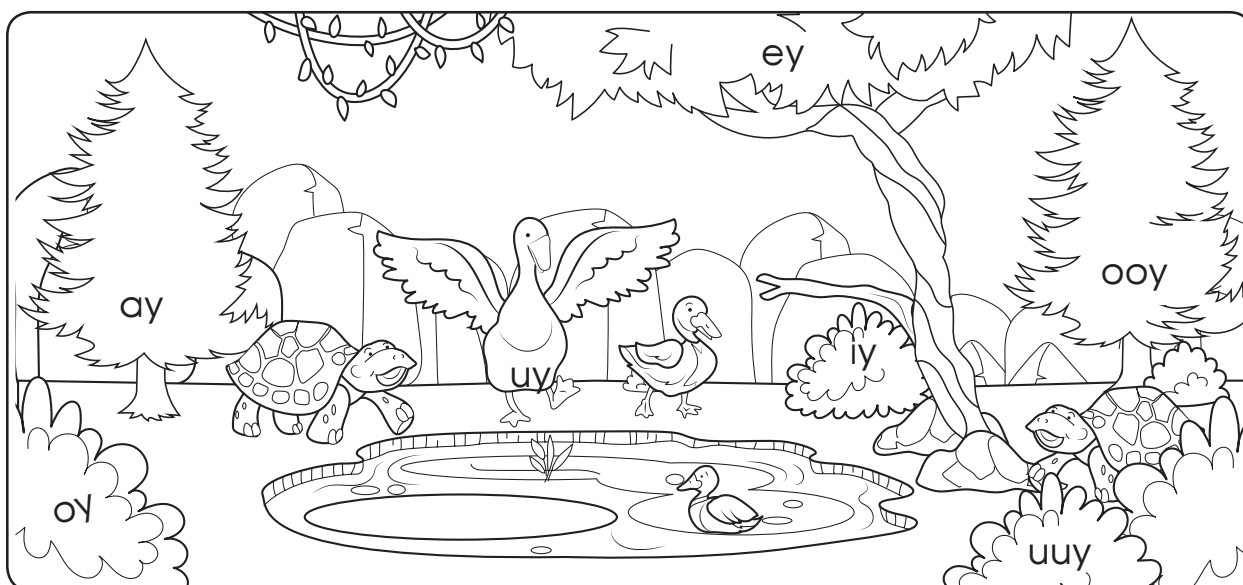


pospo'uy

pospo'ay

pospo'oy

Chawilaq li eetalil. Chakotob' rix li junqyehok **ay, oy, uy, ey, iy, uuy, ooy** li nakataw. Moqon chik chab'onaq li eetalil jo' chanru nakawaj. Chak'utaaq li junqyehok yooqat xtawb'al ut taayaab'asi.



Chak'aytesiq xjuch'b'al li tz'iib' **Y** nim ut li **y** kach'in. Numsi chi tz'iib'leb' sa' xb'een li reetalil ut nujtesi li xna'aj.

Y y Y y Y y Y y Y y

Y y

Chayiib'aq reetalil li tz'iib' **y** kach'in rechb'eeneb' li xna'tz'iib'. Chataaqe reetalil.

yo

ya

ye

yi

yu

Chayiib'aaq reetalil li tz'iib' **y** kach'in rechb'eeneb' li xna'tz'iib'. Chataaqe reetalil.

yoo

yaa

yee

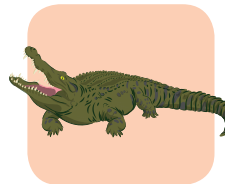
yii

yuu

Chayehaq li xk'ab'a'eb' li eetalil sa' xyaalal. Chak'e reetal li xyaab' li junqyehok: **yo, ya, ye, yi, yu**. Chatz'aqob'resi ru li aatin rik'in li junqyehok maak'a'. chatz'iib'a sa' li juch' yamyu ut chayaab'asi li xak'uub' ru.



aj



an



ij



x



cow



pu ch

Chawilaq li aatin wan sa' kaaxukuut. Chatz'iib'a chi junqal rub'el li eetalil naxk'utb'esi. Jultikaq aawe naq eb' li k'ab'a'ej rik'in nimqi tz'iib' na'tz'iib'aman.

Teey	sayi'	jumay	yu	yook	Yan
------	-------	-------	----	------	-----











20

Sa'eb' li kaaxukuut wan jun li aatin moko tz'aqal ta ru xb'aan naq naraj li tz'iib' y. Mare sa xtiklajik, sa' xyi maraj sa' xraqik maak'a'. Tz'aqob'resi ru, tz'iib'a chi tz'aqal re ru sa' eb' li xna'aj juch'b'il. Chawilaq li reetalil.

aal

yaal

uwa'

iaj

sa

um

poanam

Chawoksi li kok' setinb'il hu wan tz'iib' chi ru ut b'aanu ha'in:

1. Chawab'i eb' li junq yehok ut li aatin wan wi' li tz'iib' **y** ut k'uub' ruheb'.

yo - ye - oy - ey - yu - yi - uy - iy - ya - ay - yoo - yee
ooy - eey - yii - yuu - iiy - uuy - yaa - aay - yay - yoy yuy yiy
yey

2. Chawab'i li aatin ha'in wan wi' li tz'iib' l, x, j, p, n, m, s, r, h, w, y ut k'uub' ruheb'. Rajlal naq taaqoksi li setinb'il hu, tento xk'uub'ankil 10 chi aatin.

ye - yi - yu - ye' - yal - yax - say - jay - xoy - pay - yaal - may
Moy - muy - yoy - Yan - yax - yux - yaj - yam - yum yooh - yaw
seel - yul - sayi' - ya'al - lo'oy - iyaj - ya'al yamyo xayaw - yo'o
yuwa' - yu'am - poyanam

- Chawilaq li ch'olch'ookil k'a'uxl junjunq. Numsi tz'iib'leb' sa' xb'een reetalil. Moqon chasik' ru junaq li aatin wanwi' li tz'iib' **y** ut tz'iib'a sa' li kaaxukuut wan xkatq.
- Kotob' rix eb' li nimqi tz'iib' wan sa' xtiklajik li ch'olch'ookil k'a'uxl ut li tz'uq wan sa' xraqik.

Yolyol re li nima'.

Yokyo li yaj.

Xraw li iyaj inyuwa'.

K k

Anaqwan taatzol li tz'iib' **k**. Chawab'i li seeraq' ha'in.

Li kuk ki'ach'ab'aak

Lix Kon kixjal xna'aj rechb'eeneb' li xna' xyuwa' sa' jalanil tenamit. Sa' li ochoch kiwulak wi' chi wank kixtaw jun li ch'ina kuk tz'aptz'o sa' xna'aj. Sa' li kutan ha'an naq kiwulak lix Kon ke'xk'am rib' sa' usilal rechb'een li kuk. Li ch'ina kuk nasaho'. Kixseeraq'i re lix Kon naq junelik ra sa' xch'ool xb'aan naq **pereex**.

Sa' jun li kutan lixna' xyuwa' eb' lix Kon ke'xk'a'uxla sutq'iik sa' li rochoch. Lix Kon kiraj raj xk'amb'al li kuk rik'in. "Tento taatoj wi' nakawaj" chan laj eechal kab'l re. "Us" chan lix Kon re ut kixtoj rik'in li xtumin naxk'uula.

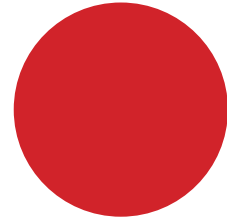
Naq kiwulak sa' rochoch, kirach'ab' li ch'ina kuk. K'ajo' xsahil sa' xch'ool naq kipisk'ok re xchaq'rab'inkil.



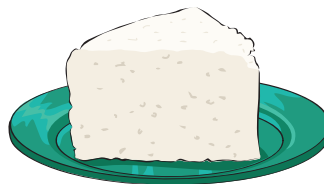
Seeraq'inqo:

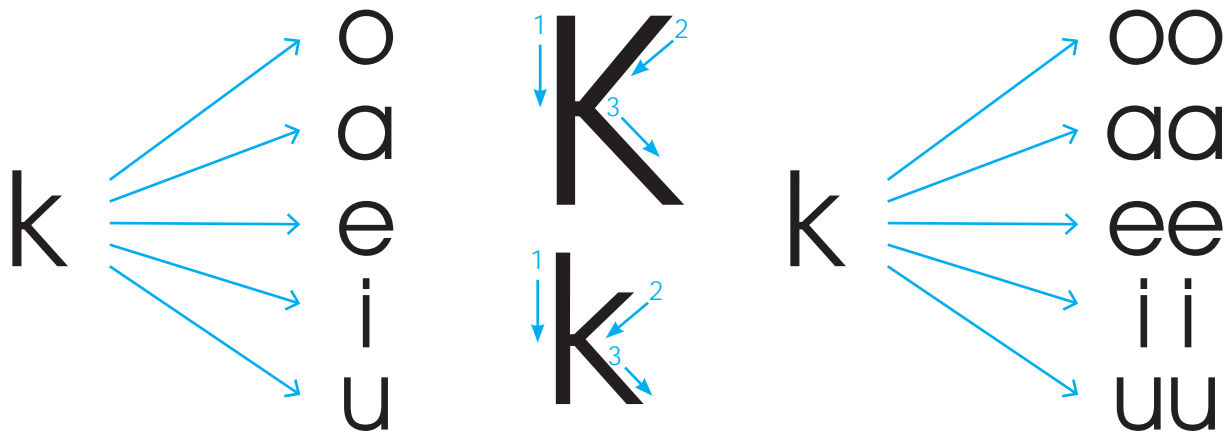
- Aniheb' li nake'oken sa' li seeraq' ha'in.
- K'aru kixb'aanu lix Kon. K'a'ut naq kixb'aanu chi jo'kan.
- K'aru tixk'ul li ch'ina kuk naq nakak'a'uxla.
- Chaseeraq'i reheb' laajunkab'lal li seeraq' ha'in. Jultikaq aawe jo' chan re ru li kik'ulman chi sa'.

- K'aru li eetalil wan chi xk'atq. Chayehaq chi timil. B'arwan li yaab' nakawab'i xb'een wa. Ha'an li yaab' /k/, /k/, /k/. chayehaq naab'al sutaq. Chawab'i ut chayehaq li aatin ha'in: /ku/-/tan/, /ki/-/wan/, /ke'-/ek/. Chayehaq xkomon li aatin natikla rik'in li yaab' /k/.
- Chayaab'asi chi kaw, li naxk'utb'esi eb' li eetalil ha'in. Chab'onaq li kaaxukuut re li junjunq chi eetalil juntaq'eet nake'tikla wi' rik'in xyaab' li **kuk**.

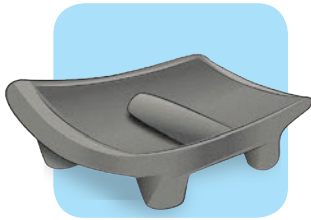


- Chawab'i eb' li aatin ha'in. Chasak'aaq ru laameex naqtaawab'i li junqyehok: /mo/-/lok/, /lu/-/kum/, /pi/-/kon/, /b'i/-/chank/, /sik/, /q'o/-/lok/. Ma xak'ereetal li yaab' /k/. B'ar wan. Moko wan ta sa' xtiklajik, wan toj moqon.
- Chayaab'asi chi timil li junjunq chi eetalil ha'in. Chi rub'el wankeb' li kok sursu re li junjunq chi yaab'. Chab'onaq li sursu wan wi li xyaab' li /k/. Wi wan wiib' sut, taab'on wiib' chi sursu b'arwi' wan. Chawilaq li reetalil.





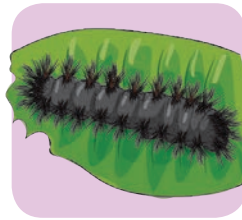
- Chawilaq li tz'iib' reetalil li yaab' /k/, /k/, /k/. Ha'an li tz'iib' **K** nim ut li **k** kach'in. Chab'aanuq li xjuch'b'al chi ru k'a're ru naru wi', jo' chanru tixye laj k'utunel. Chab'aanuq li xyuhinkil ru li tz'iib' rik'ineb' li xna'tz'iib'.
- Chawilaq eb' li eetalil ha'in. Chayalaq rilb'al k'aru naxye li aatin wankeb' rub'el. Chanumsi tz'iib'leb' maraj b'onleb' xb'een li junqyaab': **ka, ke, ku.**



ka'



kej



kuluk



kape

Chawilaq li junqyaab' wan sa' xtiklajik li junqtzol. Chab'onaq li aatin wan wi' li junyehok. Chab'onaq rik'in li b'on wan aawik'in.

ko	sakol	wanko	xan	kookox	lem
ka	poop	kaw	xpekar	ox	lakam
ku	kuyuk	sum	kuruk	siip	kux
ki	jolom	ki'	rix	kitaar	sikirk
ke	okes	ses	kemok	pim	ke'ek

o
a
e
i
u

k

K
k

oo
aa
ee
ii
uu

k

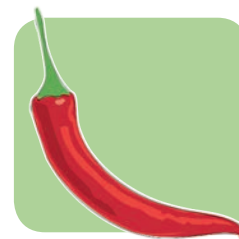
- Chab'aanuuq xjuch'b'al li tz'iib' **K** nim ut li **k** kach'in. Chab'aanuuq xsumenkil rib' li xna'tz'iib' rik'in li tz'iib' **k**.
- Chawab'iehb' li aatin ha'in ut taaye k'aru chi jun yehok nakawab'i reheb' ha'in: **ok, ak, ik**: /ok/, /wa'-/ak/, /tik'-/ti'-/ik/.
- Chawilaqeb' li eetalil ha'in. Chayalaq rilb'al li aatin wankeb' rub'el. Chanumsi chi tz'iib'leb' maraj chi b'onleb' sa' xb'een li junqyehok: **ak, ek, ik**.



wa'ak

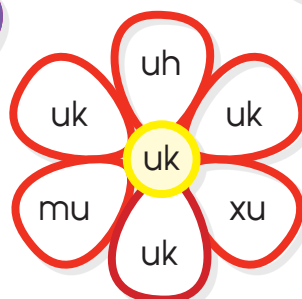
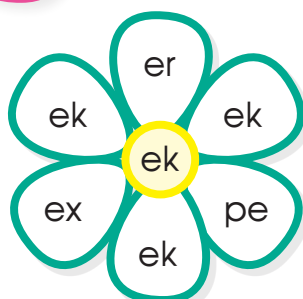
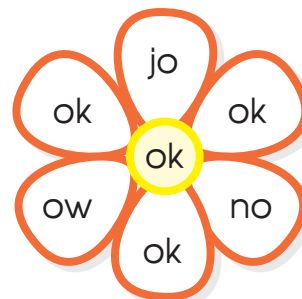
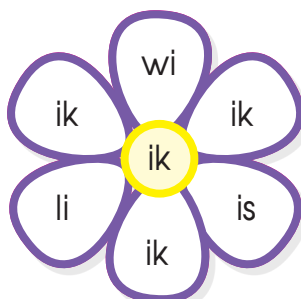
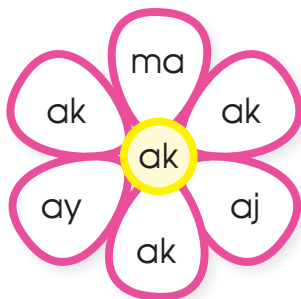


se'ek



ik

Chayaab'asi li junyehok wan sa' xyi li uutz'u'uj. Chak'e reetal li xxaq ut chab'on li wan wi' li junyehok juntaq'eet.



Chak'aytesiq xjuch'b'al li tz'iib' **K** nim ut li **k** kach'in. Numsi chi tz'iib'leb' sa' xb'een li reetalil ut nujtesi li xna'aj.

K k K k K k K k K k

K k

Chayiib'aq reetalil li tz'iib' **k** kach'in rechb'eeneb' li xna'tz'iib'. Chataaqe reetalil.

ko

ka

ke

ki

ku

Chayiib'aaq reetalil li tz'iib' **k** kach'in rechb'eeneb' li xna'tz'iib'. Chataaqe reetalil.

koo

kaa

kee

kii

kuu

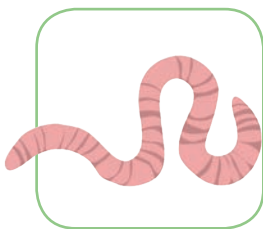
Chayehaq xk'ab'a'eb' li eetalil sa' xyaalal. Sik' xyaab' li junqyehok **ko, ki, ka, ke, ku,** mayaj **kuu** taataw. Tz'iib'a li junqyehok naraj. Chatz'iib'a sa' eb' li juch' yamyo ut chayaab'asiiq li xatz'iib'a.



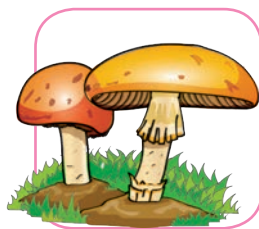
xik



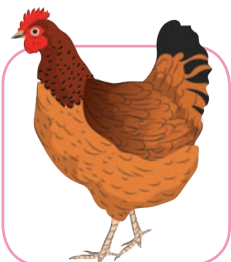
ten



lum



ox



xlan

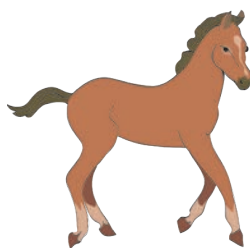


x

Chawilaq li aatin wan sa' kaaxukuut. Chatz'iib'a li junjunq chi rub'el li eetalil nak'utuk re. Jultikaq aawe naq li k'ab'a'ej natz'iib'aman rik'in nimqi tz'iib'.

Kon	kojoj	yak	kawaay	sakil	muukuy
-----	-------	-----	--------	-------	--------





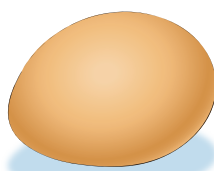








¡B'atz'unqo rik'ineb' li yaab'! Chawilaq eb' li eetalil wan taq'a ut chayaab'asi li xk'ab'a'eb' chi kaw. Chaye k'aru li yaab' nake'tikla wi'. Chawisi li yaab' ha'an sa' xna'aj ut taak'e li yaab' /k/, /k/, /k/ li na'el wi'. Chawilaq li reetalil: xaar. Li aatin ha'in natikla rik'in li yaab' /xxx/. Sa' xna'aj tqak'e li yaab' /k/, /k/, /k/ tixye kaar.



Chawoksi li kok' setinb'il hu wan tz'iib' chi ru ut b'aanu ha'in:

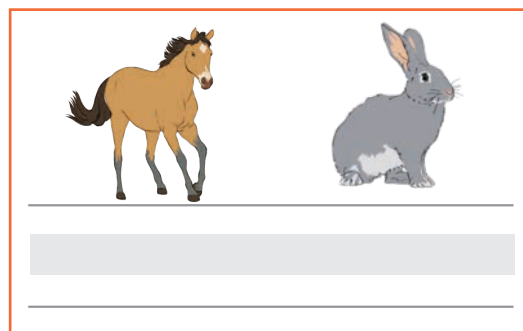
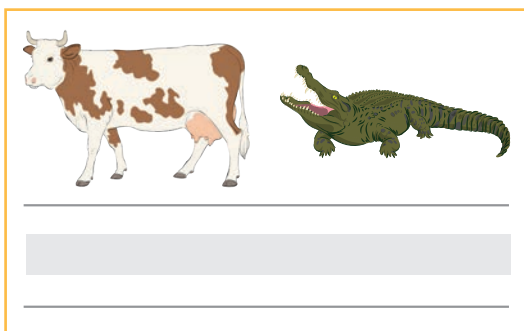
1. Chawab'i eb' li junq yehok ut li aatin wan wi' li tz'iib' k ut k'uub' ruheb'.

ko - ke - ok - ek - ku - ki - uk - ik - ka - ak - kak - kek - kuk

2. Chawab'i li aatin ha'in wan wi' li tz'iib' l, x, j, p, n, m, s, r, h, w, y, k ut k'uub' ruheb'. Rajlal naq taaqoksi li setinb'il hu, tento xk'uub'ankil 10 chi aatin.

ka' - ke - ik - ki' - ko - ku' - ki - kaw - kaax - kuux - kej - koj - kis
kuuk - kaan - Kon - sank - awk - kok - kim - kas - suk - sik sok
kees - kis - kar - kur - kaw - kuy - yak - jaak - xik - xuk - leek
yook - yuk - kok - kuk - sek - wank - kuluk - sakil - kape maak
koyow - kisik - se'ek - molok ke'ek - kamiis - kapun - wa'ak
yo'laak - yakok - mesunk - yalok - kuyuk - wu'te'ek - komonil

Chawilaq li ka'kab' chi eetalil wankeb' sa' li kaaxukuut. Jun reheb' naxk'am li tz'iib' k sa' yalaq b'ar re li aatin. Chakotob' junaq li sursu chi rix ut tz'iib'a li xk'ab'a' sa' li juch' yamyo rub'el.



Chak'ehaq xyanq li aatin re li ch'olch'ookil k'a'uxl wan sa' li kaaxukuut. Chatz'iib'a chi tz'aqal re ru li junjung chi ch'olch'ookil k'a'uxl, taakanab' xyanq li aatin. Jultikaq aawe xtikib'ankil rik'in nimla tz'iib' ut xk'eeb'al li tz'uq sa' xraqik.

Nawa'akliwakaxsa'pim.

Xiikilliokoxsa'mu.

Aatin re ilok ru hu ut k'aytesink ib'

Nakatqab'oq chi rajsinkil aawu ut chi xk'aytesinkil aawib' rik'in li ak xatzol. Chi kama'an taataw jun tzol li aatin wan wi' li tz'iib' ak xatzol h, w, y, k. Naru taab'aanu li k'anjel chi ru jun kutan ut jalan chik sa' li jun chik.

- Chawilaq li aatin sa' li junq tzol.
- Chasik'aq chi xjunil li aatin wan li tz'iib' **w**, sa' li perel ha'in ut sa' li jun chik. Mare wan sa' xtiklajik, sa' xyi maraj sa' xraqik.
- Chajuch'aq chi xjunil li aatin nake'rage' rik'in li tz'iib' **k**. Rik'in raxmoyin, li nake'rage' rik'in li tz'iib' **y**.
- Chasik'aq ru oxib'aq li aatin sa' li junq tzol, a'yaal b'ar wan taawaj. Chayaab'asi ut chak'ehaq jun pixk'ok chawu, a'yaal jarub' junqyehok nakaye.
- Sa' li junq tzol chi aatin, chasik'aq jun li aatin kach'in ut jun nim roq, ut k'eheb' sa' sumal. Chatz'iib'a sa' laahu. Chayehaq re jun laakomon li aatin xak'uub'.
- Chakotob' rix li aatin nayehok re li nab'aanuman.
- Chab'onaq eb' li aatin nayehok re xk'ab'a' li xul nakanaw ru.

H H

hoonal	hal
xsahil	hopok
ha'an	hix
hiik	hab'
ha'	b'ihom
huhil	ha'ha'
hasb'ak	halaw
hilank	humuk
honon	hoon

W w

wa	we
wo	wu
woyok	wa'ak
wex	waahi'
wark	wakliik
wan	wank
warom	waalunk
waal	wilix
wik	Wili

Aatin re ilok ru hu ut k'aytesink ib'

Y y

yak	yo'lek
ye	yoklaak
Yaxkal	yolyol
yamyo	yalink
yo'o	yum
yu'am	yehok
yihej	yu'uk
yalok	yuwa'
yaj	Yan

K k

kawaay	kaw
ka'xik	kawilal
kojoj	kamiis
yook	kemok
kuuk	kuyuk
Kon	kawunk
kaxlan	kuux
ki'	kuk
ka'	kakaw

Jalan chik chi aatin

kuluk	jumay
lukum	ayin
kej	juyuk
may	poyanam
payok	pospo'oy
raham	kaaxukuut
sayi'	kaxlanwa
se'ek	jay
Xoy	humal

Jalan chik chi aatin

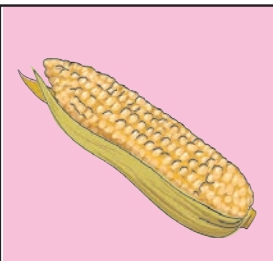

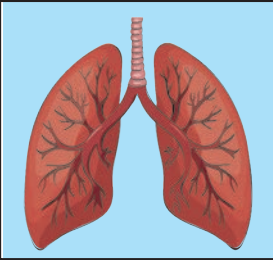


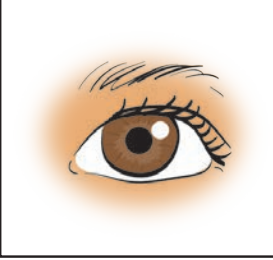

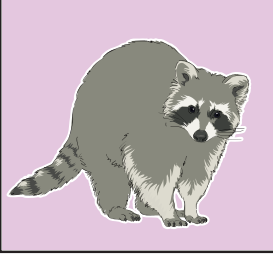
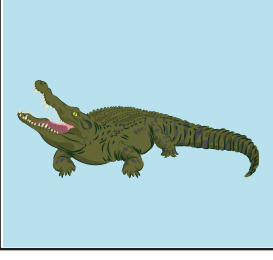
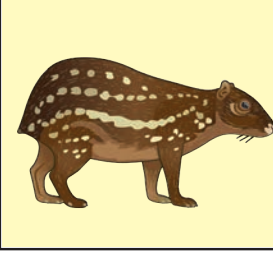
iswa	iyaj
laaw	ewer
aawe	yajel
ya'al	kalahux
wark	lo'oy
Yaxkal	kim
yaal	kuyuk
awk	wik
sihink	xayaw

Tusuk kok hu

Xch'olob'ankil: chaset reetalil li b'uuleb' wan toj rub'el li perel xnume'. Chak'uulaq sa' junaq li xokleb' maraj ak xna'aj wi' re naq ink'a' te'sachq. Naru xb'atz'unlenkil se' sumal. Xyeeb'al ani taatikib'anq re. Jun siir aj wi' li kok' hu na'ajman re b'atz'unk. Nara ajwi nakak'am sa' aawochoch re b'atz'unk rik'ineb' laaweche'alal.

Chanru b'atz'unk. Li junjung chi kok' hu wan jun eetalil ut aatin chi ru. Chayalaq xch'utub'ankil li aatin rik'in li eetalil naraj. Li ani xtz'aaq xb'een wa, fixk'e li jun li xseb'il chi ru li meex. Li ani chik chi rix, tento fixsik' sa' li xkok' hu ma wan junaq wan wi' li xk'ab'a' li eetalil ut fixk'e chi xk'atq. Jo'kan yooqeb' toja' re naq te'xchoy li xkok' huheb'.

✂

	halaw		hal
	wex		pospo'oy
	laaw		muukuy
	uhej		ik
	ow		ayin

Li b'atz'unk re eetz'unk

Xch'olob'ankil: rik'in eb' li kok' hu, naru nakatb'atz'un re li eetz'unk. Naru nakasik' junaq ru li kok' hu ut xk'utb'esinkil li eetalil maraj li xk'ab'a' tz'iib'anb'il, rik'in xb'aanunkil li reetz'unkil k'aru ha'an rik'in laajunxaqalil. Li komon tento texq'ehi b'arwan li aatin.



a

o

u

e

i

a

o

u

e

i

aa

oo

uu

ee

ii

a'

o'

u'

e'

i'

a'

o'

u'

e'

i'

aa'

oo'

uu'

ee'

ii'



h

w

y

k

h

h

w

y

k

w

h

w

y

k

w

h

w

y

k

k

H

W

Y

K

H

H

W

Y

K

W

Ch ch

Xwulak xhoonal naq taatzol li tz'iib' **ch**. Chawab'i li seeraq ha'in.

Li che' kituxmek

Sa' li k'iche' re komonil ke'wan naab'al li cheekel che'. Li jwal mayer ha'an numtajenaq xanimal ut yal q'ujq'u. Eb' li komon che' saheb' xch'ool rik'in. Chanchan chik xyuwa'eb' naq nake'ril.

Sa' jun li q'o'jyin kixk'e jun li kaqsut iq' kit'anok re li che' xb'aan xkawil. Chi wulajaq chi xjunileb' li che' raheb' sa' xch'ool. Jok'ehal eb' li xul wankeb' xsuk sa'eb' li ruq' tento ke'xsik' b'ar te'xik.

K'aru tqab'aanu rik'in li che', chankeb' li winq aj aran. "Tento xjachb'al cho'q tz'alamche'" chan jun reheb'. Ke'xjunaji li raatin ut jo'kan ke'xb'aanu.

Naq ke'xxok chi xjunil li tz'alamche', ka'aj chik xtoonil kikana chi kutku sa' li ch'och'. Hab'an li che' moko ak xraqe' ta xk'anjel sa' li ruchich'och'.

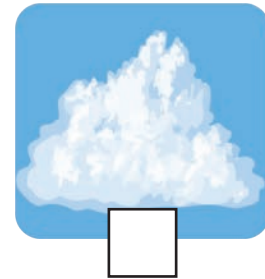
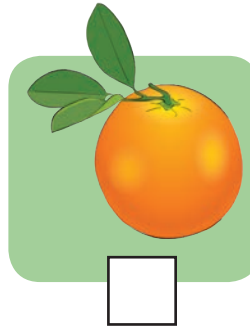
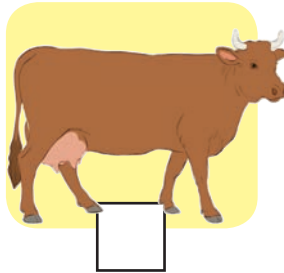
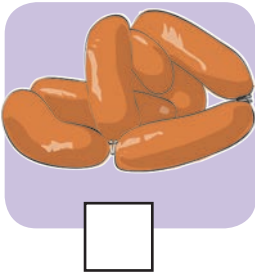
Jo'kan, naq kiwulak li hab'alq'e, li loq'laj che' **kituxmek**. Ut kiwakli wi' chik.



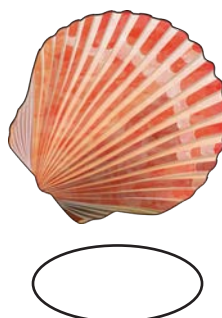
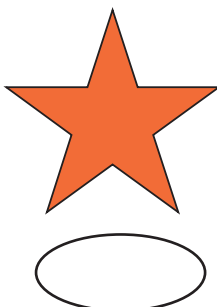
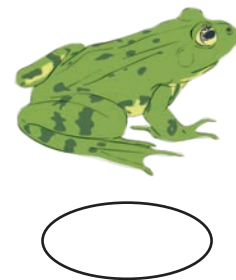
Seeraq'inqo:

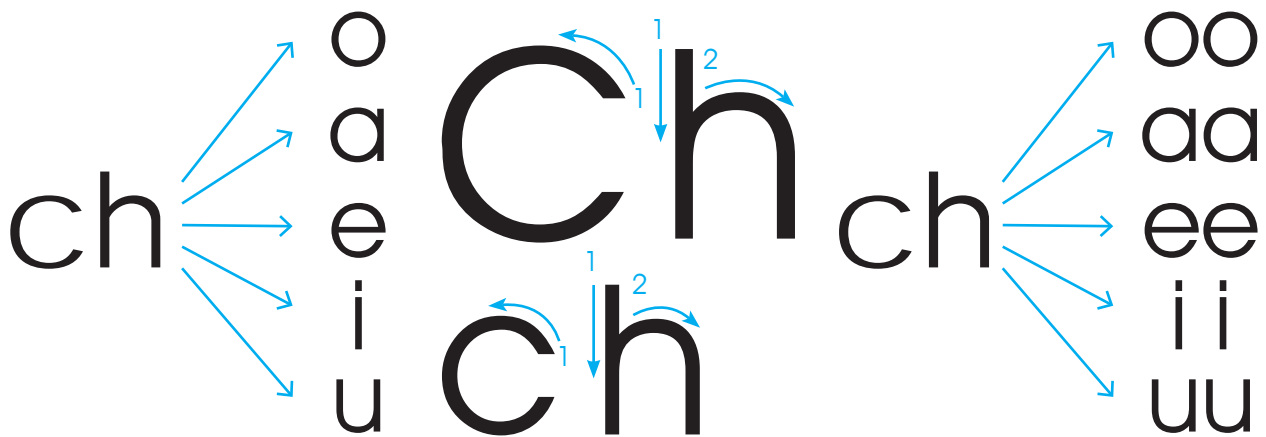
- K'aru kixk'ul li che'.
- K'aru naraj naxye li na'leb': "li che' moko ak xraqe' ta xk'anjel sa' li ruchich'och'".
- K'aru tixk'ul li che' ha'an naq nakak'a'uxla.
- Chayib'aaq reetalil b'ar wan li xjwal xwulak chawu re li seeraq'. Chak'utaaq chi ruheb' laakomon.

- K'aru eetalil wan chi xk'atq. Chayehaq chi timil. B'ar wan li yaab' nakawab'i xb'een wa. Ha'an li yaab' /ch/, /ch/, /ch/. Chayehaq naab'al sut. Chawab'i ut chayehaqeb' li aatin ha'in: /che'-/k'aam/, /chun/, /cha-/pok/. Chayehaq xkomon li aatin nake'tikla rik'in li yaab' /ch/.
- Chayaab'asi chi kaw k'aru naxk'utb'esi li eetalil wan taq'a. chab'onaq li kaaxukuut re li eetalil juntaq'eet nake'tikla wi' rik'in li aatin **che'**.



- Chawab'i eb' li aatin ha'in ut chayehaq, taaxor la wuq' sa' xyeeb'al li junqyehok: /ja-/chal/, /kaq-/cha/, /muq-/cha-/hil/, /rix-/che'/, /sa-/chom/, /rech-/ka-/b'al/, /rech-/b'een/. Maxak'e reetal li yaab' /ch/. B'ar nakana. Moko wan ta sa' xtiklajik, toj moqon b'an wan.
- Chawilaq eb' li eetalil ha'in. Chayehaq li xk'ab'a'eb' chi timil. Rub'el wankeb' li kelkookil sursu, chabonaq rik'in kaq wi' li yaab' /ch/ wan sa' xraqik. Wi' wan sa' xyi, b'on rik'in raxmoyin.

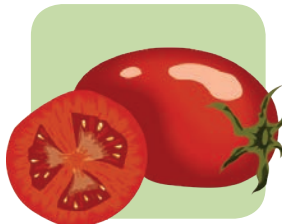




- Chak'ehaq reetal li tz'iib' re li yaab' /ch/. Ha'an li tz'iib' **Ch** nim ut li **ch** kach'in. K'utb'esi yalaq b'ar naru wi', b'ar tixye laj k'utunel. Chajunaji li tz'iib' **ch** rik'ineb' li xna'tz'iib'.
- Chawilaqeb' li eetalil. Chayalaq rilb'al li aatin wankeb' rub'el. Chanumsi chi tz'iib'leb' maraj chi b'onleb' sa' xb'een li junqyehok **cho, che, chi** ut **cha**.



chaj



che'pix



chi'

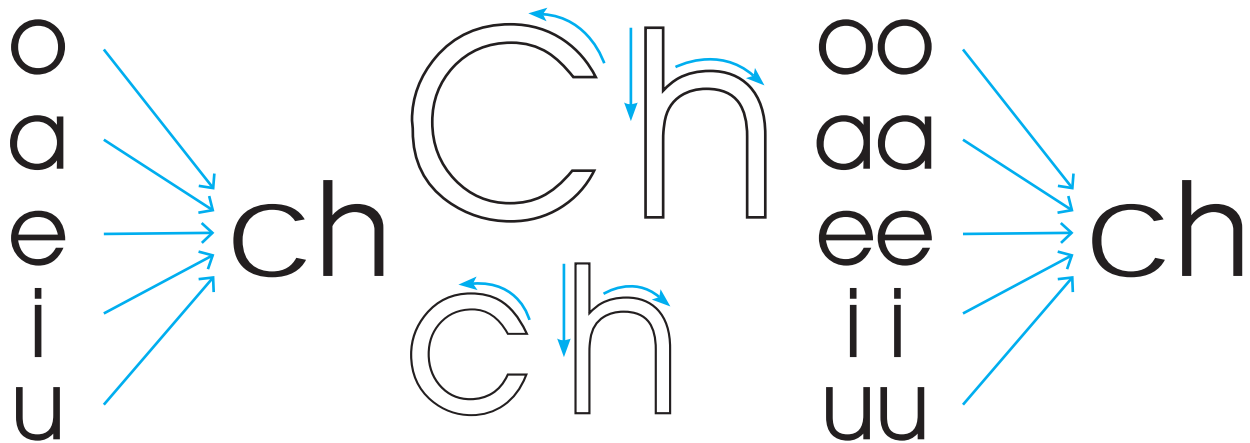


choxa

Chawilaq naab'al sut li naxye li aatin. Chab'onaq chi xjunil li junqyaab': **cho, cha, che, chi** ut **chu** li taataw. Chawilaq li reetalil.

chixjunil
honon
rixche'
sachom
punit
jachal
chupuk

chun
chilok
hilank
na'chin
poop
chaab'il
cheek



- Chab'aanuq xjuch'b'al li tz'iib' **Ch** nim ut li **ch** kach'in, ha'an taawil li kok' juch'. Chab'aanuq xsumenkil rib' li xna'tz'iib' rik'in li tz'iib' **ch**.
- Chawab'ihēb' li aatin ha'in ut taaye k'aru chi jun yehok nakawab'i reheb' ha'in: och, uch, uuch, ech: /och/, /uch/, /ech/-/b'een/, / ja/-/lam/-/uuch/.
- Chawilaqeb' li eetalil. Chayalaq rilb'al li aatin wankeb' rub'el. Chanumsi chi tz'iib'leb' maraj chi b'onleb' sa' xb'een li junqyehok: **uuch, och, uch**.



uch



och



jalām'uuch

Chawilaq li kaaxukuut reheb' li tz'iib'. Chab'onaq chi xjunil li junqyehok **ach, och, uch, ech, ich, uuch** li taataw. Chak'utaq li junqyehok taataw ut yaab'asi.

ach	che	uch	uuch	chi
ech	cho	ich	cha	och
och	ech	cha	ich	chu
uuch	cha	uch	cho	uuch

Chak'aytesiq xjuch'b'al li tz'iib' **Ch** nim ut li **ch** kach'in. Numsi chi tz'iib'leb' sa' xb'een li reetalil ut nujtesi li xna'aj.

Ch ch Ch ch Ch ch Ch ch

Ch ch

Chayiib'aq reetalil li tz'iib' **ch** kach'in rechb'eeneb' li xna'tz'iib'. Chataaqe reetalil.

cho

cha

che

chi

chu

Chayiib'aaq reetalil li tz'iib' **ch** kach'in rechb'eeneb' li xna'tz'iib'. Chataaqe reetalil.

choo

chaa

chee

chii

chuu

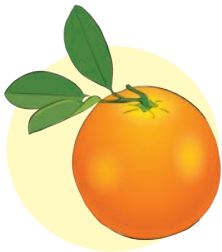
Chayehaq xk'ab'a'eb' li eetalil sa' xyaalal. Sik' xyaab' li junqyehok **cho**, **cha**, **che**, **chi** ut **chu**. taataw. Tz'iib'a li junqyehok naraj. Chatz'iib'a sa' eb' li juch' yamyo ut chayehaq li junjunq chi aatin xak'uub' ru.



riis



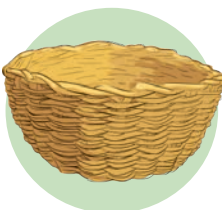
'son



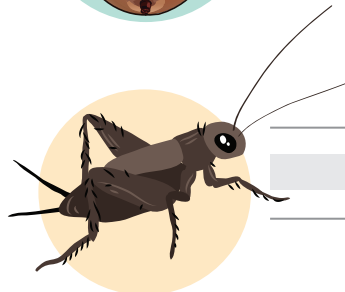
n



ruu j



kach



li'

Chiwilaq naxye li aatin sa' li kaaxukuut. Chatz'iib'a chi junqal rub'el li eetalil. Jultikaq aawe naq eb' li k'ab'a'ej natz'iib'aman rik'in nimqi tz'iib'.

cheek

ochoch

poch

chakti'

uuchi'e

chun













Chakehaq reetal eb' li eetalil wankeb' taq'a ut eb' li oxib' chi aatin wankeb' chi xkatq. Chawilaq li naxye ut chajuch'aq li aatin wan wi' li tz'aqal xk'ab'a'.



chuhim

chohim

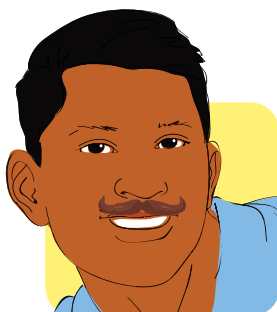
chahim



chicho'

chocho'

chucho'



mich

mach

moch



lokach

lokich

lokoach

Chawoksi li jun cheet chi setb'il kok' hu ut b'aanu ha'in:

1. Chawab'i li junq yaab' ut li aatineb' ha'in li naxk'am li tz'iib' **ch** ut k'uub' ru.

cho - che - och - ech - chu - chi - uch - ich - cha - ach
chach - chech - chuch - uuch - chaa

2. Chawab'i eb' li aatin ha'in wankeb' li tz'iib' l, x, j, p, m, n, s, r, h, w, y, k, ch ut k'uub' ru. Junelik naq taaqoksi li setinb'il hu, taaqak'uub' ru 10 li aatin.

Luch - cha - chun - chu - che' - chi' - chu' - chaj - chap - chup
chiin - cham - Chus - chir - cheek - Chiik - ech - och - uch
mach - mech - moch - poch - puch - lech - loch - chahim
chajal - chili' - chocho' - choxa - chihal - cho'ok chu'ke - chakow
chajal - chakeet - lokoch - sachom - amoch ochoch - echb'een
pemech - paachach - chakmut - chapok chupulxaml - jalam'uuch
ochochpek

3. Chawilaq eb' li eetalil ha'in ut chayehaq li xk'ab'a'eb'. Chakotob' jun li sursu chi rix li wanwi' li yaab' /ch/. Chatz'iib'a li xk'ab'a' sa' li juch'b'il.







Chanumsi tz'iib'leb' sa' xb'een li reetalil. Chasik'aaq ru junaq li aatin sa' li kaaxukuut re xtz'aqob'resinkil ru li ch'olch'ookil k'a'uxl. Chatz'iib'a sa' li xna'aj yamy. Ha'an taawil eb' li eetalil.

Wan li _____ sa' li che'.

chocho' - amoch

Nim xchampahil li _____.

mol - chiin



Q q

Xwulak xhoonalil naq taatzol li tz'iib' q. Chawab'i li seeraq ha'in.

Li aaq kisutq'i jo' aj ch'e'ol jukub'

Chi re li nima kiwan jun li aaq. Sa' jun li kutan kixpatz' re li xna' toj b'ar naxik li ha' re li nima'. Re naq ink'a' raj tixch'ik rib' sa' li kawil roq ha', li xna' junelik naxye re naq sa' jun roq taq'a nat'ane' aran na'oso'. «Aran nakam li nima' ut chi xjunil li nake'xik chi rix», chan re rajlal. Li aaq, naxpaab', maajun wa ki'ok sa' li ha'.



Kinume' li kutan ut li aaq kik'i. Sa' jun kutan, jun puukeb' li aaq ke'chal chi wank chi xk'atqeb'. Li xyuwa'eb' ha'an aj ch'e'ol jukub'. Aran nak'anjelak chi ru li nima' rik'in jun nimla jukub'. Rajlal kutan li aaq naxik chi rilb'al chanru naq li jukub' **najuynak** sa' xb'een li nima'. ¡k'ajo' naxrahin raj ru xik chi sa'!

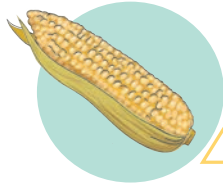
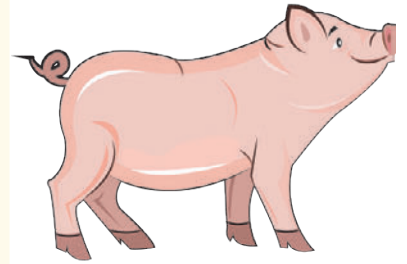
Sa' jun li kutan laj ch'e'ol jukub' kixk'am chi k'anjel rik'in. Li aaq napisk'ok xb'aan xsahil xch'ool... ¡Anaqwan tyal xik chi ru li nima! Kixye re li xna' naq kixhaw jun xk'anjel, hab'an ink'a' kixye re b'ar. Chi wulajaq, toj q'ela, kiwulak chi re li ha' najelnak li xjelool. Ketaqe' sa' li jukub' sa' junpaat.

Chalen sa' li kutan ha'an, ink'a' chik naxkanab' b'eeek chi ru ha'.

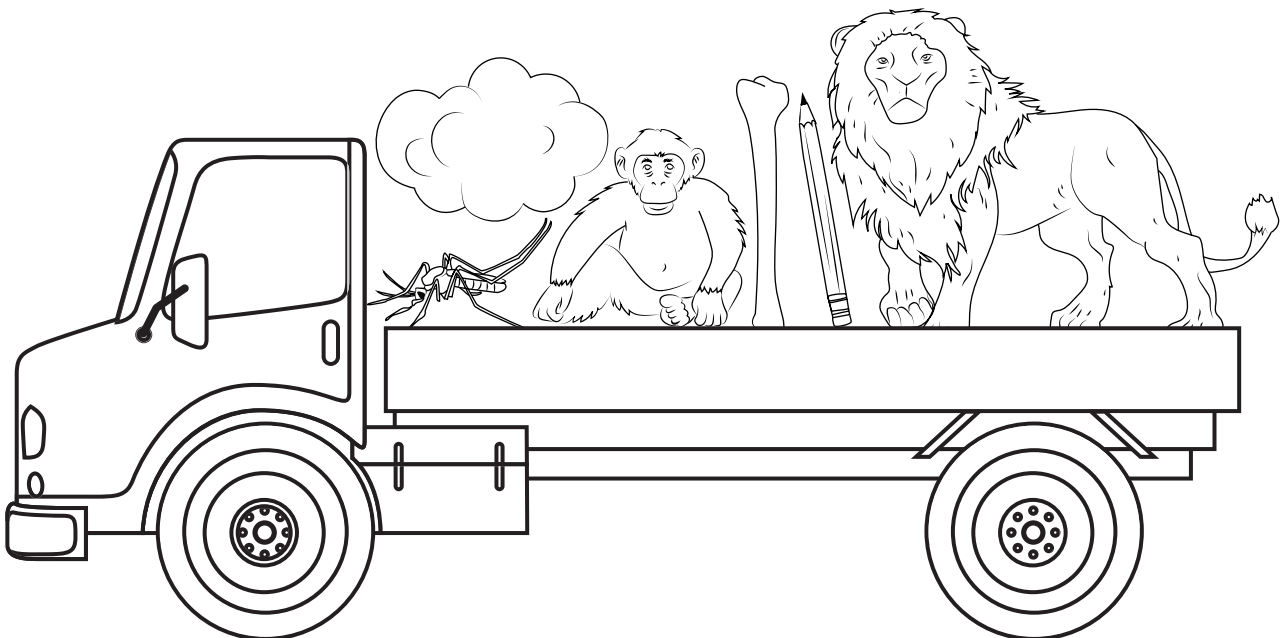
Seeraq'inqo:

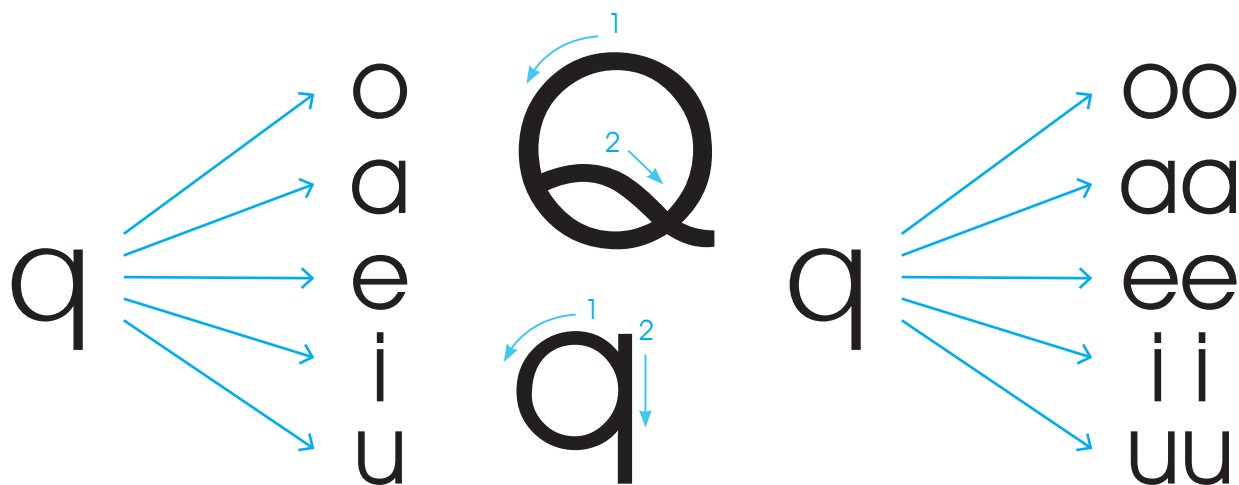
- Aniheb' li wankeb' sa li seeraq' ha'in. Ani li xb'eenil re.
- K'aru kiraj xyeeb'al li xna' li ch'ina aaq naq kixye: «Aran nakam li nima' ut chi xjunil li nake'xik chi rix».
- K'aru raj kik'ulman wi' laj ch'e'ol jukub' ink'a' raj kixb'oq chi k'anjelak.
- Kuub' junaq aaseeraq' chi rix li ch'ina aaq aj ch'e'ol jukub'. K'a'uxla: B'ar raj li na'ajej twanq wi' li seeraq'. K'aru raj tb'aanu li ch'ina aaq.

- K'aru eetalil wan chi xk'atq. Chayehaq chi timil. B'ar wan li yaab' nakawab'i sa' xraqik li aatin /aaq/. Ha'an li yaab' /q/, /q/, /q/. Chayehaq naab'al sut. Chawab'i ut chayehaqeb' li aatin ha'in: /qech/-/b'een/, /qis/, /qi/-/laq/. Chayehaq xkomon li aatin naxk'am li yaab' /q/.
- Chayaab'asi chi kaw k'aru naxk'utb'esi li eetalil wan taq'a. Chab'onaq li oxxukuut re li eetalil juntaq'eet nake'rage' wi' rik'in li aatin **aaq**.

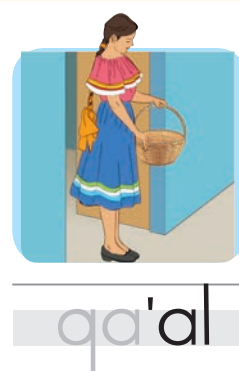
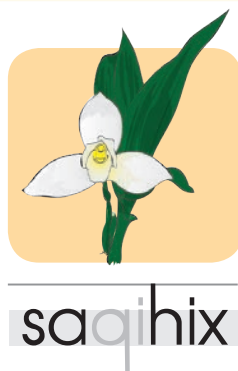


- Chawab'i eb' li aatin ha'in: /ka/-/qal/, /b'o/-/qok/, /suq/, /je/-/qonk/, /tz'uq/, /poq/. Maxak'e reetal li yaab' /q/. B'ar wan. Moko wan ta sa' xtiklajik, toj moqon b'an wan.
- Jun li b'eeleb'aal naxk'am naab'al li riiq. Chayehaq li xk'ab'a' chi xjunqal. Chab'onaq li riiq natawman wi' li yaab' /q/ yalaq b'ar re. Moqon chik chab'onaq li b'eeleb'aal jo' chanru nakawaj.





- Chak'ehaq reetal li tz'iib' nak'utuk re li yaab' /q/. Ha'an ha'in li tzi'iib' **Q** nim ut li **q** kach'in. K'utb'esi yalaq b'ar naru wi', b'ar tixye laj k'utunel. Chajunaji li tz'iib' **q** rik'ineb' li xna'tz'iib'.
- Chawilaqeb' li eetalil. Chayalaq rilb'al li aatin wankeb' rub'el. Chanumsi chi tz'iib'leb' maraj chi b'onleb' sa' xb'een li junqyehok **qa, qi, qoo**.



Chawilaq naab'al sut li naxye li aatin. Kotob' rixeb' li junqyaab': **qo, qa, qi, qaa** ut **qoo** li taataw.

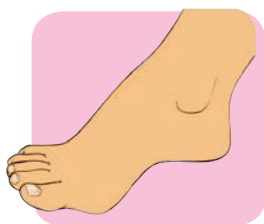
qaaq moqoj
 qik qoorank qaatin
 iiqank qaawa'



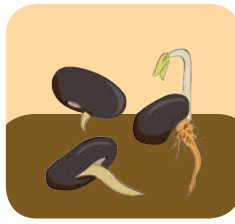
- Chanumsi rik'in tz'iib'leb' maraj b'onleb' li xyiibankil li tz'iib' **Q** nim ut li **q** kach'in. Chajunaji li tz'iib' **q** rik'ineb' li xna'tz'iib'.
- Chawab'i eb' li aatin ha'in ut chayehaq k'aru li junqyehok nakawab'i, ha'aneb' ha'in: **aq, oq, iiq, uuq, aaq**.
- Chawilaq eb' li eetalil ha'in. Chayalaq rilb'al k'aru naxye li aatin wankeb' rub'el. Chanumsi rik'in tz'iib'leb' maraj b'onleb', li junqyehok: **aq, oq, uuq**.



uuq



oq



el'oq



aq

Chawilaq eb' li aatin. Chab'onaq chi xjunil eb' li junqyehok **oq, aq, eq, iq, uq, iiq** li taataw. Chak'utb'esi li junjunq chi junqyehok taataw ut yaab'asi.

aq q ku q e q
 q o q p i q
 o q q i i q

Chak'aytesiq xjuch'b'al li tz'iib' **Q** nim ut li **q** kach'in. Numsi chi tz'iib'leb' sa' xb'een li reetalil ut chanujtesi li xna'aj.

Q q Q q Q q Q q Q q

Q q

Chayib'aq reetalil li tz'iib' **q** kach'in rechb'eeneb' li xna'tz'iib'. Chataaqe reetalil.

qe

qi

qe

qi

qe

Chayiib'aaq reetalil li tz'iib' **q** kach'in rechb'eeneb' li xna'tz'iib'. Chataaqe reetalil.

qoo

qaa

qee

qii

quu

Chayehaq xk'ab'a'eb' li eetalil sa' xyaalal. Sik' xyaab' li junqyehok **qa, qo, qu, qe** maraj **qi**. taataw. Tz'iib'a li junqyehok naraj. Chatz'iib'a sa' eb' li juch' yamyo ut chayehaq li junjunq chi aatin xak'uub' ru.



aa m



ka 'is



o ch



ii nel

Chatuqub'eb' li junqyehok ut k'uub' ruheb' li aatin. Sa' li juch'b'il ak re ajwi', tz'iib'a li aatin xak'uub'. Chi rix ha'an, chayaab'asi naab'al sutaq.

qi cha

quk mu

qha' ro

qonk pa

je naq nu

naq wan a

Chawilaq li junqyehok wankeb' sa' li kaaxukuut ut li aatin naxk'uub' ru tz'iib'anb'il chi xk'atq. Chi rub'el taataweb' wi' chik li junqyehok ha'an, hab'an jalan chik li xtusulal. Chawilaq ut chatz'iib'a chi xk'atq li aatin naxk'uub' ru. Chawilaq li reetalil.

muq ha' muqha'

ha' muq ha'muq

xaq liik xaqliik

liik xaq

ee qaj eeqaj

qaj ee

roq waj roqwaj

waj roq

Chawoksi li jun cheet chi setb'il kok' hu ut b'aanu ha'in:

1. Chawab'i li junq yaab' ut li aatineb' ha'in li naxk'am li tz'iib' **q** ut k'uub' ru.

qo - qe - oq - eq - qu - qi - uq - iq - qa - aq - qaq - qeq
quq - uuq - liq - qii - qee - eeq

2. Chawab'i eb' li aatin ha'in wankeb' li tz'iib' l, x, j, p, m, n, s, r, h, w, y, k, ch, q ut k'uub' ru. Junelik naq taaqoksi li setinb'il hu, taqak'uub' ru 10 li aatin.

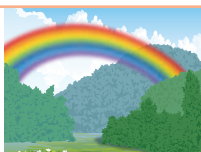
qi - qe - qo - qu - qis - qas - qoq - aq - oq - aaq - liq - uuq
qik - paq - oqej - poq - puq - ixq - winq - choql - kaaq - suq
xaq - kaq - woqx - moqx - qana' - qaawa' - qa'al - kaqal raqal
aaqam - awimq - eeqaj - liqank - jeqonk moqoj - chiqok - kaqla
kaqkoj - sachenq - junxaqal - saqihix Kaqipek - saqoonak

3. Chawab'i li yaab' tixye laj k'utunel ut taaye k'aru chi aatin naxk'uub'. Chasik'aq eb' li setinb'il hu ut k'uub' ruheb' li aatin.

/q/-/a/-/n/-/a'/, /b'/-/a/-/q/, /ch/-/o/-/q/-/l/

Chawilaq eb' li eetalil ha'in. Chatz'iib'a junaq li ch'olch'ookil ka'a'uxl rik'in li junjung. Naru ha'yaal b'arwan li nakawaj. Naru nakab'aanu li xb'een sa' ch'uut, naru tatxtenq'a laj k'utunel. Jultikaq aawe naq eb' li ch'olch'ookil k'a'uxl tento natikla rik'in nimla tz'iib' ut naraq'e rik'in jun li tz'uq.

kaqla



aaqam



ixq



T t

Xwulak xhoonalil naq taatzol li tz'iib' t. Chawab'iiq li seeraq' ha'in.

Li kaqi tul

Sa' li kutan naq ke'setman chaq li tul toj **raxq'ilin** nake'ilok. Ke'kehe' sa' li kaxon ut ke'k'ame sa' tenamit.

Naq ke'ok chi chaq'ak, chi xjunileb' ke'q'ano' xb'onol. Ka'aj wi' li kaqi tul ink'a'.

K'ajo' naq kixiwak xb'aan naq moko kiwulak ta jo' xq'anal li mol. Chanchan b'an chik li kaqi chaj kikana. K'aru te'xye naq tine'ril chan. Ut wi' ra te'xb'aanu we. Ut wi' maajun taa'ajoq we. Chan sa' xch'ool.

Naq ke'wulak sa' li k'ayiil ke'ok chi loq'ek li q'ani tul xb'aaneb' li poyanam. Naraanak sa' xch'ool li kaqi tul. Kixmuq rib' rub'eleb' li ras. Ink'a' raj naraj naq yooqeb' chi rilb'al.

oja' naq kiwulak jun li qana'chin ut ki'ok chi xsik'b'al ru li tul. Naq kiril li kaqi tul k'ajo' naq kisaho' xch'ool.

—ijun li kaqi tull! jus tana naq xintawj chan li qana' chin.

Sa' junpaat kixsaapu.

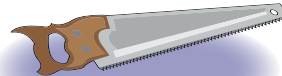
Li kaqi tul sa sa' xch'ool chi xik sa' xchakach li qana'chin.



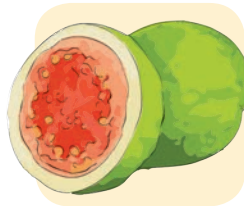
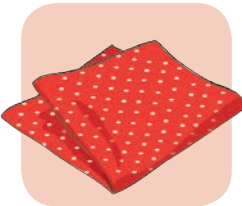
Seeraq'inqo:

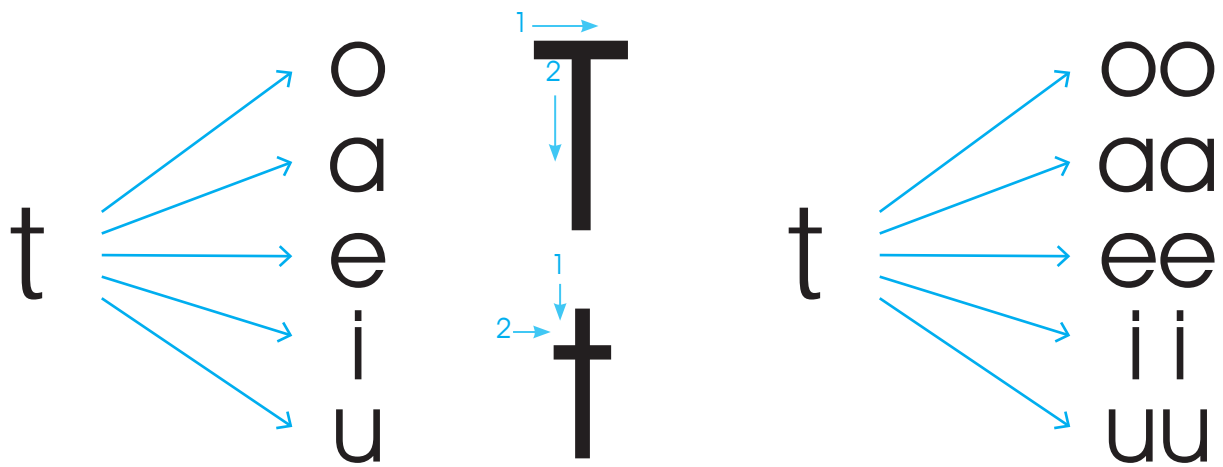
- B'ar pe' kitikla li seeraq'.
- K'a'ut naq li kaqi tul jwal ra sa' xch'ool. K'aru kik'ehok re xsahil sa' xch'ool.
- Chayehaq kaahib' li k'a're ru kik'ulman sa' li seeraq ha'in chalen sa' xtiklajik toj sa' xraqik.
- Wi' laa'at raj tatxik sa' k'ayiil chi loq'ok tul ut taataw junaq li kaqi tul. Ma taaloq' raj chaq.

- K'aru li eetalil wan chi xk'atq. Chayehaq chi timil. B'arwan li xb'een yaab' nakawab'i. Ha'an li yaab' /t/, /t/, /t/. Chayaab'asi naab'al sutaq. Chawab'i ut chaye li aatin ha'in: /tee/-/lom/, /to/-/qol/, /ti/-/b'el/-/wa/. Chayehaq xkomon li nake'tikla rik'in li yaab' /t/.
- Chayaab'asi chi kaw li naxk'ut li junjung chi eetalil wan taq'a. Chakotob' rixeb' li eetalil nake'tikla xk'ab'a' rik'in li yaab' re li aatin **ful**.



- Chawab'ihag ut taaye li aatin ha'in: /a/-/tink/, /wa'-/te/-/sink/, /xu/-/taan/, /ke/-/tomq/, /ku/-/tan/, /pe/-/lee/-/tik/. Ma xak'ereetal li yaab' /t/, B'ar wan. Moko wan ta sa' xtiklajik, wan toj moqon.
- Chayehaq sa' xyaalal li xk'ab'a'eb' li junjung chi eetalil wan taq'a. Reetalil: /s/-/u/-/t/. Sik' b'ar wan li yaab' /t/. Chak'ehaq junaq li tz'uq sa' li b'ar wi' naraj. Li junjung kaaxukuut ha'an reetalil li yaab'. Chawilaq li reetalil.





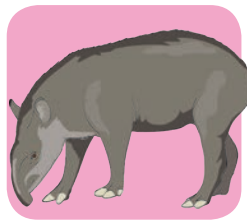
- Chak'ehaq reetal li tz'iib' nak'utuk re li yaab' /t/. Ha'an li tz'iib' **T** nim ut li **t** kach'in. Chayalaq xb'aanunkil sa' yalaq b'ar naru wi', jo tixye laj k'utunel. Chab'aanuhag li xjunajinkil li tz'iib' **t** rik'ineb' li xna'tz'iib'.
- Chawilaq eb' li eetalil wankeb' taq'a. chanumsi li tz'iib'leb' maraj b'onleb' sa' xb'een, li junqyehok: **te, to, ti, tu**.



teken



tuktuk



tixl

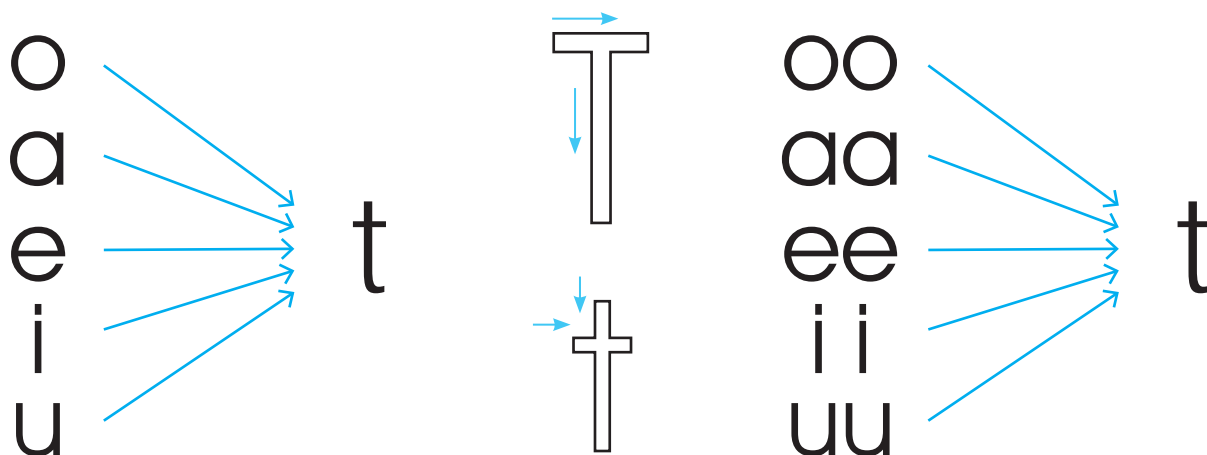


tokan

Chawilaq eb' li aatin wan sa' kaaxukuut. Chab'onaq eb' li naxsume rib': **to, ta, te, ti, tu, taa, tii** ut **tee**. Chajunaji rik'in jun li juch' eb' li aatin juntaq'eet nake'tikla wi'. Chawilaq li reetalil.

toj
tamk
taas
tiik
tehok
teeto

taab'
tiix
terto
to'
teelom
taqsink



- Chanumsi tz'iib'leb' maraj b'onleb' sa' xb'een li xjuch'b'al li tz'iib' **T** nim ut li **t** kach'in. Chab'aanuhaq li xjunajinkil li tz'iib' **t** rik'ineb' li xna'tz'iib'
- Chawab'i eb' li aatin ha'in ut chayehaq k'aru li junqyehok nakawab'i, mare ha'an li at, ot, it. /laa/-/at/, /it/, /xo'/-/ot/.
- Chawilaq li eetalil ha'in ut ye li xk'ab'a'. Chak'ereetal eb' li aatin wankeb' chi xk'ataq. Chanumsi chi tz'iib'leb' maraj b'onleb' sa' xb'een li aatin wan wi' li xk'ab'a'.



Chawilaq li reetalil choxa. Chab'onaq chixjunil li junqyehok **ot**, **at**, **et**, **it**, **ut** li wankeb' chi sa' eb' li chahim. Chak'utaq li junjung chi junqyehok taataw ut yaab'asi.



Chak'aytesiq xjuch'b'al li tz'iib' **T** nim ut li **t** kach'in. Numsi chi tz'iib'leb' sa' xb'een li reetalil ut nujtesi li xna'aj.

T t T t T t T t T t

T t

Chayiib'aq reetalil li tz'iib' **t** kach'in rechb'eeneb' li xna'tz'iib'. Chataaqe reetalil.

to

ta

te

ti

tu

Chayiib'aa reetalil li tz'iib' t kach'in rechb'eeneb' li xna'tz'iib'. Chataaqe reetalil.

too

taa

tee

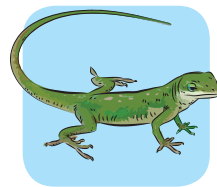
tii

tuu

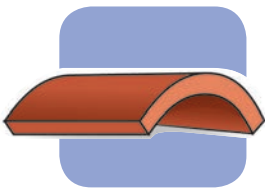
Chayehaa xk'ab'a'eb' li eetalil sa' xyaadal. Sik' xyaab' li junqyehok **to, ta, te, ti, tu**, maraj **tee, too** taataw. Chatz'iib'a li junyehok li toj naraj sa' eb' li juch'. Chatz'iib'a sa' eb' li juch' yamyoy ut yaab'asi li junjunq chi aatin xak'uub'.



xar _ _ n



_ _ lokok



_ _ x



pa _ _



pu _ _ l



_ _ salhu

Chawilaq eb' li eetalil ut chakotob' rix li aatin yaal naxye xk'ab'a' li eetalil.
Chawilaq li reetalil.



tul

jul



tap

jap



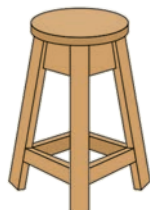
tux

tun



tokan

jo'kan



tel

tem



tiix

tiik

Anaqwan taataweb' li aatin moko tz'aqaleb' ta ru. Chi xjunileb' nake'xk'am
li tz'iib' t. Rub'el li junjunq wan oxib' li junqyehok. Chawilaq ut chakotob'
rix li natz'aqob'resink re li aatin. Moqon chik, chatz'iib'a sa' eb' li juch'.
Chawilaq li reetalil.

teelom

___mil

___lux

taa tool tee

tum ti te

taax tuu teex

ku

a

kan

tan ten to

tonk tink tun

taal ti teel

Chawoksi li kok' setinb'il hu wan tz'iib' chi ru ut b'aanu ha'in:

1. Chawab'i eb' li junqyehok ut li aatin wan wi' li tz'iib' t ut k'uub' ruheb'.

to - te - ot - et - tu - ti - ut - it - ta - at - tat - tet - tit - tut
taa - tee - aat - eet - too - tii - oot - iit - tuu - uut

2. Chawab'i li aatin ha'in wan wi' li tz'iib' l, x, j, p, n, m, s, r, h, w, y, k, ch, q, t ut k'uub' ruheb'.

ta - te - ti - ut - it - at - tat - tit - tut - tap - top - tup - tel
tul - tuul - tixl - tux - tiix - tox - tuux - teex - tij - toj - tuj - tun
tas - sut - taas - tis - tus - tiw - tich - tuch - tiq - toq - tem - tu
to' - tup - tuulux - putiix - punit - kutan - poyte' - putul - xutaan
mut - pata - tijok - tiwok - sutsu - tasal - teepal - tiqil - tokan
tu'uk terto - tumin - tento - tehok - meet - punit - po'ot - saltul
tenamit - toolokok

3. Chawab'i eb' li yaab' li tixye laj k'utunel ut taaye k'aru li aatin naru naxk'uub' rik'in. Chasik'aaq eb' li setinb'il hu ut k'uub' ruheb' li aatin.

/t/-/ee/-/x/, /aa/-/t/-/i/-/n/, /p/-/u/-/t/-/u/-/l/

Chawilaq eb' li aatin sa' li tzol junjung. Chatusub' ru ut chak'uub' junaq li ch'olch'ookil ru k'a'uxl chi ru. Wanq sa' aach'ool naq li ch'olch'ookil k'a'uxl tento natikla rik'in nimla tz'iib' ut wan jun li tz'uq sa' xraqik. Chatz'iib'a li ch'ich'ookil k'a'uxl sa' eb' li juch' ak re ajwi'.

laj

Timil

Ton.

nawa'ak

li

teken.

pata

li

Xe'xlow

xputiix

Nat.

jun

Wan

lix

Tz tz

Xwulak xhoonalil naq taatzol li tz'iib' **tz**. Chawab'i li seeraq' ha'in.

Li xtzuulul li b'aalam

Sa' li k'aleb'aal Kojaj wan jun li tz'uul. Chanchan jun li nimla b'aalam yokyo naq nak'utun. Toj sa' xyi li k'aleb'aal nak'utun li xyi rix, li xye ut li xjolom.

Naq na'el chaq li wa' saq'e nanume' chaq sa' xyiheb' li xaqxookil pek **nalemtz'un**. Eb' li pek ha'an chanchan ta chik eb' li xxik li b'aalam.

Sa' jun li q'ojyink kixk'e jun li hiik. Maajun li ochoch kit'ane'. Maa'ani kixk'ul junaq li rahilal. Hab'an eb' li pek ha'an ke'chal chi ch'och'. Chi wulajaq maak'a' chik xxik li b'aalam.

Eb' li poyanam wankeb' sa' li k'aleb'aal ha'an ke'xk'a'uxla xk'eeb'al chaq sa' xna'aj li pek. Koheb' sa' li tz'uul ut chi raachisa, ke'xyiib' chaq sa' xna'aj.

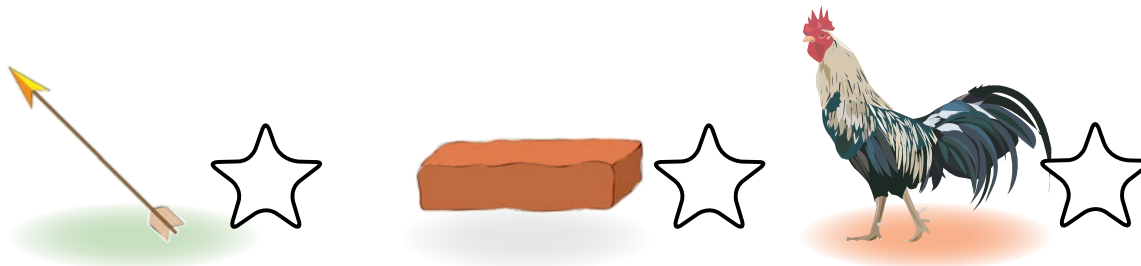
Chi jo'kan li tzuul re li b'aalam kikana wi' chik jo' naq kiwan chaq.



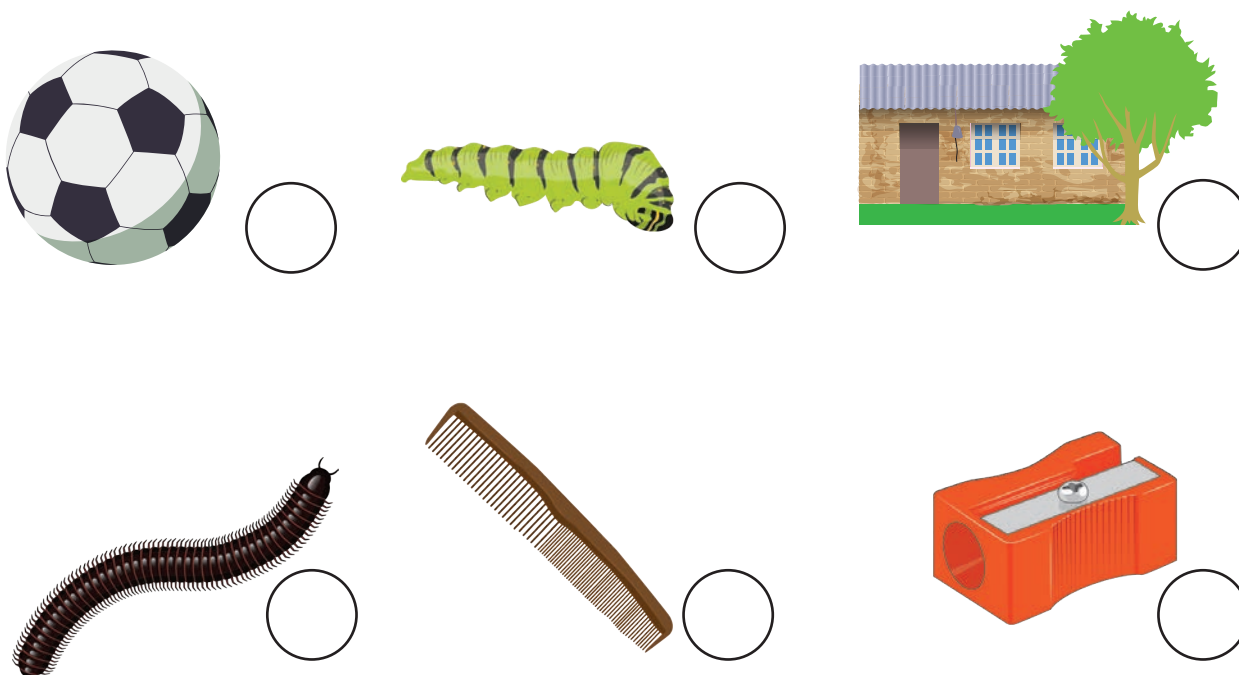
Seeraq'inqo:

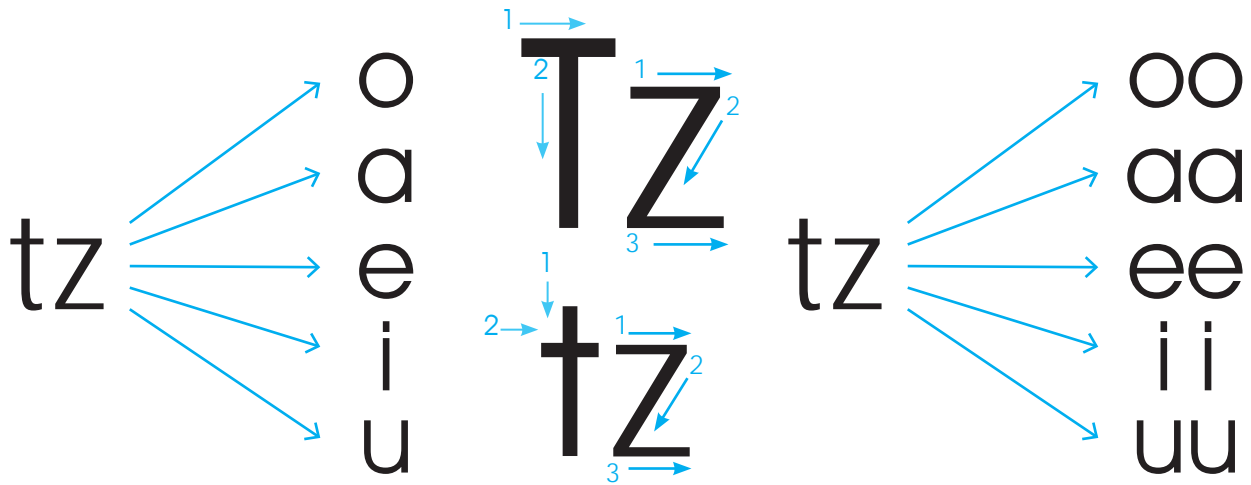
- B'ar kiwan li seeraq' ha'in.
- Manawulak chawu li seeraq' ha'in. K'a'ut.
- Ma nakanaw ruheb' li b'aalam. Chanruheb'.
- Chak'a'uxla naq wankat sa' ru'uj xtzuulul li b'aalam. K'aru nakawil. K'aru nakaweek'a. K'aru nakab'aanu. Chaseeraqi reheb' laakomon.

- K'aru li eetalil wan chi xk'atq. Chayehaq xk'ab'a' chi timil. B'ar wan li xb'een eetalil nakawab'i. Ha'an li eetalil /tz/, /tz/, /tz/. Chayehaq naab'al sutaq. Chawab'i ut chayehaq eb' li aatin ha'in. /tzuk/, /tzo/-/lok/, /tzak/-/tzak/, /tzi/-/lik'/. Chayehaq jalanaq chik li aatin nake'tikla rik'in li yaab' /tz/.
- Chayaab'asiheb' li eetalil wankeb' anaqwan. Chab'onaq eb' li chahim wan wi' li eetalil junaqik xyaab' nake'tikla wi' rik'in li aatin **tzuul**.



- Chawab'i ut chaye eb' li aatin ha'in: /wotz/, /ta/-/tzto/, /ko/-/tzko/, /la/-/tz/. Ma nakak'e reetal li yaab' /tz/. Moko wan ta sa' xtiklajik moqon wan.
- Chayaab'asi eb' li eetalil ha'in. Chab'onaq eb' chi rax li kok' sursu' reheb' li eetalil wan wi' li yaab' /tz/ sa' xyi xk'ab'a' ut rik'in raxmoyin li wan toj sa' xraqik.





- Chak'ehaq reetal li tz'iib' nak'utuk re li yaab' /tz/. Ha'an li tz'iib' **Tz** nim ut li **tz** kach'in. K'utb'esi yalaq b'ar naru wi', b'ar tixye laj k'utunel. Chajunaji li tz'iib' **tz** rik'ineb' li xna'tz'iib'.
- Chawilaqeb' li eetalil. Chayalaq rilb'al li aatin wankeb' rub'el. Chanumsi chi tz'iib'leb' maraj chi b'onleb' sa' xb'een li junqyehok **tzo**, **tza**, **tzu** ut **tze**.



tzol



tzakahemq



tzuk



tzentzerej

Chawilaq naab'al sut li naxye li aatin. Chak'ehaq junq li X sa' li kaaxukuut natawman wi' li junqyaab': **tzo**, **tza**, **tze**, **tzi**, ut **tzu**. Chawilaq li reetalil.

tzuul ☒

tze'kank ☐

wex ☐

tul ☐

che' ☐

tzuklenk ☐

letzok ☐

choxa ☐

ilmank ☐

tzak ☐

tzolok ☐

setok ☐



- Chanumsi rik'in tz'iib'leb' maraj b'onleb' li xyiibankil li tz'iib' Tz nim ut li **tz** kach'in. Chajunaji li tz'iib' **tz** rik'ineb' li xna'tz'iib'.
- Chawab'ihag eb' li junqyehok ha'in. Wi' nakawab'i li junyehok otz, atz, etz, itz, utz, tatxaqliq ut moqon tatchunlaaq: atz, el, utz, at, otz, ip, ut, etz, al, itz, ot, uul,

Chayaab'asi chi kaw chi xjunileb' li junqyehok. Chak'e reetal li junyehok wan sa' xtiklajik li junq tzol. Chakotob' rix li junqtaq'eet.

atz	at	atz	tza	atz
utz	utz	ut	utz	tzu
itz	tzi	itz	it	itz
etz	et	etz	tze	etz
otz	otz	ot	tzo	otz

Chak'aytesiq xjuch'b'al li tz'iib' **Tz** nim ut li **tz** kach'in. Numsi chi tz'iib'leb' sa' xb'een li reetalil ut chanujtesi li xna'aj.

Tz tz Tz tz Tz tz Tz tz Tz tz

Tz tz

Chayib'aq reetalil li tz'iib' **tz** kach'in rechb'eeneb' li xna'tz'iib'. Chataaqe reetalil.

tzo

tza

tze

tzi

tzu

Chayiib'aaq reetalil li tz'iib' **tz** kach'in rechb'eeneb' li xna'tz'iib'. Chataaqe reetalil.

tzoo

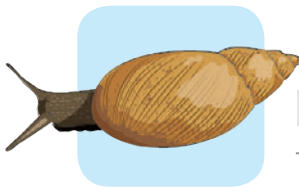
tzaa

tzee

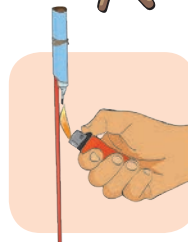
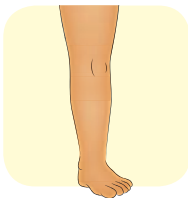
tzii

tzuu

Chayehaq xk'ab'a'eb' li eetalil sa' xyaalal. Sik' b'ar wan li tz'iib' tz. Chi rix ha'an, tz'iib'a li aatin sa' eb' li juch' yanyo re li junjunq chi eetalil. Chawilaq li reetalil.



tziitzib'



Chawilaq eb' li aatin tustukeb'. Moqon, chasik'aqeb' sa' li koral tz'iib' ut kotob' rixeb' rik'in jun kelkookil kaaxukuut. Chawilaq li reetalil.

wotzok

tzuul

tzir

wotz

tzolom

qatz

tz	o	s	tz	i	r	q	i	n	u
h	ch	r	i	p	i	l	q	a	tz
o	p	tz	t	a	w	o	tz	o	k
tz	uu	l	a	n	k	l	tz	w	x
i	y	u	w	o	tz	e	k	p	ch
t	tz	o	l	o	m	p	tz	l	o

Sa' li junjung chi tzol taataw eb' li tz'iib' nake'k'uub'ank re li aatin. Tento taatusub' ruheb' re xtawb'al ru b'ar wan. Chatz'iib'a li aatin sa' li juch' yanyo. Chawilaq li reetalil.

o' tz o m

motzo'

k u tz

tz o' x u l

l o tz

e tz l

tz i p k

Chawoksi li kok' setinb'il hu wan tz'iib' chi ru ut b'aanu ha'in:

1. Chawab'i eb' li junq yehok ut li aatin wan wi' li tz'iib' **tz** ut k'uub' ruheb'.

tzo - tzu - tza - tze - tzi - otz - utz - atz - etz - itz - tzatz - tzotz
tztz - tzetz - tzutz - tzaa - tzii

2. Chawab'i eb' li aatin ha'in wankeb' li tz'iib' l, x, j, p, m, n, s, r, h, w, y, k, ch, q, t, tz ut k'uub' ru. Junelik naq taaqoksi li setinb'il hu, taaqak'uub' ru 10 li aatin.

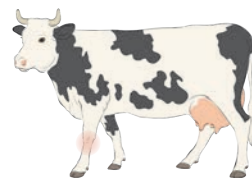
tzol - tzak - tzuk - tzoq - tzun - wotz, tzo' - tutz - kotz - tzuul
tzelek - tzolok - tzolom - tza'aj - tzo'xul - tzojtzoj - putzputz - tzoltzo
tzimitz - tzolonel - tzentzerej - tzakahemq - tzuntzuyu' - tzukxul

3. Chawab'i li yaab' tixye lak k'utunel ut taaye k'aru aatin naxk'uub'. Chasik'aq eb' li setinb'il hu ut taak'uub' li aatin.

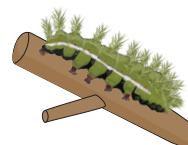
/tz/o/j/tz/o/j/, /tz/o/l/o/m/, /tz/e/k/e/m/

- Chawilaq eb' li eetalil. Chatz'aqob'resi li ch'olch'ookil k'a'uxl, ha'an taatz'iib'a li toj maak'a' sa' li junjunq.
- Chawilaq eb' li naxye li junjunq chi ch'olch'ookil k'a'uxl ha'in. K'aru naxjultika aawe.

Ra xtzelek li .



Xtiwok re jun li .



Aatin re ilok ru hu ut k'aytesink ib'

Nakatqab'oq chi rajsinkil aawu ut chi xk'aytesinkil aawib' rik'in li ak xatzol. Chi kama'an taataw jun tzol li aatin wan wi' li tz'iib' ak xatzol ch, q, t, tz, b'. Naru taab'aanu li k'anjel chi ru jun kutan ut jalan chik sa' li jun chik.

- Chawillaq k'aru naxye li aatin sa' li junq tzol. Moqon, Chasik'aaq jun reheb' li tzol ut taawil li aatin sa' junpaat, xb'een wa li jun ut moqon li jun chik.
- Chawoksiiq chi xjunil li tzol, chak'uub'aaq oob' sumal li aatin nake'tikla chi juntaq'eet tz'iib'. Li junq sumal naru natikla rik'in jalan jalanq li tz'iib'.
- Chajuch'aaq rik'in jun li X, li aatin ink'a' nakanaw k'aru xyaalal ut chapatz'aaq k'aru naxye.
- Chasik'aaq sa' chi xjunil li tzol ut k'uub' wiib' sumal li aatin xkomon rib', qayehaq: mach ut maatzru, ha'an li xkomon li xcha'al naq'u. Chatz'iib'a eb' li junq sumal chi sa' laahu, chayaab'asi chi ru laj k'utunel ut ch'olob' reheb' li komon.
- Se' junq sumal, ch'erajsi eeru chi xk'uub'ankil li ch'olch'ookil k'a'uxl. Che junqal teesik' jun li aatin sa' li tzol a'yaal b'ar wan, taaye re laawecheb'een ut ha'an fixiib' li ch'olch'ookil k'a'uxl.

Ch ch

choql	Chona
poch	chi'
mach	choqink
chuub'	chun
ochoch	paachach
chihab'	b'ichank
na'chin	chili'
sachk	chakach
jachal	Choom

Q q

qoq	poq
suq	qilaq
ketomaq	qulb'
qana'	qaawa'
b'oqok	b'iqok
qajawal	qitqit
saqb'ach	qechb'een
oqej	qanab'
iiq	aaq

T t

ta	Ton
timil	taqlank
tib'	toqol
tiik	tiwok
tumin	ta'ok
teelom	tambresink
taqsink	tijok
tas	tenamit
tenok	Tek

Aatin re ilok ru hu ut k'aytesink ib'

Tz tz

motzo'	tzak
tzakahemaq	b'itzb'itzink
jutzutzu	tzol
tzolok	jotzleb'
kotzko	tzuklenk
maatzru	tzakank
mutzuy	tzojtzoj
wotzok	tzilin
tzoleb'aal	tzentzerej

B' b'

b'e	oob'
tib'	b'onleb'
sib'yan	B'eet
chuub'	yutleb'
B'ir	b'eeleb'aal
jukub'	saqb'in
b'onok	kaahib'
b'ichank	b'oqleb'
chihab'	b'aatal

Sa' li tzol wan chi xk'atq, wan xkomon li aatin. Chab'aanu li k'anjel ha'in rik'in:

- Chajunaji eb' li aatin rik'in junaq li juch' chi rib'il rib' li wankeb' sa' xb'een tzol, rik'in li wankeb' sa' li xkab' tzol, li nake'raaq' rik'in junaq li tz'iib' juntaq'eet.
- Chasik'aaq oxib' li aatin wan sa' xb'een tzol. Chasik'aaq junaq laakomon naru nakalaq'ab' wi' aawib' ut teeb'aanu ha'in: Chejunqal tento teeyaab'asi li xyaab' eb' li aatin ut li jun chik, tento tixye b'ar wan li aatin ha'an. Tento teeb'aanu chejunqal rik'in oxib' li aatin. Reetalil: /b'/-o/-l/-o/-tz/, li aatin ha'an b'olotz.
- Chasik'aaq oxib' li aatin wan sa' li xkab' tzol. Taawisi li xb'een tz'iib' re ut taayaab'asi chan ru nakana li aatin.

Jalan chik chi aatin

xaab'	b'olotz
kaaq	kaqipek
tux	choxa
tutz	kab'
tokan	amoch
tzuk	Telma
B'it	saqoonak
oqech	ob'en
chakti'	toolokok
b'oqok	winq

Tz'aqob'resinel aatin

Xch'olob'ankil: li b'atz'unk ha'in wan kaahib' xkok'huhil re x'baanunkil. Li junjunq wan jun li eetalil chi ru ut li xk'ab'a' chi tz'iib'anb'il sa' ka'pak'al. Aajel aj wi' ru jun ch'uutaaq li setinb'il hu re li xna'tz'iib', li xna' tz'iib' wan xnat'b'al yaab' ut li eb' li yaab' ak ixlman, aran wankeb' sa' xraqik. Naru b'atz'unk sa' ch'uut re ox'ox maraj kaaka chi kok'al.

Chanru b'atz'unk: li junjunq chi kok'al naru naxsik' ru b'ar re li kok' hu naraj xb'atz'unlenkil. Junaq reheb' li kok'al tixch'utub' chi xjunil li kok' hu wan wi' li aatin ut li xna'tz'iib' ak tzolb'il. Tixk'e chi tzol se' hupu ut yooq chi xk'ub'al ut yooq chi xyeeb'al xk'ab'a'. Eb' li xkomon tento yooqeb' chi rilb'al sa' li xkok' huheb' tustuuq chi ruheb', mawan li eetalil ut li aatin re tk'e junaq li ch'ina pek, mul maraj t'orinb'il hu sa' xb'een cho'q reetalil. Li ani tixchoy xnujtesinkil xb'een wa chi xjunil li xsetinb'il hu, tento tixjap re xyeeb'al jxtz'aqlok! Naru xb'atz'unlenkil naab'al sutaq, ka'ajwi naru xjalb'al li xch'uutal li kok' hu.



ch

o

l

q

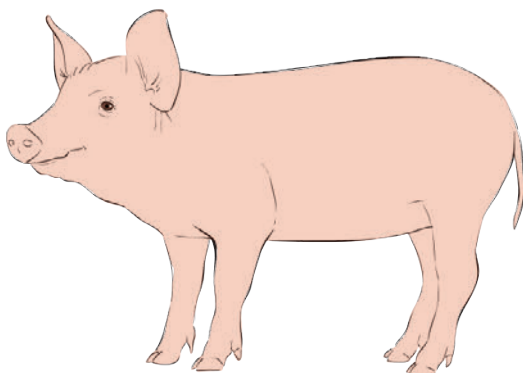
w

a

r

i

b'



aa

q

t

u

l



tz

o

l

ee

b'

aa

l

b'

o

l

o

tz



ch'

u

m

i

l

tz

o

j

tz

o

j



a

o

u

e

i

a

o

u

e

i

aa

oo

uu

ee

ii

a'

o'

u'

e'

i'

a'

o'

u'

e'

i'

aa'

oo'

uu'

ee'

ii'



ch

q

t

z

b'

ch

q

t

z

b'

ch

q

t

z

b'

ch

q

t

z

b'

Ch

q

t

tz

b'

Ch

Q

T

Tz

B'

B' b'

Xwulak xhoonalil naq taatzol li tz'iib' **b'**. Chawab'iiq li seeraq' ha'in.

Li seeb' aj b'a

Rub'el xk'al li wa'chin Max kiwan jun li b'a. jwal nawulak chi ru li al k'al. Naxjuku jun toonaq arin, jun toonaq chik le'. Ut naxk'am sa' xjulel re naxtzaka.

Li wa'chin Max jwal yooh xjosq'il sa' xb'een. Ak naab'al li xk'al kixlow. Jo'kan naq kixk'a'uxla xk'eeb'al junaq xra'al.

Muqmu chi ke'hok eetal sa' jun

li rokeb'aal. Jo'kan naq tiik kixchap xb'e sa' li xna'aj li echkab'al wan aran. Hab'an li echkab'al kipo' ajwi' chaq ut kiraj xchapb'al. Hab'an li b'a ink'a' naxkanab' rib' ut kixik sa' jun chik xna'aj k'al.

Chi xjunileb' li echkab'al ke'xke'rib' sa' aatin. "tento tqachap li b'a" chankeb'. Hab'an ha'an narab'i chi xjunil li nake'xye. Naril chi xjunil li nake'xb'aanu. Ut naxkol rib' chi ruheb' li ra'al nake'xk'e li qawa'chin.

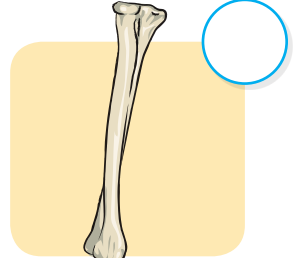
Jo'kan kixb'aanu chi ru chi xjunil xq'ehil li k'al. Naxjali xna'aj xb'aan **xseeb'al** sa' eb' li awimq. Ut maajunwa ke'xchap.



Seeraq'inqo:

- K'a'ut naq li seeraq' "li seeb'al b'a" xk'ab'a'.
- Ani li xb'eenil sa' li seeraq'.
- K'a'ut naq ink'a' kit'ane' li b'a sa' li ra'al.
- Ma nakak'a'uxla naq sa' jun kutan taasutaq'iiq chaq li b'a sa' xk'al li qawa'chin Max.

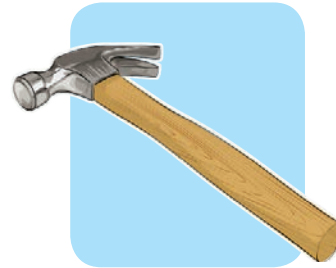
- K'aru li eetalil wan chi xk'atq. Chayehaq chi timil eb' li yaab' /b'/-/a/. B'arwan li xb'een yaab' nakawab'i. Ha'an li yaab' /b'/. Chayaab'asi naab'al sutaq. Chawab'i ut chaye eb' li aatin ha'in: /b'a/-/tok/, /b'i/-/hom/, /b'e/-/kok/, /b'o/-/jok/. Chayehaq xkomon li nake'tikla rik'in li yaab' /t/.
- Chayaab'asi chi kaw li naxk'ut li junjung chi eetalil wan taq'a. Chajuch'aaq rik'in jun li X sa' li sursu re li eetalil nake'tikla xk'ab'a' rik'in li yaab' re li aatin **b'a**.

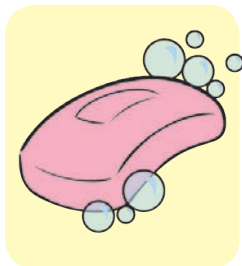


- Chawab'ihag ut taaye li aatin ha'in: /a/-/b'ink/, /lub/-/lu/, /su/-/rub', /chu/-/nub', /xa/-/qab', /saa/-/b'e/-/sink/. Ma xak'ereetal li yaab' /b', B'ar wan. Moko wan ta sa' xtiklajik, wan toj moqon.
- Chayehaq sa' xyaalal li xk'ab'a'eb' li junjung chi eetalil wan taq'a. Chab'onaq chi kaq eb' li kaaxukuut b'arwi wankeb' li eetalil naxk'am li /b' sa' xyi xk'ab'a' ut rik'in raxmoyin li naxk'am sa' xraqik.



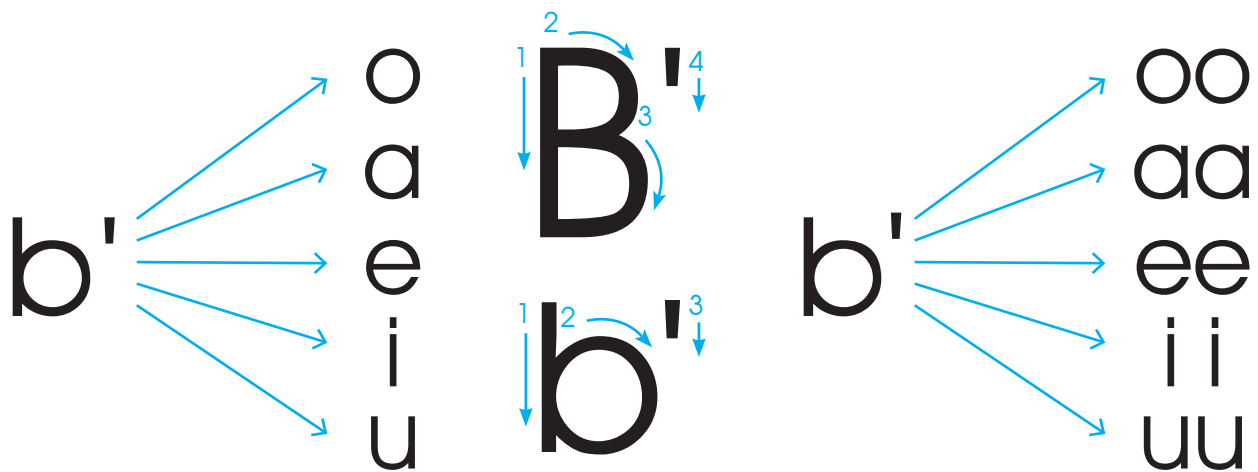












- Chak'ehaq reetal li tz'iib' nak'utuk re li yaab' /b'/. Ha'an li tz'iib' **B'** nim ut li **b'** kach'in. Chayalaq xb'aanunkil sa' yalaq b'ar naru wi', jo tixye laj k'utunel. Chab'aanuhaq li xjunqjinkil li tz'iib' **b'** rik'ineb' li xna'tz'iib'.
- Chawilaq eb' li eetalil wankeb' taq'a. chanumsi li tz'iib'leb' maraj b'onleb' sa' xb'een, li junqyehok: **b'a**, **b'o**, **b'aa**, **b'e**.



b'an



b'aas



b'e



b'orleb'

Chak'ereetal eb' li eetalil. Chawilaq eb' li aatin nak'utuk reheb'. Chab'onaaq eb' li kaaxukuut reheb' li junqyehok: **b'o**, **b'e**, **b'a**, **b'i**, **b'u** li taataweb'.



b'oq leb'



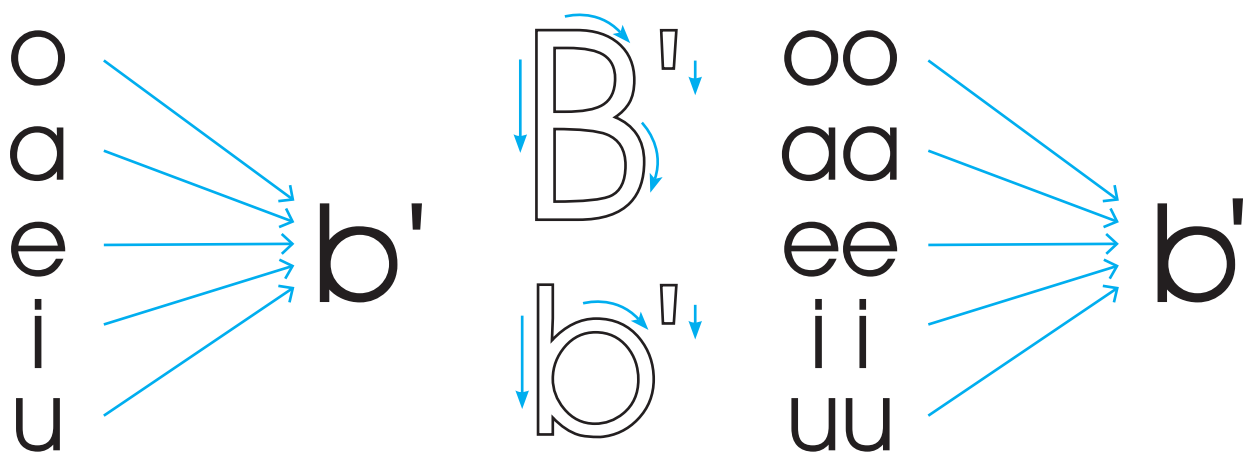
i b'oy



b'ax ton



b'e le b'aal



- Chanumsi tz'iib'leb' maraj b'onleb' sa' xb'een li xjuch'b'al li tz'iib' **B'** nim ut li **b'** kach'in. Chab'aanuhaq li xjunajinkil li tz'iib' **b'** rik'ineb' li xna'tz'iib'.
- Chawab'i eb' li junqyehok ha'in. Wi nakawab'i li junyehok ob', ab', eb', ib' ut ub', tatxaqliq ut tatchunlaaq: at, oh, eb', ub', ah, it, ob', ip, aq, eh, ab', ot, ih, et, ib', op, ut, uh.
- Chawilaq eb' li eetalil ha'in. Chayalaq rilb'al eb' li aatin wankeb' rub'el. Chanumsi, tz'iib'leb' maraj b'onleb' sa' xb'een li junqyehok: **oob'**, **eeb'**, **ab'**.



ab'

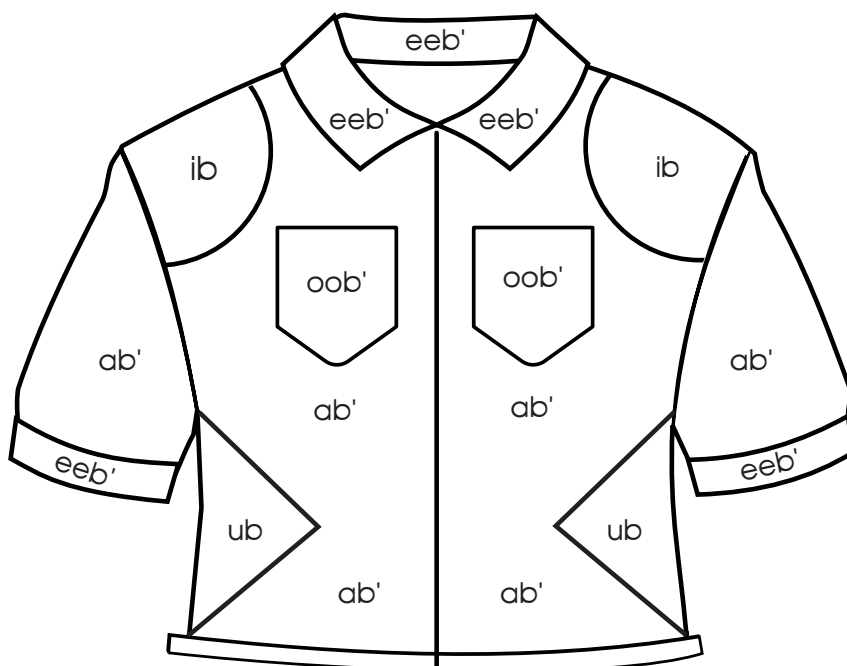


eeb'



oob'

Chasik'aaq sa' li reetalil li kamiis, eb' li junqyehok **ab'**, **eeb'**, **oob'**, **ib**, **ub** ut chab'onaq rik'in li xb'onol naxk'ut.



Chak'aytesiq xjuch'b'al li tz'iib' **B'** nim ut li **b'** kach'in. Numsi chi tz'iib'leb' sa' xb'een li reetalil ut nujtesi li xna'aj.

B' b' B' b' B' b' B' b' B' b'

B' b'

Chayiib'aq reetalil li tz'iib' **b'** kach'in rechb'eeneb' li xna'tz'iib'. Chataaqe reetalil.

bo

ba

be

bi

bu

Chayiib'aaq reetalil li tz'iib' **b'** kach'in rechb'eeneb' li xna'tz'iib'. Chataaqe reetalil.

b'oo

b'aa

b'ee

b'ii

b'uu

Chawilaq naab'al sutaq eb' li aatin ha'in. Chawajla eb' li junqyehok wankeb' sa' li junjung chi aatin ut taatz'iib'a li aji sa' eb' li sursu. Moqon chik chajachi eb' li aatin sa' junqyehok ut taatz'iib'a sa' eb' li kelkookil kaaxukuut. Wankeb' yal junaj wi' wan re. Chawilaq li reetalil.

b'uch

1

b'uch

b'aalam

○

wa'leb'aal

○

saab'

○

b'onleb'

○

b'ihom

○

Chawilaq naabál sut eb' li aatin ut chak'e reetal eb' li eetalil. Chajunaji rik'in junaq li juch', li junjung chi aatin rik'in li eetalil naxk'utb'esi.

b'olol

karab'k

b'anonel

telb'

job'niil

xaab'



Chak'ereetal li junjung chi eetalil wan taq'a. Chi xk'atq tz'iib'anb'il li xk'ab'a' hab'an sa' li aatin wan jun li tz'iib' moko ha'an ta. Chatawaq b'ar wan li tz'iib' ut taajuch' jun li X sa' xb'een. Moqon chik, sa' eb' li juch' yamyo, taatz'iib'a li aatin chi ch'olch'o. Chawilaq li reetalil.



~~x~~ab'

kab'



ob'el



sapb'in



wukub'

Chawoksi li kok' setinb'il hu wan tz'iib' chi ru ut b'aanu ha'in:

1. Chawab'i eb' li junqyehok ut li aatin wan wi' li tz'iib' **b'** ut k'uub' ruheb'.

b'o - b'e - ob' - eb' - b'u - b'i - ub' - ib' - b'a - ab' - b'ab' - b'eb'
b'ub' - b'ob' - b'ib' - b'aa - b'ee - aab' - eeb' - b'oo - b'ii - oob'
iib' - b'uu - uub' - b'i' - b'o'

2. Chawab'i li aatin ha'in wan wi' li tz'iib' l, x, j, p, n, m, s, r, h, w, y, k, ch, q, t, tz, b', ut k'uub' ruheb'.

b'a - b'e - b'i' - ib' - ab' - b'aa - b'iq - b'ua - b'oq - b'ol - b'ul
b'uul - b'ich - b'aax - wiib' - b'ach - b'oox - b'uur - b'ex - b'uj
b'an - b'on - b'as - b'aas - b'is - b'iis - b'ar - b'ir - b'or - b'ayk
ib'oy - b'uuy - b'ek - b'ook - seeb' - oxib' - b'uch - b'uuluk - b'atok
b'aataal - saqb'in - b'otin - paab'aal - b'ihom - b'iqok - sub'su
b'asok - hab' - chuub' - seb' - ob'en - tuub'

3. Chawab'iehb' li aatin ha'in. Chasik'aaq eb' li setinb'il kok' hu ut k'uub' ruheb' li aatin. Moqon chik, chawisi li xb'een ch'ina hu re li junjunq. Chayehaq re laawechb'een chanru naxye li xkana chawu.

b'ab'ay b'ojok b'ekok

Chawilaq naxye li junjunq aatin wankeb' sa' xb'een kaaxukuut. Sa' li xkab' kaaxukuut chasik'aaq junaq chik li aatin naxsume wi' rib' ut taak'e junaq li juch' re xjunajinkileb'. Sa' eb' li juch' yamyoy, chatz'iib'a junaq li ch'olch'ookil k'a'uxl rik'in li wiib' chi aatin xataw. Jultikaq aawe xtikib'ankil rik'in nimqi tz'iib' ut xraqb'al rik'in tz'uq.

eeb'

-

b'otonx

-

b'olotz

saqi

-

nimla

-

yolyol

K' k'

Xwulak xhoonal xtzolb'al li tz'iib' **k'**. Chawab'iiq li seeraq' ha'in.

Li k'um kiwulak sa' nimla tenamit

Wa' Xiwan kiwulak chi rula'ninkil li ranab' wan sa' nimla tenamit. K'aru tawi' tink'am re li wanab'. Chan xjunes. Kinaq sa' xch'ool naq nawulak chi ru li k'um. Kixsik' ru li jwal nim ki'el chi ru ut kixk'am cho'q re.

Sa' li b'eeleb'aal ch'iich', naq'alnak li xk'um wa' Xiwan.

Chi xjunil li poyanam nake'ilok re nake'sach xch'ool. jxq'emal li k'um! Chankeb'.

Naq kiwulak sa' li nimla tenamit, naab'al li **poyanam** ke'patz'ok re li k'um. "k'ayi cho'qe li k'um ha'an" chankeb' re. "Ink'a' naru, yal maatan" chan reheb' wa' Xiwan.

Li ranab' qawa' Xiwan k'ajo' naq kisaho' xch'ool. "Ok we xchiqb'al" chan. Sa' junpaat kixjachi, kiri li xnaq' ut kixchiq rik'in kab'.

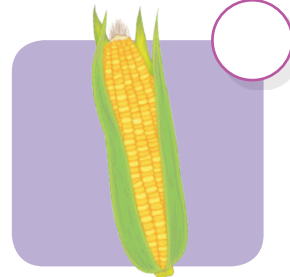
Naq kichaq'ak, chi xjunil li xjunkab'lal kexlow li chaq'al k'um. Jwal k'i ki'el ut ketz'aq li echkab'al.



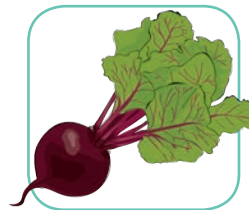
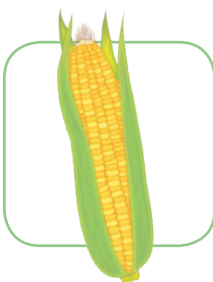
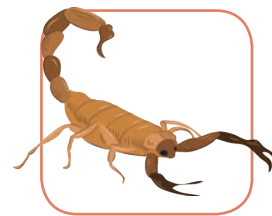
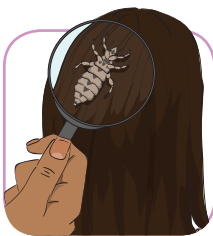
Seeraq'inqo:

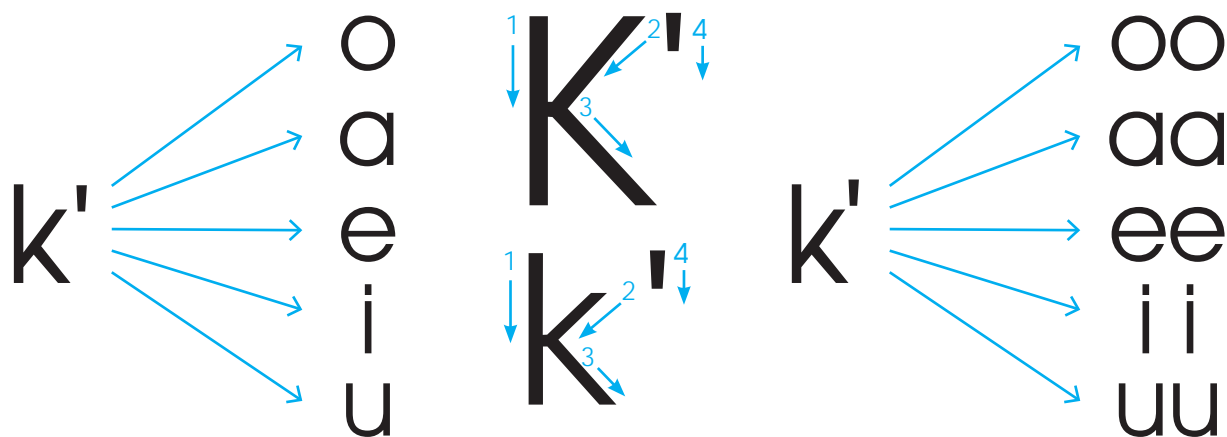
- B'ar kik'ulman li seeraq' ha'in.
- K'a'ut naq eb' li poyanam nake'sach xch'ool chi rilb'al li k'um.
- K'a'ut naq li qawa' Xiwan ha'an jun li k'um kixsik' ru cho'q xmaatan li ranab'.
- Wi' ran laa'at wa' Xiwan: Ma kak'ayi raj li k'um.

- K'aru wan chi xk'atq. Chayehaq xk'ab'a' chi timil. B'ar wan li xb'een yaab' nakawab'i. Ha'an li yaab' /k'/, /k'/, /k'/. Chayehaq naab'al sutaq. Chawab'i ut chayehaq eb' li aatin ha'in: /k'ap/, /k'u/-/tub'/, /k'o/-/notz/. Chayehaq xkomon li aatin natikla rik'in li yaab' /k'.
- Chayehaq chi kaw xkuxil li naxk'utb'esi li eetalil ha'in. Chab'onaq li xkotkookil eb' li eetalil junqtaq'eet natikla wi' xyaab' rik'in li aatin **k'um**.

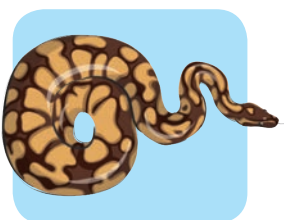


- Chawab'i ut chayehaq eb' li aatin ha'in: /ak'/, /maak'a'/, /sik'ok/, /uk'ak/, /pak'po/, /eek'ank/. Ma xak'e reetal li yaab' /k'/. b'arwan. Moko wan ta sa' xtiklajik, toj moqon b'an wan.
- Chayaab'asi sa' xyaalal li xk'ab'a'eb' li eetalil wankeb' taq'a. Chak'ehaq reetal b'ar re li aatin naeek'an li yaab' /k'/ ut chak'ehaq junaq li ch'ina tz'uq sa' li kaaxukuut. Li junjunq chi kaaxukuut xna'aj li junq chi yaab'. Chawilaq li eetalil





- Chak'ehaq reetal li tz'iib' nak'utuk re li yaab' /k'/. Ha'an li tz'iib' **K'** nim ut li **k'** kach'in. Chayalaq xb'aanunkil sa' yalaq b'ar naru wi', jo tixye laj k'utunel. Chab'aanuhag li xjunajinkil li tz'iib' k' rik'ineb' li xna'tz'iib'.
- Chawilaq eb' li eetalil ha'in. Chayalaq rilb'al li aatin wan taq'a. Chanumsi li tz'iib'leb' maraj b'onleb' sa' xb'een, li junqyehok: **k'a**, **k'u**, **k'o**.



k'anti'



k'uula'al



k'ajkab'



k'oj

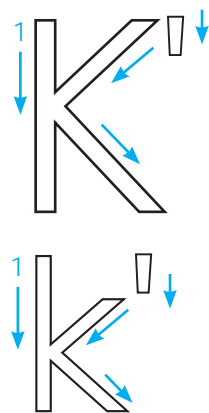
Chawilaq eb' li junqyehok: **k'u**, **k'a**, **k'o**, **k'e**, **k'i**, **k'uu**, **k'ee** maraj **k'aa** li wankeb' rajlankil. Chak'ehaq sa' li sursu li rajlankil li junyehok nawaj xjunajinkil wi'. Chatz'iib'a sa' li juchb'il li k'aru xak'uub' ru.

1	<div style="border: 1px solid blue; padding: 2px;">k'u</div>	<div style="border: 2px solid pink; border-radius: 50%; padding: 2px;">4</div>	<div style="border-bottom: 1px solid black; padding-bottom: 5px;">k'u k'e</div>	5	<div style="border: 1px solid blue; padding: 2px;">k'i</div>	<div style="border: 1px solid orange; border-radius: 50%; padding: 2px;"></div>	<div style="border-bottom: 1px solid black; padding-bottom: 5px;"></div>
2	<div style="border: 1px solid blue; padding: 2px;">k'a</div>	<div style="border: 1px solid yellow; border-radius: 50%; padding: 2px;"></div>	<div style="border-bottom: 1px solid black; padding-bottom: 5px;"></div>	6	<div style="border: 1px solid blue; padding: 2px;">k'ee</div>	<div style="border: 1px solid pink; border-radius: 50%; padding: 2px;"></div>	<div style="border-bottom: 1px solid black; padding-bottom: 5px;"></div>
3	<div style="border: 1px solid blue; padding: 2px;">k'u</div>	<div style="border: 1px solid red; border-radius: 50%; padding: 2px;"></div>	<div style="border-bottom: 1px solid black; padding-bottom: 5px;"></div>	7	<div style="border: 1px solid blue; padding: 2px;">k'uu</div>	<div style="border: 1px solid purple; border-radius: 50%; padding: 2px;"></div>	<div style="border-bottom: 1px solid black; padding-bottom: 5px;"></div>
4	<div style="border: 1px solid blue; padding: 2px;">k'e</div>	<div style="border: 1px solid green; border-radius: 50%; padding: 2px;"></div>	<div style="border-bottom: 1px solid black; padding-bottom: 5px;"></div>	8	<div style="border: 1px solid blue; padding: 2px;">k'aa</div>	<div style="border: 1px solid teal; border-radius: 50%; padding: 2px;"></div>	<div style="border-bottom: 1px solid black; padding-bottom: 5px;"></div>

o
a
e
i
u

→

k'



oo
aa
ee
ii
uu

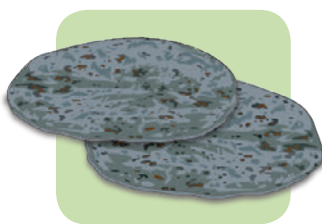
→

k'

- Chanumsi tz'iib'leb' maraj b'onleb' sa' xb'een li xjuch'b'al li tz'iib' **K'** nim ut li **k'** kach'in. Chab'aanuhaq li xjunajinkil li tz'iib' **k'** rik'ineb' li xna'tz'iib'.
- Chawab'i eb' li aatin ha'in ut chayehaq k'aru li junqyehok nakawab'i, mare ha'an ak', ik', uk': ak', ik'l, uk'b'il.
- Chawilaq eb' li eetalil ha'in. Chayalaq rilb'al k'aru naxye li aatin wankeb' rub'el. Chanumsi chi tz'iib'elb' maraj b'onleb', li junqyehok: **ik'**, **uk'**, **ak'**.



ik'l



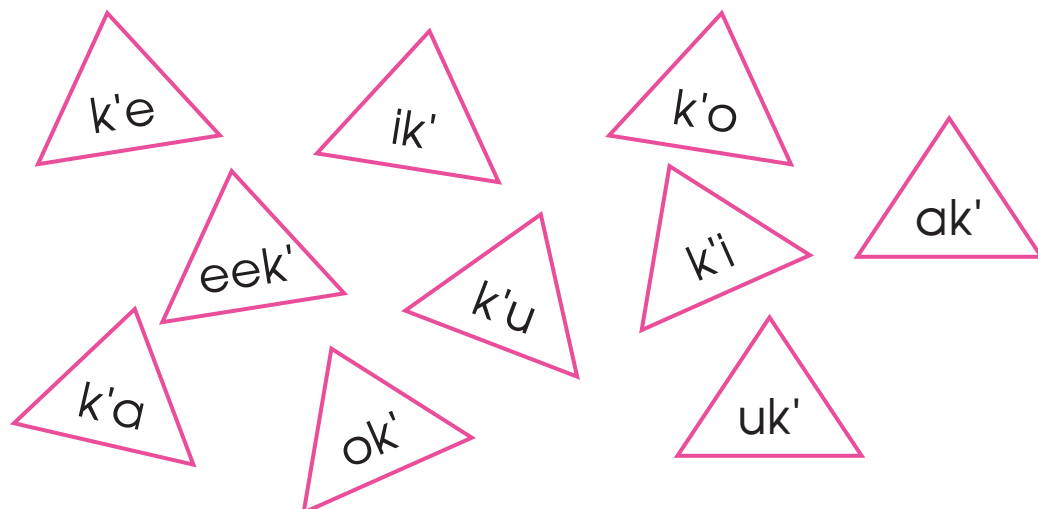
ak'waj



uk'

Chawilaq eb' li junqyehok wankeb' sa' li xb'een xaqxookil tzol. Chasik'aaq eb' li junqtaq'eet rik'in sa' eb' li oxukuut ut laq'ab'eb' rik'in junaq juch'. Moqon taab'on eb' li junqyehok junqtaq'eet chi junaqik xb'onol chan ru taawaj.

ik'
ok'
ak'
uk'
eek'



Chak'aytesiq xjuch'b'al li tz'iib' **K'** nim ut li **k'** kach'in. Numsi chi tz'iib'leb' sa' xb'een li reetalil ut nujtesi li xna'aj.

K' k' K' k' K' k' K' k' K' k'

K' k'

Chayiib'aq reetalil li tz'iib' **k'** kach'in rechb'eeneb' li xna'tz'iib'. Chataaqe reetalil.

k'o

k'a

k'e

k'i

k'u

Chayiib'aaq reetalil li tz'iib' **k'** kach'in rechb'eeneb' li xna'tz'iib'. Chataaqe reetalil.

k'oo

k'aa

k'ee

k'ii

k'uu

Chawilaq eb' li aatin ut chajunajiheb' rik'in junaq li juch' rik'in li reetalil nak'utuk re. Moqon chik, chatz'iib'a li xk'ab'a' sa' li juch' wan chi xk'atq.

k'orech

k'alek

matk'

K'ib'

k'ayib'aal

k'ab'a'ej

k'al

k'ox



Sa' eb' li kelkookil kaaxukuut wankeb' li aatin xeelanb'il. Chab'onaq junaq reheb' li junqyehok wan rub'el re xtz'aqob'resinkil li aatin. Chatz'iib'a sa' eb' li juch' li aatin chi tz'aqal re ru.

m

k'o k'i

y

k'a k'u

j

k'e k'a

mat k

k'e k'o

yiil

k'e k'a

yo k

k'a k'o

Chawilaq eb' li aatin nake'xk'am li tz'iib' k'. Moqon chik, taawisi li tz'iib' k' ut taatz'iib'a sa' eb' li juch' chanru nakana li aatin. Chawilaq chanru naxye. Taawil li reetalil.

k'aam

aam

k'anti'

k'iche'

k'olwa

k'aleb'aal

che'k'aam

Chayehaq xk'ab'a' li junjunq chi eetalil chi timil. K'ereetal li junqyehok wan sa' li xk'ab'a', mare ha'an li **k'a, k'o, k'u, ka, ke**. Chab'onaq li kaaxukuut wan wi xna'aj li eetalil. Moqon taatz'iib'a chi ru li juch' li aatin nak'utuk re. Chawilaq li reetalil.



k'u ku

k'um



k'a ka



k'oy koy



ka k'a



ka k'a



k'e ke

Chak'ereetal eb' li eetalil. Chayehaq chi timil xk'ab'a'eb'. Chab'onaq eb' li sursu' wan wi' eb' li tz'iib' nak'ub'la wi' xk'ab'a'eb' li junjunq chi eetalil, mare natz'iib'aman rik'in **k'** maraj rik'in **k**.



k l s
a o m
e r k'



o k' t
k j x
u i a



k' n s
i o l
x p k

Chawoksi li kok' setinb'il hu wan tz'iib' chi ru ut b'aanu ha'in:

1. Chawab'i eb' li junqyehok ut li aatin wan wi' li tz'iib' **K'** maraj **k** ut k'uub' ruheb'.

k'o - ko - ku - k'u - k'a - ka - ke - k'e - k'i - ki - k'ee - kii k'uu
kaa - k'aa - koo - k'ii





2. Chawab'i li aatin ha'in wan wi' li tz'iib' l, x, j, p, n, m, s, r, h, w, y, k, ch, q, t, tz, b', k', ut k'uub' ruheb'.

k'as - kas - k'aq - kaq, k'e - ke - yok'yo - yokyo - k'ut - kut
xk'am - xkam - sek' - sek, K'al - k'il, saak' - sak' - k'onk'o - k'uuk'um
k'aak'alenk

3. Chawab'i eb' li aatin ha'in wankeb' wi' li tz'iib' k ut li k'. Chak'uub'aaq:

kik'el pak'ok uk'ak

- Chasetaq li kok' hu wan wi' li tz'uq. Chawilaq ut chasik'aaq li aatin wan wi' xk'ab'a' li eetalil.
- Chaletzaq li kok' hu re li eetalil sa' laahu ut rub'el taak'e li aatin naxk'ab'a'in.

			
k'ux	k'ib'	kaway	k'uuk'um
Kux	kib'	k'away	k'uukum

Chawilaq li junjung chi ch'olch'ookil k'a'uxl ut tz'aqob're si ru rik'in li aatin wan sa' li kaaxukuut. Taasik' b'ar wan nakak'a'uxla naq chaab'il ut taatz'iib'a sa' eb' li juch'.

Kixlow li laj B'ex.

k'ux - kux - tux

Xq'ano' li sa' xtoonah.

kuluk - k'oj -k'um

Xchap li kaxlan li yib'ej .

k'uch - k'oopopo' - kojoj

Ch' ch'

Xwulak xhoonalil naq taatzol li tz'iib' **ch'**. Chawab'iiq li seeraq' ha'in.

Li ch'o ajb'e

Li ch'ina ch'o ajb'e ra xaq xch'ool chi ruheb' li kutan ha'in. Li jukub' nawan wi' ak wan chik wiib' po rokik chi xaqxo chi re palaw. Moko k'i ta li tzakahemq aran ut numtajenaq xtz'okajik.

Naxjiq' xch'ool chi rix li b'eeek sa xnimqal ru tenamit naxb'aan chaq. Sa'eb' li kutan ha'an, sa naxk'et chaq li kees ut kaxlanwa yalaq b'ar sa' xb'een ruchich'och'. Aran naxchunub' rib' chi wa'ak sa' jun li rilob'aal li jukub. Aran narileb' li suutiha', li xaqxookil pek, ut li xch'ina'usal li moyk chi ru li palaw.

Sa' jun li q'ela ki'ok chaq li xjolomil li jukub' sa' li **k'uub'leb'aalwa**. "jikawresimaq li k'uuleb'aalwa re xik chi b'eeek mare oxib'aaq po! jtooxik toj China!", chan reheb' laj k'uub'anel.

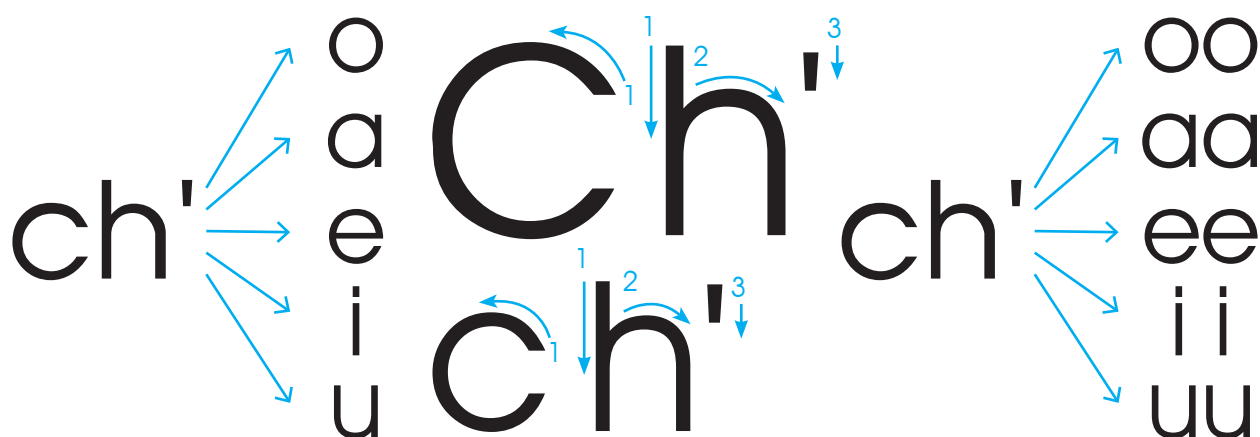
Li ch'ina ch'o aj b'e kisaho' xch'ool. Chi wulajaq ak nujenaq chik li k'uuleb'aalwa. Ut li jukub' ki'ok sa' xchamal li palaw.

Li ch'ina ch'o kixlow li q'unil kees chi ru li jun kutan. Chunchu chi ru li rilob'aal k'aynaq wi' kixchaq'rab'iheb' li xxuleliha'. Kixtikib' jun chik li xnajtil b'e.



Seeraq'inqo:

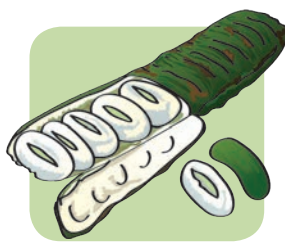
- K'a'ut naq li ch'ina ch'o sa' naril li wank sa' li jukub'.
- Ma aawab'ihom resil li tenamit China. K'aru aanawom chi rix.
- B'arwan li xch'a'al li seeraq' jwal aajel ru naq nakaye. K'a'ut.
- Chak'ehaq xkomon li seeraq' ha'in. K'a'uxla chanru naq yooh chi b'eeek sa' li jukub', yal taayoob' k'aru naru nak'ulman. Chaseeraq'i reheb' laakomon



- Chak'ehaq reetal li tz'iib' nak'utuk re li yaab' /ch'/. Ha'an li tz'iib' **Ch'** nim ut li **ch'** kach'in. Chayalaq xb'aanunkil sa' yalaq b'ar naru wi', jo tixye laj k'utunel. Chab'aanuhag li xjunajinkil li tz'iib' ch' rik'ineb' li xna'tz'iib'.
- Chawilaq eb' li eetalil ha'in. Chayalaq rilb'al li aatin wankeb' rub'el. Chanumsi li tz'iib'leb' maraj b'onleb' sa' xb'een, li junqyehok: **ch'u**, **ch'e**, **ch'o**.



chub'



chelel



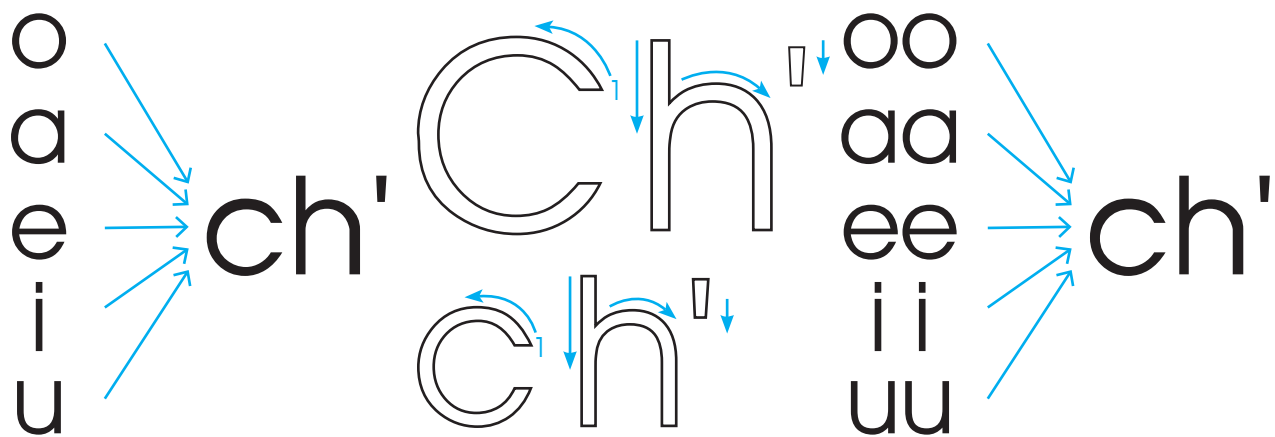
chotwex



chup

Chawilaq eb' li aatin wan sa' xtiklajik li tzol. Chasik'aaq chi xk'atq, li junyehok: **ch'o**, **ch'a**, **ch'e**, **ch'i** ut **ch'u** wan chi sa' li aatin ut chakotob' rix. Chawilaq li reetalil.

ch'e'ok	che	ch'u	ch'e	cho
ech'alal	chu	ch'a	cho	ch'e
kach'in	chi	ch'e	cho	ch'i
ch'uluk	cho	ch'u	ch'e	chu
poch'ok	ch'o	chu	cho	ch'e
pech'el	chu	ch'e	ch'o	che



- Chanumsi tz'iib'leb' maraj b'onleb' sa' xb'een li xjuch'b'al li tz'iib' **Ch'** nim ut li **ch'** kach'in. Chab'aanuhag li xjunajinkil li xna'tz'iib' rik'ineb' li tz'iib' **ch'**.
- Chawab'i eb' li aatin ha'in ut chayehag k'aru li junqyehok nakawab'i, mare ha'an li och', ich', ech', ach' maraj uch'. /ich'/-/mul/, /och'/-/ol/, /ich'/.
- Chawab'i eb' li aatin ha'in. Wi' nakawab'i li junyehok och', ach', ech', ich' ut uch', tatxaqliiq ut tatpixk'oq: at, och', ech, uch, ax ich', ot, ib', ach', ex, ach, uch', ob', ix, et, och, ech', ux.

Wankeb' li junqyehok xe'koheb' sa' li xna'aj iq'. Chach'utub'ag eb' li junqyehok wan sa' li pach'aya' rik'in li wankeb' sa' li xna'aj iq' juntaq'eeteb' wi'. Wi nakawaj naru nakab'oneb'.



Chak'aytesiq xjuch'b'al li tz'iib' **Ch'** nim ut li **ch'** kach'in. Numsi chi tz'iib'leb' sa' xb'een li reetalil ut nujtesi li xna'aj.

Ch' ch' Ch' ch' Ch' ch' Ch' ch'

Ch' ch'

Chayiib'aaq reetalil li tz'iib' **ch'** kach'in rechb'eeneb' li xna'tz'iib'. Chataaqe reetalil.

cho

cha

che

chi

chu

Chayiib'aaq reetalil li tz'iib' **ch'** kach'in rechb'eeneb' li xna'tz'iib'. Chataaqe reetalil.

ch'oo

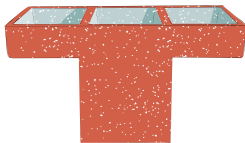
ch'aa

ch'ee

ch'ii

ch'uu

Chawilaq eb' li eetalil. Chatz'iib'a li xk'ab'a'eb' sa' li juch'.



Chawilaq k'aru naxye li aatin. Wiib' li eetalil wan chi xk'atq, sik'ru li naxk'et wi' re rik'in. Chatz'iib'a li xk'ab'a' chi ruheb' li juch'. Chawilaq li reetalil.

uk'al - ch'ix



suk -



tiwlal -



wark -



Chawilaq k'aru naxye li aatin wankeb' chi ru li juch'. Kotob' rix li chaab'il.

choohix

ch'oohix

b'oohix

chajok

xajok

ch'ajok

ichmul

itzmul

ich'mul

q'op

chop

ch'op

Chayehaq xk'ab'a' li junjunq chi eetalil chi timil. K'ereetal li junqyehok wan sa' li xk'ab'a', mare ha'an li **ch'a, ch'o, ch'e, ch'u, ch'i**. Chab'onaq li kaaxukuut wan wi xna'aj li eetalil. Moqon taatz'iib'a chi ru li juch' li aatin nak'utuk re. Chawilaq li reetalil.



ch'i chi
ch'ima



cha ch'a



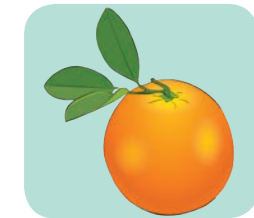
ch'o cho



ch'ii chii

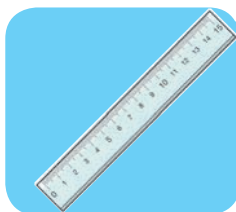


ch'u chu



ch'ii chii

Chawilaq eb' li aatin ha'in ut chatz'iib'a sa' li juch'b'il li aatin chi tz'aqal re ru. Naru xtz'iib'ankil rik'in **ch'** maraj rik'in **ch**.



juch'leb'
juchleb'



milmich'
milmich



ch'o
cho

Chawoksi li kok' setinb'il hu wan tz'iib' chi ru ut b'aanu ha'in:

1. Chawab'i eb' li junqyehok ut li aatin wan wi' li tz'iib' **ch'** maraj ch ut k'uub' ruheb'.

ch'o - cho - chu - ch'u - ch'a - cha - che - ch'e - ch'i - chi - ch'aa
chaa - chii - ch'ii - ch'oo - choo

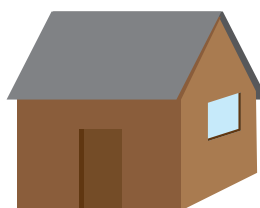
2. Chawab'i li aatin ha'in wan wi' li tz'iib' l, x, j, p, n, m, s, r, h, w, y, k, ch, q, t, tz, b', k', ch' ut k'uub' ruheb'.

ch'aj - chaj - ch'am - cham - ch'e' - che' - ch'oq - choq - ch'up - ch'up
ch'iq - chiq - poch' - poch - pch' - puch - ch'emch'o - chenko - ch'iip
ch'oop.

3. Chawab'i eb' li aatin ha'in. Wi' nakataw li yaab' /ch/ taawaklesi li setb'il hu re li tz'iib' ch. Wi nakawab'i li yaab' /ch/ taawaklesi li setb'il hu wan wi'.

ch'och' chunchu chaqich'och'

- Chasetiiq eb' li kok' hu sa' li juch'b'il tz'uq. Chawilaq ut chasik'aq li aatin nayehok re xk'ab'a' li eetalil.
- Chaletzaq li kok' hu re li eetalil sa' laahu ut sa' li yamyo rub'el taak'e li aatin naxk'ab'a'in.



ch'otwex

chub'

och'och

puch'uk

chotwex

ch'ub'

ochoch

puchuk



Chasik'aaq ru jun li aatin sa' li junjung chi kaaxukuut ut chak'uub' rik'in li oxib' junaq li ch'olch'ookil k'a'uxl. Xb'een wa taawil chi xjunil eb' li aatin ut taasik' li naxk'ul rib' xyaalal. Chak'ehaq reetalil li aatin taawoksi sa' li junjung chi k'a'uxl. Wanaq sa' aach'ool naq tento nimla tz'iib' natikla wi' ut wanaq tz'uq sa' xraqik. Chawilaq li reetalil.

xyokla - xjuch' - ~~xwa'ak~~

kaq - ~~junpaat~~ - timil

~~puyuch'~~ - ch'aat - hu

Xwa'ak sa' junpaat li puyuch'.

Q' q'

Anaqwan Xhoonalil naq taatzol li tz'iib' q'. Chawab'i li seeraq' ha'in.

Li q'ol re kok' pemech

Laj k'utunel re laj B'ex kiraj **xnimq'ehinkil** xkutankileb' li nab'ej. Jo'kan naq kixch'olob' chi ruheb' li xtzolom k'aru te'xb'aanu: Tento naq li junjung chi kok'al toj q'ela te'wulaaq re ruutz'uujinkil li na'ajej. Ut tento naq li junjung tixk'am junaq li maatan cho'q re li xna'.



Laj B'ex ki'ok chi xk'a'uxlankil k'aru tixsihi re li xna'. Toja' naq kinaq sa' xch'ool naq wan li kok' pemech kixxok chaq chi re palaw. j'tixyiib' junaq xq'ol!

Xb'een wa kixsik' li jwal ch'inqi us. "reetalil li jarub'o sa' junkab'lal", chan. Moqon chik, kixyal xyiib'ankil xjulel li junjung. Hab'an kijore' chi ru jun, jo'kan wi' chik li xkab' ut jun chik chi rix. Laj B'ex kiraho' xch'ool.

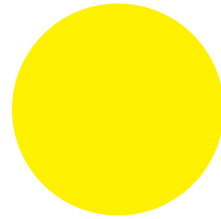
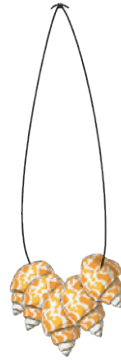
Us tana naq naab'al wan. Kixsik' wi' chik ru li rusil ut kixpatz' re xyuwa' naq tixtenq'a chi xyiib'ankil xjulel. Chi jo'kan, sa' junpaat kiru li xq'ol. Xchaq'alru kikana li q'ol.

Sa' xkutankil li nimq'e, laj B'ex kixk'e li q'ol chi xkux li xna'. Ut li nab'ej k'ajo' naq kisaho' sa' xch'ool.

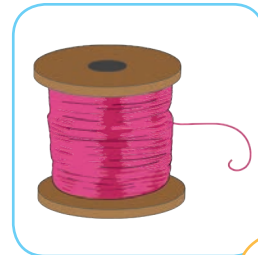
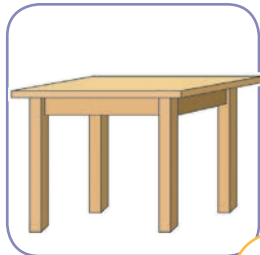
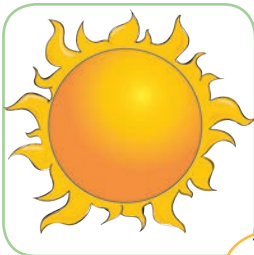
Seeraq'inqo:

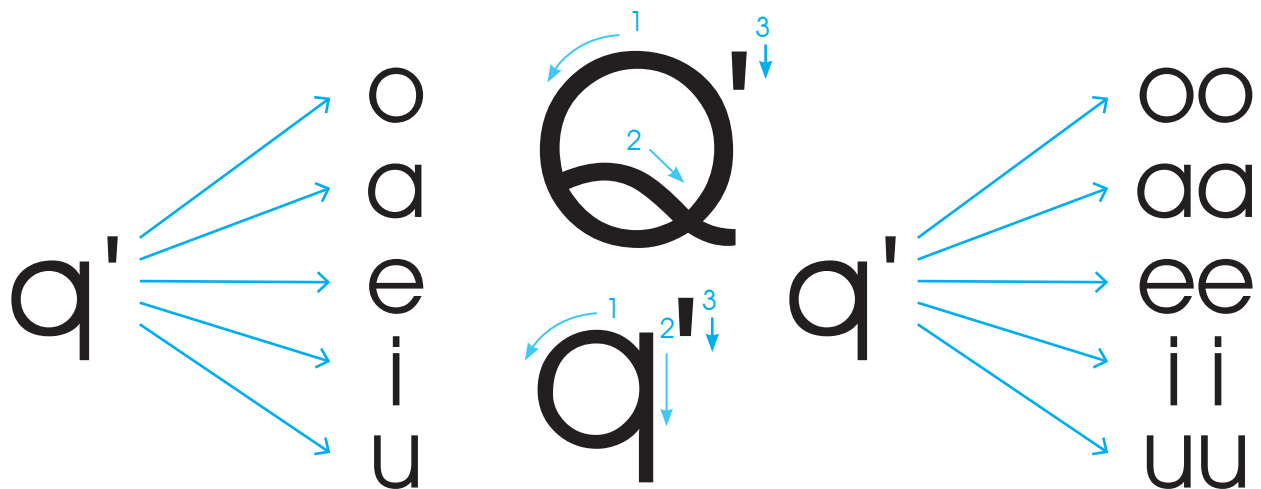
- Jarub'eb' sa' li xjunkab'lal laj B'ex. Chanru naq xanaw.
- K'a'ut naq nake'jore' li pemech chi ru laj B'ex naq kixyiib' li q'ol.
- Chanru raj junaq chik xk'ab'a' naru nakak'e li seeraq' ha'in.
- K'a'uxla naq laa'at ajwi' taayib' junaq li q'ol. K'aru raj aj ik'in naru nakayib'.

- K'aru li eetalil nakawil chi xk'atq. Chayehaq xk'ab'a' chi timil. K'aru li xb'een yaab' nakawab'i. Ha'an li yaab' /q'/. Chayehaq naab'al sutaq. Chawab'i ut chayehaq eb' li aatin ha'in: /q'es/, /q'em/, /q'o/-/lok/, /q'a/-/lunk/. Chayehaq xkomon li aatin nake'tikla rik'in li yaab' /q'.
- Chayehaq chi kaw xkuxil li naxk'utb'esi eb' li eetalil wankeb' taq'a. Chab'onaq eb' li kelkookil kaaxukuut reheb' li eetalil nake'tikla rik'in li xyaab' li aatin **q'ol**.



- Chawab'i eb' li aatin ha'in: /u/-/q'un/, /b'a/-/laq'/. /ta/-/q'a/, /sa/-/q'eq/-/hil/, /ten/-/q'ank/, /suq'/. Ma xak'e reetal li yaab' /q'/. Moko wan ta sa' xtiklajik, wan b'an toj moqon.
- Chayehaq li xk'ab'a'eb' li eetalil wankeb' taq'a. Chak'ehaq junaq li X sa' li sursu b'arwi' wan li yaab' /q'/. Mare wanq sa' xyi maraj sa' xraqik.

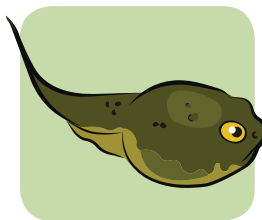




- Chawilaq chanru li xjuch'b'al li yaab' /q'/. Ha'an li **Q'** nim ut li **q'** kach'in. Chayalaq xb'aanunkil sa' yalaq b'ar naru wi', jo tixye laj k'utunel. Chab'aanuhaq li xjunajinkil li tz'iib' q' rik'ineb' li xna'tz'iib'.
- Chawilaq eb' li eetalil ha'in. Chayalaq rilb'al li naxye eb' li aatin wan taq'a. Chanumsi li tz'iib'leb' maraj b'onleb' sa' xb'een, li junqyehok: **q'i**, **q'u** **q'o**, **q'a**.



q'ixink



muluq'ut

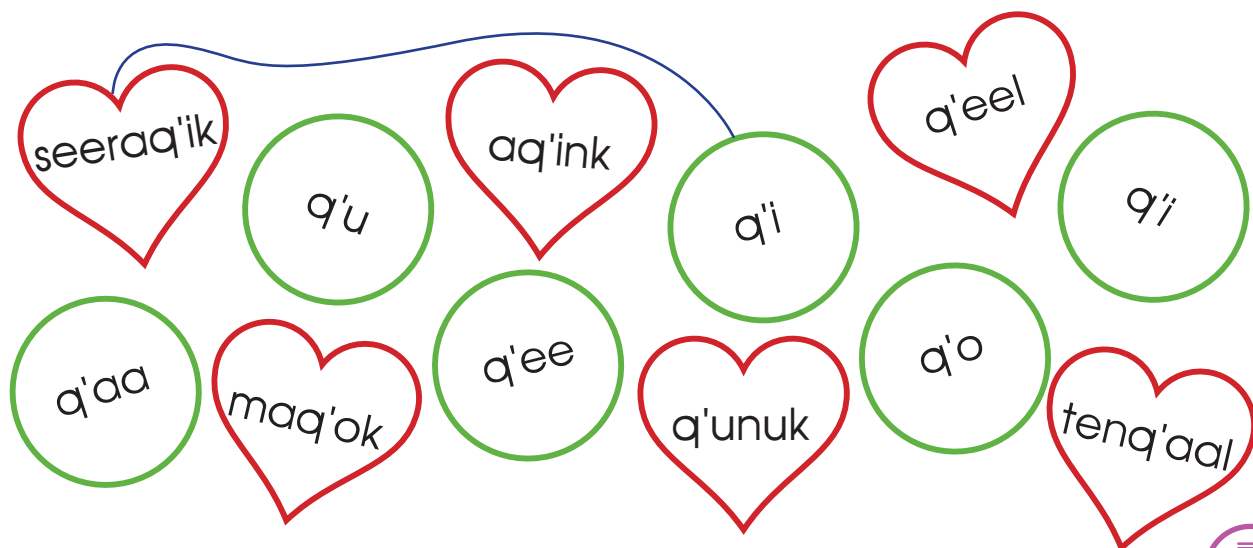


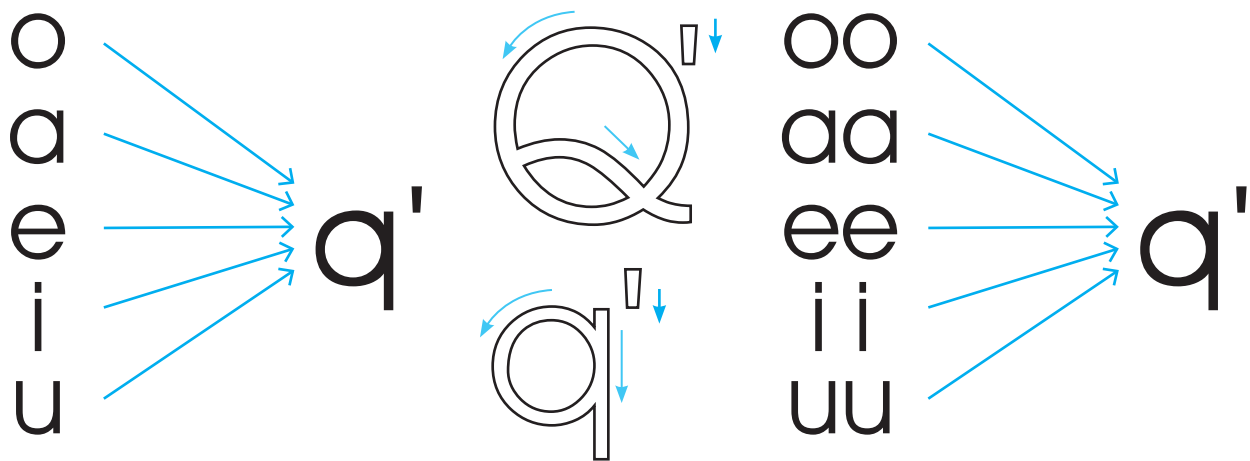
q'olok



q'alunk

Sa' eb' li reetalil aamej wankeb' aatin tz'iib'anb'il rik'in li tz'iib' q'. Wan aj wi' eb' li sursu' wan wi' eb' li junqyehok q'i, q'o, q'u, q'ee, q'aa. Chajuch' junaq reetalil re xjunajinkil eb' li aatin rik'in li junqyehok ak re wi'. Chawilaq li reetalil.

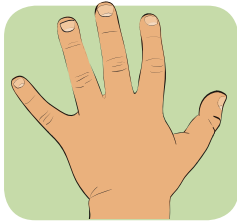




- Chanumsi tz'iib'leb' maraj b'onleb' sa' xb'een li xjuch'b'al li tz'iib' **Q'** nim ut li **q'** kach'in. Chab'aanuhaq li xjunajjinkil li tz'iib' q' rik'ineb' li xna'tz'iib'
- Chawab'i eb' li aatin ha'in ut chayehaq k'aru li junqyehok nakawab'i, mare ha'an li aa', eq', iq', oq', uq'. /aa'/-/ej/, /eq'/-/la/, /iq'/.
- Chawilaq eb' li eetalil ha'in. Chayalaq rilb'al li naxye eb' li aatin wan taq'a. Chanumsi li tz'iib'leb' maraj b'onleb' sa' xb'een, li junqyehok: **iq'**, **aq'**, **oq'**.



ru'ujaq'



uq'ej'



iq'



aq'

Chawilaq eb' li xjunajjinkil rib' li junqyehok maraj li aatin maak'a' xyaalal. Chab'onaq eb' li junqyehok **oq'**, **aq'**, **eq'**, **iq'**, **uq'** li taataweb'. Chawilaq li reetalil.

uq'nit

ob'eq'

iq'lix

oq'riis

aq'salhu

uq'luk

Chak'aytesiq xjuch'b'al li tz'iib' **Q'** nim ut li **q'** kach'in. Numsi chi tz'iib'leb' sa' xb'een li reetalil ut nujtesi li xna'aj.

Q' q' Q' q' Q' q' Q' q' Q' q'

Q' q'

Chayib'aq reetalil li tz'iib' **q'** kach'in rechb'eeneb' li xna'tz'iib'. Chataaqe reetalil.

q'o

q'a

q'e

q'i

q'u

Chayiib'aaq reetalil li tz'iib' **q'** kach'in rechb'eeneb' li xna'tz'iib'. Chataaqe reetalil.

q'oo

q'aa

q'ee

q'ii

q'uu

Chawab'i chi us eb' li aatin te'xye aawe: /q'em/, /uq'un/, /loq'ok/, /chiq'eq/, /taq'a/, /q'un/, /req'ok/, /puq'uk/. Chatz'iib'aaq chi junqal sa' eb' li juch'.

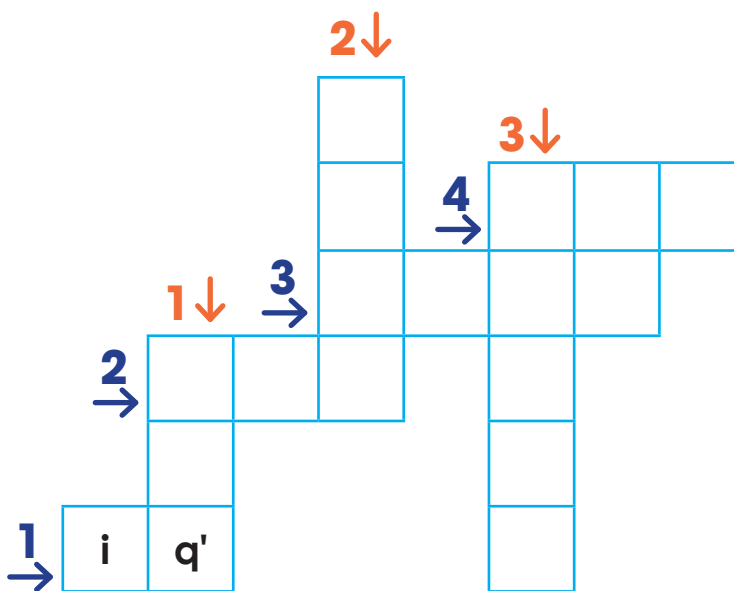
Chawilaq li xch'olob'ankil ut taataw k'aru chi aatinul na'ok sa' li raqlenb'il aatin. Ha'an li aji tk'amoq aab'e ut eb' li tzimaj. Chatikib'aq rik'ineb' li aatin jiljo'. Naq taachoy chasik'aq eb' li xaaxo'. Chawilaq li reetalil.

Xch'olob'ankil li jiljo'

1. Li nakamusiq'a.
2. Ha'an xb'onol li ch'op
3. Li qacha'al jwal aajel ru re chapok.
4. Ru li kenq' naq toj al.

Xch'olob'ankil li xaaxo'

1. Chanchan li k'um saasa se' juyb'il.
2. Li sa ruk'b'al chi sas.
3. Li aatinob'aal nakanaw.



Chawilaq li junqyehok wankeb' sa' li kaaxukuut ut li aatin k'ub'k'u chi ru, tz'iib'anb'il chi xk'atq. Chi rub'el wankeb' aj wi' li junqyehok ha'an hab'an chi jalan xna'aj. Chawilaq k'aru naxye ut taatz'iib'a chi xk'atq li aatin naxk'uub'. Chawilaq li reetalil.

sa	q'e	hil	saq'ehil
----	-----	-----	----------

q'e	hil	sa	q'ehilsa
-----	-----	----	----------

roq	ta	q'a	roqtaq'a
-----	----	-----	----------

q'a	roq	ta	
-----	-----	----	--

mu	lu	q'ut	muluq'ut
----	----	------	----------

q'ut	lu	mu	
------	----	----	--

ti	q'i	lal	tiq'ilal
----	-----	-----	----------

lal	q'i	ti	
-----	-----	----	--

Chawilaq eb' li eetalil. Chak'uub'aaq ru li tz'iib' ut xik'ru li tz'iib' q' maraj q li tento naxk'am re xtz'iib'ankil li aatin li naxk'ut li eetalil. Chak'uub' ru li aatin ut tz'iib'a sa' eb' li juch'.



q e j q' u

a q' l k q a

x q' o m q

- Sa' li seeraq ha'in maak'a' eb' li tz'iib' q ut li q'. Chatz'aqob'resi ruheb' li aatin rik'in xk'eeb'al sa' li juch', li tz'iib' toj naraj. Mare ha'an li q maraj li q'.
- Moqon, chawilaq k'aru naxye li seeraq' ut chak'ehaq junaq li xk'ab'a'. Chatz'iib'a sa' li juch' wan sa' xb'een.

Li eqi mis jwal aj em.

Junelik ot o chi wark sa' x eel
ochoch.

Sa' jun li ojyin kixk'e jun kaq sut
i .

Ut li q'e i mis tiik kit'a a li xna'aj.

 eq eq kikana na kita a.

Chawoksi li kok' setinb'il hu wan tz'iib' chi ru ut b'aanu ha'in:

1. Chawab'i eb' li junqyehok ut eb' li aatin ha'in wan wi' li tz'iib' **q'** ut k'uub' ruheb'.

q'o - q'e - oq' - eq' - q'u - q'i - q'oo - q'ii - q'uu - q'aa - q'ee uq'
 iq' - q'a - aaq' - q'aaq' - q'eq' - q'uaq' - q'oq' - q'iq' - q'ooq' q'iiq'
 q'uuq' - q'aaq' - q'eeq'

2. Chawab'i li aatin ha'in wan wi' li tz'iib' l, x, j, p, n, m, s, r, h, w, y, k, ch, q, t, tz, b', k', ch' q' ut k'uub' ruheb'.

q'a - q'aal - tiq - q'een - q'em - poq - q'eel - iq' - uuq - aaq' - q'ooot
 iiq - q'ol - tonq' - aaq - toq' - q'ooq - suq - q'uaq' - q'un - toq - q'usuk
 q'olok - winq - q'ichok - q'anq'an - uq'un - qa'al uq'ej - kaaq

3. Chawab'ihag eb' li aatin ha'in wan li tz'iib' q ut q' chi sa'. Chak'uub' ru ut tz'iib'a junaq li ch'olch'ookil k'a'uxl rik'in li junjung.

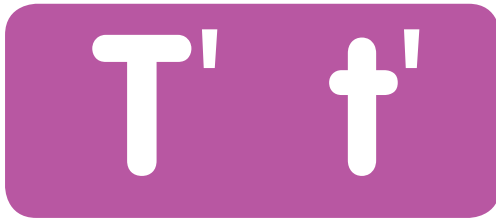
toq' toq q'uaq' quq'

- Chasetiq eb' li kok' hu. Chatusub' ruheb' li aatin re xk'uub'ankil junaq li ch'olch'ookil k'a'uxl chi rix li naxk'utb'esi li junjung chi eetalil. Li junjung chi ch'olch'ookil k'a'uxl wan wiib' li aatin ka'sut k'eeb'il: jun rik'in li tz'iib' **q'** ut jun rik'in li **q**. Sik'ru b'arwan li naxk'ul ru.
- Moqon chik, chaletzaq li eetalil sa' laahu ut jo'kan ajwi' li setb'il kok' hu wanq chi xkatq rechb'een li ch'olch'ookil k'a'uxl.

	roqechal	qa.	li
	nimla	Xq'eelo'	q'a.
	jun	xq'eqi	matqab'.
	xloq'	matq'ab'.	Linna'

Chawilaq eb' li eetalil ut chach'olob'aaq chan ru naq tustu ru li kik'ulman
 chi sa'. Taatz'iib'a sa' eb' li juch' k'aru kik'ulman xb'een wa, k'aru moqon
 ut k'aru sa' xraqik. Wanq sa' aach'ool naq eb' li ch'olch'ookil k'a'uxl tento
 nake'tikla rik'in nimqi tz'iib' ut nake'raqe rik'in jun li tz'uq.





Anaqwan Xhoonalil naq taatzol li tz'iib' t'. Chawab'i li seeraq' ha'in.

Li t'iw wiib' xjolom

Sa' jun li ewuk lix Roos oxik chi rix xna'chin sa' li k'al chi xsik'ok q'ap. Ak okre q'ojoyin ke'sutq'i chaq. Kaw kaweb' li xb'e chi xik, naq toja'neke'ril kinume' jun li mu sa' xb'eeneb'. Li na'chinb'ej kixye re lix Roos naq ha'an xmu li nimla t'iw wiib' xjolom.

Lix Roos naxnaw naq ka'jeb' wi' li **xkaaxil** na'chinb'ej yuwa'chinb'ej rilomeb' ru. Jo'kan naq kisaho' xch'ool chi rilb'al li xmu. Ut kiraj xnawb'al xkomon chi rix.



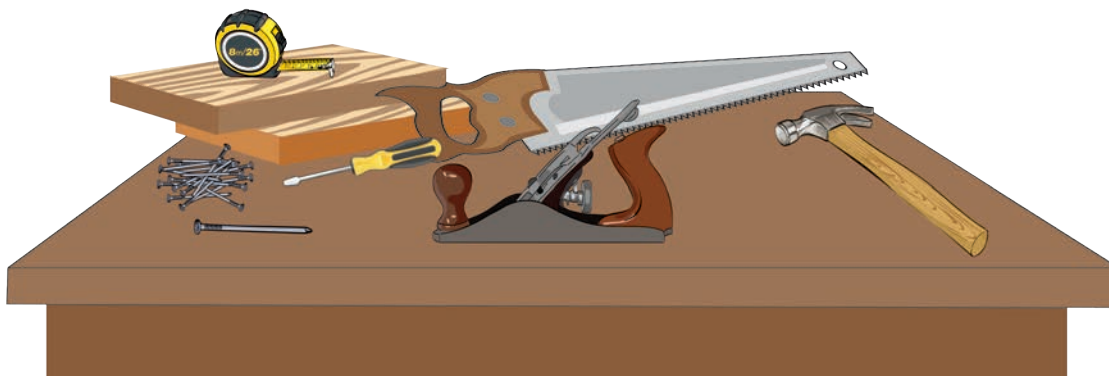
- K'a'ut naq wiib' xjolom - chan naq kipatz'ok.
- Xb'aan naq jun na'ilok sa' li q'ojoyin ut jun na'ilok sa' li saqen. - Chan li na'chinb'ej re.
- Ut k'a'ut. - Chan wi' chik.
- Xb'aan naq ha'an laj k'aak'aleneel re li saqewk ut li moyk.
- Chan lix na'chin re.
- Ma jo'kan naq sa' hoonal ha'in na'el chi b'eeek. - Chan.
- Jo'kan. Na'el chi rupik ewu ut naq nasaqewin.

Toja' nake'ril kinume' wi' chik li t'iw wiib' xjolom sa' xb'eeneb'. Anaqwan, lix Roos kiril ru chi us.

Seeraq'inqo:

- Jarub' hoonal kik'ulman li na'leb' ha'in sa' li seeraq'.
- B'ar xcha'al li seeraq' xaweek'a xsachik aach'ool. Chayehaq reheb' laakomon.
- Anaqwan mutz' laawu: k'a'uxla naq li t'iw wiib' xjolom yooh chi rupik. Chayib'aq reetalil li xak'a'uxla.
- Chaseeraq'i sa' laajunkab'lal li naxye li seeraq' ha'in chi rix li t'iw wiib' xjolom.

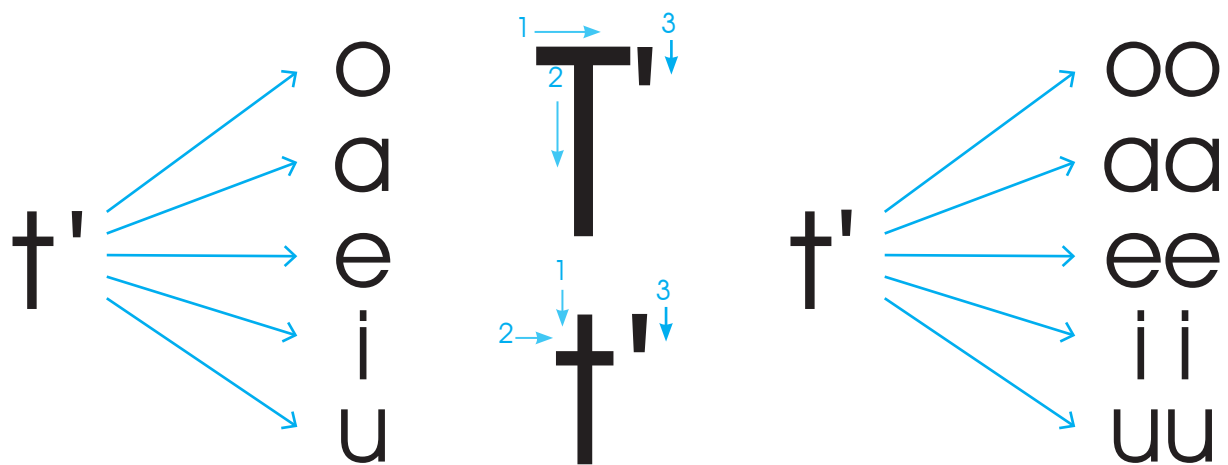
- K'aru li eetalil nakawil chi xk'atq. Chayehaq xk'ab'a' chi timil. K'aru li xb'een yaab' nakawab'i. Ha'an li yaab' /t'/, /t'/, /t'/. Chayehaq naab'al sutaq. Chawab'i ut chayehaq eb' li aatin ha'in: /t'ikr/, /b'ut'/, /t'o/-/rol/. Chayehaq xkomon li aatin nake'tikla rik'in li yaab' /t'/.
- Chawilaq eb' li eetalil ha'in, ha'an xpaayil ruheb' li k'anjelob'aal re ajpeech'. Hab'an jun ajwi' li naxk'am li yaab' /t'/ sa' xtiklajik li xk'ab'a'. Chatawaq ut taakotob' jun li sursu chi rix.



- Chawab'i eb' li aatin ha'in ut chayaab'asi naq tixye laj k'utunel: /ji/-/t'ok/, /i/-/t'il/, /b'ut'/, /met'/. Ma nakawab'i li yaab' /t'/. Moko wan ta sa' xtiklajik moqon b'an wan.
- Chawab'i li t'ilb'a ru'uj aq' ha'in ut chayehaq naab'al sut. Xb'een wa chi timil ut moqon sa' junpaat. Chatzolaq xyeab'al jwal sa' junpaat.

Nat'uuyan, nat'uuyan li
t'uuyasib'aal.
T'uyt'u chi ruq' che' li
t'uuyasib'aal nat'uuyan.
Sa' li t'uuyasib'aal eb' li
kok'al nake'xt'uuyasi rib'.
Chi t'uyt'u lli t'uuyasib'aal
nat'uuyan.

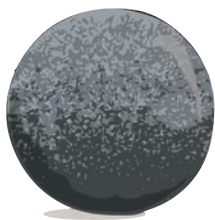




- Chawilaq chanru li xjuch'b'al li yaab' /t'/. Ha'an li T' nim ut li t' kach'in. Chayalaq xb'aanunkil sa' yalaq b'ar naru wi', jo tixye laj k'utunel. Chab'aanuhaq li xjunajinkil li tz'iib' t' rik'ineb' li xna'tz'iib'.
- Chawilaq eb' li eetalil ha'in. Chayalaq rilb'al li naxye eb' li aatin wan taq'a. Chanumsi li tz'iib'leb' maraj b'onleb' sa' xb'een, li junqyehok:t'i, t'o, t'u.



t'ikr



t'orfo



t'uj'ixq



t'upuy

Chawilaq k'aru naxye eb' li aatin naab'al sutaq. Chasik'aaq eb' li xjunajinkil rib': t'o, t'e, t'a, t'i, maraj t'u. Chawilaq li reetalil.

t'ilk

t'i

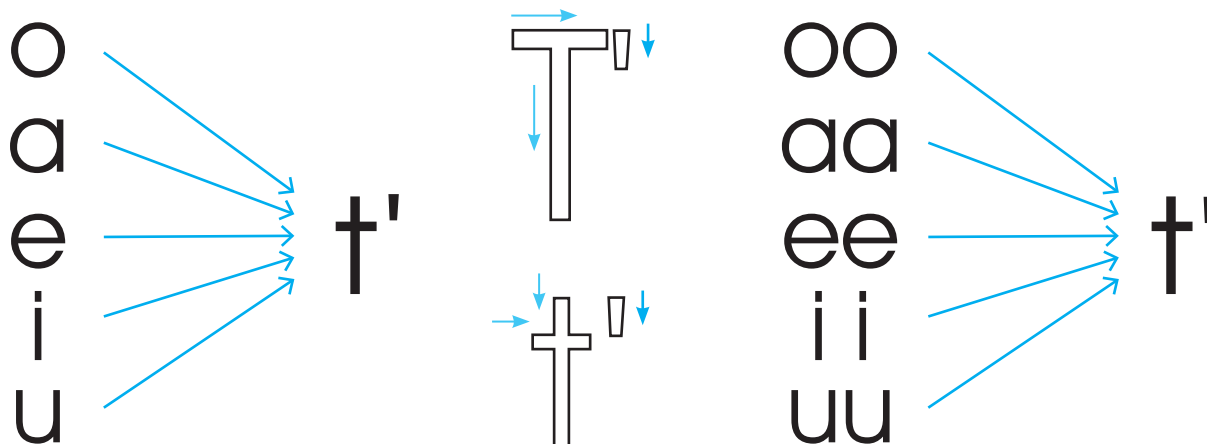
t'ojok

t'ukt'uk

b'ut'irk

t'e'ok

t'aqresink



- Chanumsi tz'iib'leb' maraj b'onleb' sa' xb'een li xjuch'b'al li tz'iib' **T'** nim ut li **t'** kach'in. Chab'aanuhag li xjunajinkil li tz'iib' **t'** rik'ineb' li xna'tz'iib'.
- Chawab'i eb' li junqyehok ha'in. Wi' nakawab'i li junqyehok ot', at', et', it', ut', taaten laawoq: ax, ob', et, ut', ak, itz, ot', ib', at', et', ab', ox, it, el, it', ob', ej, uch.

Chawilaq eb' li kaaxukuut. Chasik'aaq eb' li junqyehok **ot', at', et', it', uut'** ut cha b'onaq. Moton, chawilaq sa' junpaat k'aru naxye li ak xab'oneb'. Wi' nakatsach, tento taatikib' wi' chik.

t'o	ot'	ut	q'o'	at'
ow	ax	et'	ux	t'a
uut'	is	it'	ek	ok
os	q'e	iit	oq'	uw

Chak'aytesiq xjuch'b'al li tz'iib' T' nim ut li t' kach'in. Numsi chi tz'iib'leb' sa' xb'een li reetalil ut nujtesi li xna'aj.

Handwriting practice lines for the letter 't'. The first row shows the letter 'T' and 't' with blue arrows indicating stroke direction. The subsequent rows provide a series of horizontal lines for tracing and independent practice of the letter.

Chayib'aq reetalil li tz'iib' t' kach'in rechb'eeneb' li xna'tz'iib'. Chataaqe reetalil.

Handwriting practice lines for the letter 't' combined with vowels. The first row shows 't'o', followed by 't'a', 't'e', 't'i', and 't'u'. Each row provides a series of horizontal lines for tracing and independent practice of the letter in combination with the specified vowel.

Chayiib'aaq reetalil li tz'iib' t' kach'in rechb'eeneb' li xna'tz'iib'. Chataaqe reetalil.

t'oo

t'aa

t'ee

t'ii

t'uu

- Chawilaq k'aru naxye li aatin wankeb' sa' li junq tzol. Chajuch' re xjunajinkil eb' li aatin junqtaq'eet ut wan li tz'iib' t' chi sa'.
- Chatz'iib'a sa' laahu li aatin te'xyaab'asi sa' aaxik.

tok'
b'ut'
tumin
at'isimak
t'uru'kux
tenamit
t'initz

t'uru'kux
tenamit
t'initz
b'ut'
tok'
tumin
at'isimak

Chawilaq li naxye xjayal. Chasik'aq li xsumenkil ut kotob' rix li eetalil naxsume. Moqon, tz'iib'a xk'ab'a' sa' eb' li juch'b'il.

T'ilt'o che' re xchapb'al.
Na'oksiman re li t'ojok.



T'uyt'u naxik sa' xjolom
li t'uj'ixq.
Li xk'anjel ha'an
xb'ak'b'al li rismal.



Chawilaq eb' li aatin ha'in. Chajalaq eb' li xb'een junyehok, rik'in li junyehok wan sa' li kaaxukuut. Chatz'iib'a sa' eb' li juchb'il, chan raj ru nakana li aatin junjunq. Moqon, chawilaq k'aru naxye li xak'uub'. Chawilaq li reetalil.

xukub'

t'a

t'akub'

patux

t'i

tzoleb'aal

t'o

k'oopopo'

t'u

musiq'ak

t'e

lamunx

t'a

Chawilaq eb' li eetalil ut chawilaq k'aru naxye eb' li aatin. Wankeb' li aatin tz'iib'anb'il rik'in t ut wan rik'in t'. Juch' junaq reetalil li aatin rik'in li eetalil nak'utuk re.



tul rant'in t'iw po'ot t'ot'

Chawilaq eb' li aatin wan se' sumal. Chayaab'asi sa' xyaadal ut sik' ru b'arwan li chaab'il. Chatz'iib'a chi sa' eb' li uch'. Chawilaq li reetalil.

teken

t'eken

teken

tob'ol

t'ob'ol

t'ort'o

t'orto

t'ojleb'

tojleb'

at'ink

atink

Chawoksiq eb' li setinb'il hu rik'in tz'iib' ut chab'aanu ha'in:

1. Chawab'i eb' li junqyehok ha'in wan wi' li tz'iib' t' maraj t ut k'uub' ruheb'.

t'o - to - tu - t'u - t'a - ta - te - t'e - t'i - ti - t'ee - t'ii - t'uu - t'aa - t'oo

2. Chawab'i li aatin ha'in wan wi' li tz'iib' l, x, j, p, n, m, s, r, h, w, y, k, ch, q, t, tz, b', k', ch', q', t' ut k'uub' ruheb'.

t'ilk - t'up - tup - jit - jit' - t'oq - toq - t'urtu - turtu - t'aqresink - t'ort'o
t'uyt'u - t'aqt'aq

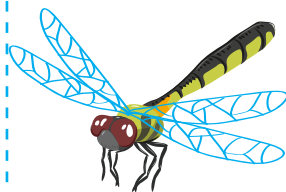
3. Chawab'ihag eb' li aatin ha'in wan li tz'iib' t ut t' chi sa'. Chak'uub' ruheb' ut cha tz'iib'a junaq li ch'olch'ookil k'a'uxl rik'in li junjunq:

t'uyasib'aal toolokok t'ort'okiltib'

- Chasetiiq eb' li kok' hu sa' li juch'b'il tz'uq. Chawilaq ut chasik'ag li aatin nayehok re xk'ab'a' li eetalil.
- Chaletzaq eb' li setinb'il hu wan wi' li eetalil sa' laahu ut rub'el taak'e li aatin nak'utuk re. Chak'uub'ag junaq li ch'olch'ookil k'a'uxl rik'in li junjunq ut taatz'iib'a sa' laahu.



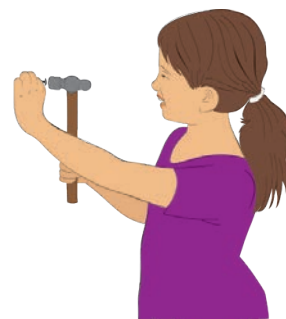
k'ant'i



t'ojok



t'e'ok



tuulux

Chawilaq li naxye li xb'een ch'olch'ookil k'a'uxl chi rix li t'iw. Chak'ehaq xtz'aqob' ut chatz'iib'a sa' eb' li juch'b'il yamyo k'aru tana kik'ulman.



Kiwan len jun li t'iw sa' ru'uj jun

nimla pek.

Tz' tz'

Xwulak xhoonalil naq taatzol li tz'iib' **tz'**. Chawab'liq li seeraq' ha'in.

Li xtz'i' lix Anita

Lix Anita toj k'uula'alaq chaq. Li xna' kixk'e reetal naq li xko' ch'ina'us na'ilok ut xchaq'al ru sa' li ru, hab'an moko na'ilok ta li ru. K'ajo' naq kiraho' xch'ool xb'aan. Moqon kiril chanru naq lix ch'ina Anita nasaho' sa' xch'ool chi b'EEK ut chi b'atz'unk rik'in li k'aru nextaw. Toja' naq kixk'e reetal naq li xko' usta ink'a' na'ilok, sahaq pe' sa' xch'ool.



Lix Anita kixket jun chihab'. Ki'ok chi k'achlek ut kixtaw b'EEK. Li xna' kixsi jun xtz'i' ut kixk'e Otelo cho'q xk'ab'a'.

Laj Otelo naab'al chihab' kirechb'eeni. Junelik yooh chi rix yalaq b'ar. Ha'an kik'utuk re chi b'EEK chi tiik, ink'a' nextich roq ut taq'ek kub'EEK sa' taqleb', aalinak ut wan chik xkomon. Ha'an jun **tuulanil** tz'i' ut jwal narahok, junelik wan chi xk'atq. Nake'b'atz'un ut nake'saho' xch'ool.

Usta lix Anita ink'a' na'ilok, rajlal q'ojoyin naq ak xik re chi wark naxq'alu. Naxhasb'a sa' xxik li tz'i': nakatinra a ch'ina Otelo.

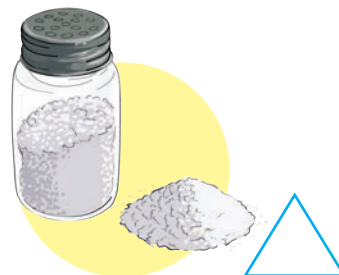
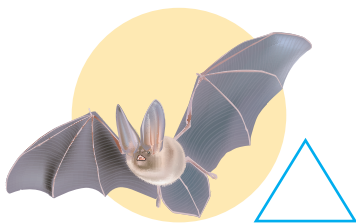
Seeraq'inqo:

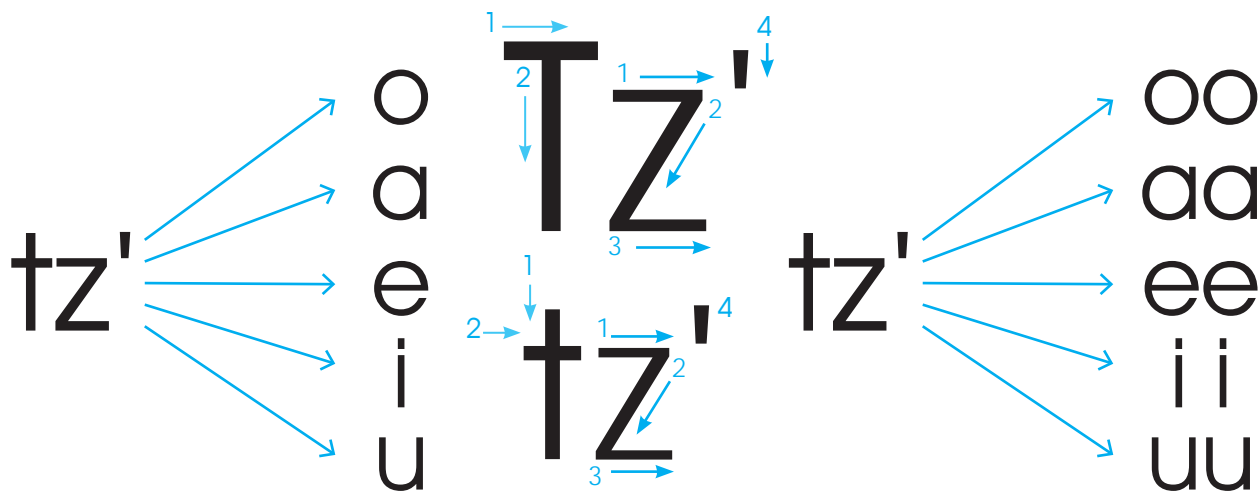
- K'areek pe' lix Anita.
- K'a'ut naq kisihiik jun li xtz'i' xb'aan xna' lix Anita naq nakaye.
- K'aru kitenq'an wi' li tz'i' re lix Anita.
- B'arwan re li seeraq' jwal xk'ul aawu.

- K'aru yaab' nakawil chi xk'atq. Chayehaq xk'ab'a' chi timil. K'aru li yaab' nakawab'i xb'een wa. Ha'an li yaab' /tz'/. /tz'/. /tz'/. Chayehaq naab'al sut. Chawab'i ut chayehaq eb' li aatin ha'in: /tz'ul/, /tz'aa/-/mank/, /tz'ej/, /tz'i/-/ril/. Chayehaq xkomon li aatin nake'tikla rik'in li yaab' /tz'/.
 • Chayaab'asi chi kaw xyaab' aakux li naxk'ut li eetalil wan taq'a. Chakotob' rix li eetalil juntaq'eet nake'tikla xk'ab'a' rik'in li aatin **tz'i'**.

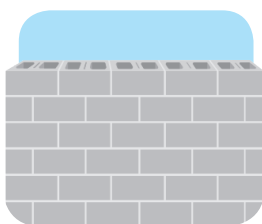


- Chawab'ihag eb' li aatin ha'in: /mitz'/. /a/-/tz'am/, /wo/-/tz'ok/, /laatz'/. /pi/-/tz'ok/, /wii/-/tz'in/. Ma xak'e reetal li yaab' /tz'/. Moko wan ta sa' xtiklajik, toj moqon wan.
 • Chayehaq naab'al sut li xk'ab'a' li eetalil wan taq'a. Chab'onaq eb' li oxukuut reheb' li eetalil wan wi' li yaab' /tz'/. Moqon, chayehaq re laj k'utunel b'ar wan li yaab': ma sa' xyi maraj sa' xraqik.





- Chawilaq chanru xjuch'b'al reetalil li yaab' /tz/. Ha'an li tz'iib' **Tz'** nim ut li **tz'** kach'in. Chab'aanuq li xjuch'b'al li tz' sa' yalaq k'aru chi na'ajej, chanru tixye laj k'utunel. Chab'aanuq li xjunajinkil li **tz'** rik'in eb' li xna'tz'iib'.
- Chawilaq eb' li eetalil ha'in. Chayalaq rilb'al k'aru naxye li aatin wan rub'eleb'. Chanumsi, tz'iib'leb' maraj b'onleb' sa' xb'een li junqyehok: **tz'a**, **tz'o**, **tz'u** ut **tz'i**.



tz'ak



tz'oq



tz'u'uj



tz'iib'ak

Chayaab'asi chi kaw xkuxil chi xjunileb' li aatin. Chawilaq eb' li junqyehok wankeb' sa' xtiklajik li junq tzol. Chakotob'aaq rixeb' li junqtaq'eet rik'in.

tz'a

tz'amb'a tzakemq tz'aqal toolokok

tz'i

wakax iitz'inb'ej waxajtz'i' ajtziil

tz'o

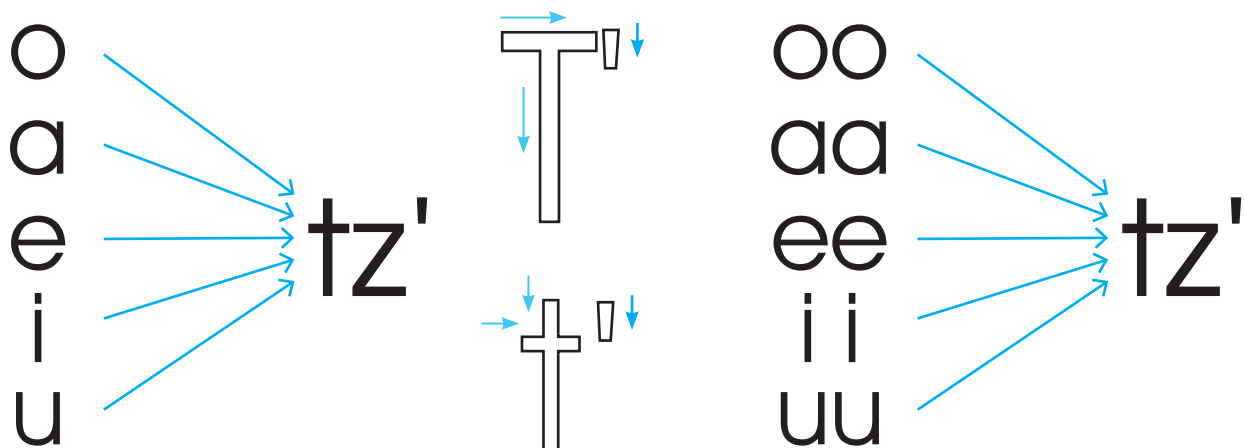
patux patz'ok tzolok tz'okajik

tz'u

tz'ub' b'atz'unk tzuk' maal

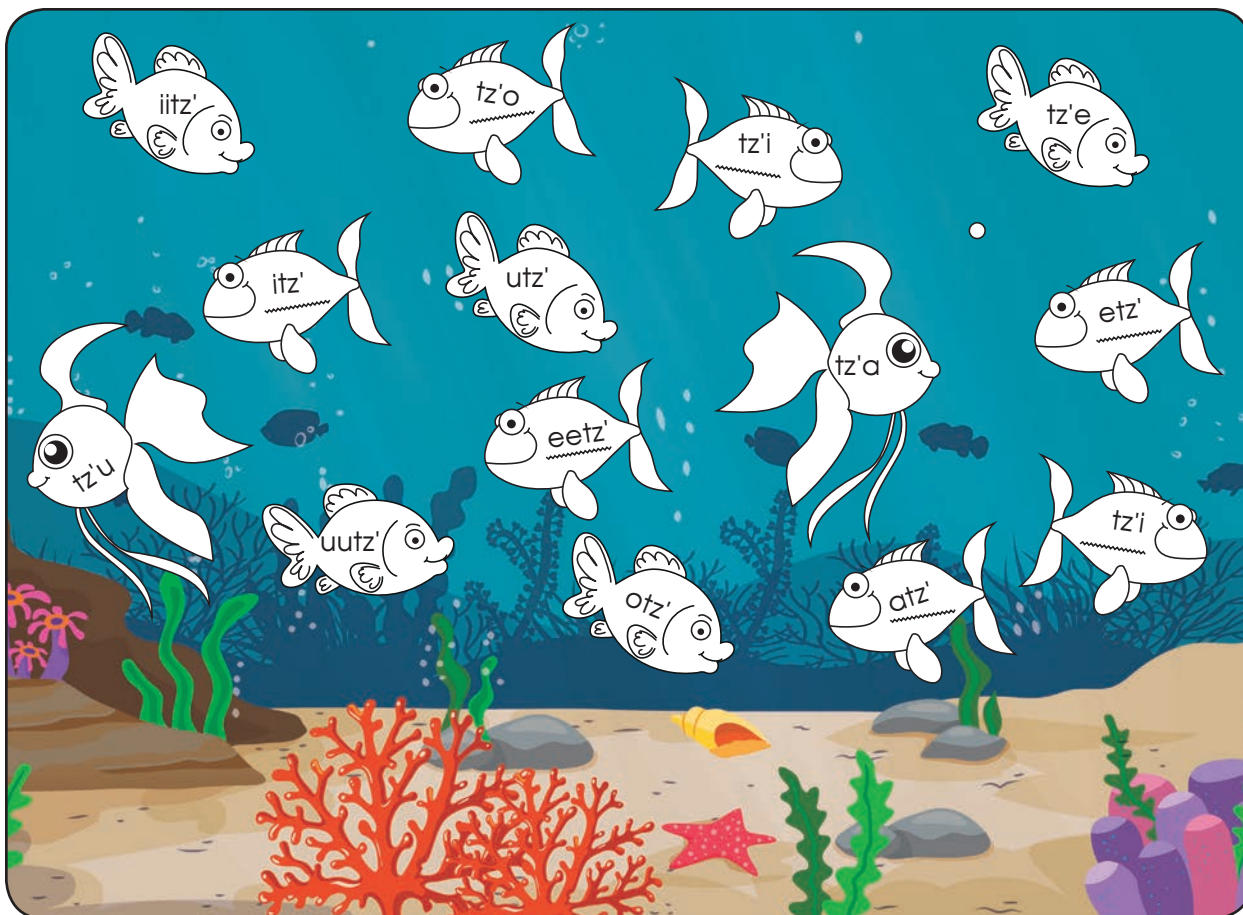
tz'e

b'olotz tz'ej tzentzerej metz'ew



- Chanumsi tz'iib'leb' maraj b'onleb' sa' xb'een li xjuch'b'al li tz'iib' **Tz'** nim ut li **tz'** kach'in. Chab'aanuhaq li xjunajinkil li tz'iib' **tz'** rik'ineb' li xna'tz'iib'.
- Chawab'iiq eb' li yunqyehok ha'in: wi' nakawab'i li junyehok otz', atz', etz', itz', utz' tatxaqliiq ut tatpisk'oq junsutaq: ab', utz', ej, it, itz', oq, ib', us, atz', ul, ot, etz', uch, ap, otz', ek'.

Chawilaq li reetalil li palaw. Chab'onaq chi xjunileb' li junqyehok **otz', atz', etz', itz', utz', iitz', uutz', eetz'** li wankeb' chi sa' li kok' kar. Yooqat chi xk'utb'al ut xyeeb'al xk'ab'a' li junyehok taataw.



Chak'aytesiq xjuch'b'al li tz'iib' **Tz'** nim ut li **tz'** kach'in. Numsi chi tz'iib'leb' sa' xb'een li reetalil ut nujtesi li xna'aj.

Tz' tz' Tz' tz' Tz' tz' Tz' tz' Tz' tz'

Tz' tz'

Chayiib'aq reetalil li tz'iib' **tz'** kach'in rechb'eeneb' li xna'tz'iib'. Chataaqe reetalil.

tz'o

tz'a

tz'e

tz'i

tz'u

Chayiib'aaq reetalil li tz'iib' **tz'** kach'in rechb'eeneb' li xna'tz'iib'. Chataaqe reetalil.

tz'oo

tz'aa

tz'ee

tz'ii

tz'uu

Chawilaq li naxye eb' li aatin, chab'aanu naab'al sutaq. Wi' ink'a' nakanaw junaq, chapatz'aaq re laj k'utunel. Moqon, chab'aanuq reetalil sa' laahu li te'xye aawe.

tz'oloj

tz'utuj

tz'aaq

tz'ik

b'atz'unleb'aal

tz'akab'k

tz'ujtz'un

utz'ajl

tz'uum

tz'u'uj

wotz'ok

tz'aqonk

Chawilaq li naxye eb' li aatin, chab'aanu naab'al sutaq. Wi' ink'a' nakanaw junaq, chapatz'aaq re laj k'utunel. Moqon, chab'aanuq reetalil sa' laahu li te'xye aawe.

b'atz'

b'atz'uul

tz'iib'leb'aal

tz'ejwalej

tz'iib'ak

tz'uumal

s	a	b'	a	tz'	uu	l	m	p
u	tz'	e	j	w	a	l	e	j
b	tz'	ii	b'	a	k	b'	o	n
k	o	l	tz'	uu	m	a	l	e
r	s	b'	a	tz'	x	i	k	a
tz'	ii	b'	l	e	b'	aa	l	x

Chawilaq k'aru naxye eb' li aatin wan sa' kaaxukuut. Chawisi reetalil sa' eb' li aatin wan taq'a ut chajalaq li tz'iib' wan chi kaq xb'onol rik'in li **tz'**. Moqon, chayaab'asiheb' re rab'inkil chanru nakana xyaab'. Chawilaq li reetalil.

xajok

k'uula'al

teken

b'olol

k'oopopo'

waalusink

xatz'ok

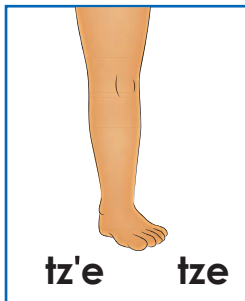
Chawilaq eb' li eetalil. Chakotob' junaq sursu chi rixeb' li junqyehok natz'iib'aman wi' xk'ab'a'eb' li eetalil junjunq. Moqon, taatz'iib'a li jun chi aatin sa' eb' li juch'b'il.



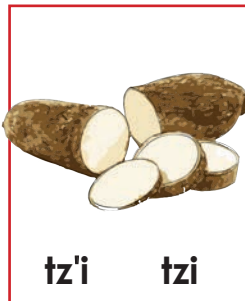
tz'uu tzuu



tz'o tzo



tz'e tze



tz'i tzi

- Chawilaq k'aru naxye li aatin wankeb' chi xk'atq li eetalil junjunq. Chajuntaq'eeti rik'ineb' li aatin wankeb' sa' li kaaxukuut chi rub'el re rilb'al ma us tz'iib'anb'il.
- Chatz'iib'a chi chaab'il chi sa' eb' li juch'b'il.



uutzu'uj



tzakahemq



putz'putz



putzleb'



mesleb'tzak



tz'uul

uutzu'uj tzakahemq putzputz putz'leb' mesleb'tzak tz'uul

Chawoksiq eb' li setinb'il hu rik'in tz'iib' ut chab'aanu ha'in:

1. Chawab'i eb' li junqyehok ut eb' li aatin ha'in wan wi' li tz'iib' **tz'** ut k'uub' ruheb'.

tz'o - tzo - tz'u - tzu - tz'a - tza - tz'e - tze - tz'i - tzi - tz'aa - tzaa
tz'ee - tzee - tz'ii - tzii - tz'oo - tzoo - tz'uu - tzuu


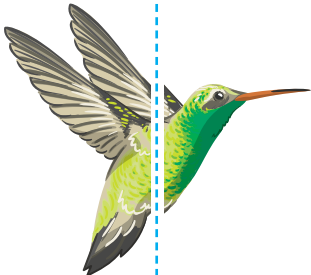

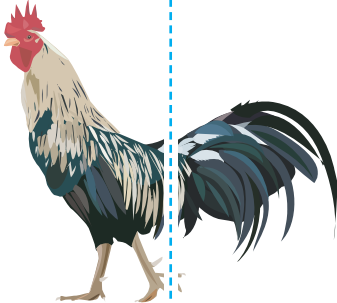
2. Chawab'i li aatin ha'in wan wi' li tz'iib' l, x, j, p, n, m, s, r, h, w, y, k, ch, q, t, tz, b', k', ch', q', t', tz' ut k'uub' ruheb'.

tz'a - tza - tz'o' - tzo' - tz'in - tzin - patz' - patz - tutz' - tutz - putz'
putz - wotz'ok - wotzok - tz'iitz'obv - tz'uqtz'uqk

3. Chawab'ihag eb' li aatin ha'in wan li tz'iib' tz ut tz' chi sa'. Chak'uub' ru ut tz'iib'a junaq li ch'olch'ookil k'a'uxl rik'in li junjunq.

tz'iib'leb' tzojtzoj tz'u'uj

- Chasetaq li kok' hu sa' li juch'b'il chi kok' tz'uq.
- Sik'ru li junjachal natz'aqob'resink re li aatin chi tz'aqal ru ut li eetalil. Chaletzaq sa' laahu li junq sumal xaset.

		
tz'u	tz u	nun
		
tz'o'	tzo'	xul

- Chakehaq reetal eb' li eetalil. Chatz'iib'a junaq li ch'olch'ookil k'a'uxl chi rix li junjung chi eetalil sa' eb' li juch'bil.
- Chawotzaq rik'ineb' laakomon eb' li ch'olch'ookil k'a'uxl xatz'iib'a.







Aatin re ilok ru hu ut k'aytesink ib'

Nakatqab'oq chi rajsinkil aawu ut chi xk'aytesinkil aawib' rik'in li ak xatzol. Chi kama'an taataw jun tzol li aatin wan wi' li tz'iib' ak xatzol k', ch', q', t', tz'. Naru nakab'aanu li k'anjel chi ru jun kutan ut jalan chik sa' li jun chik. Naru nakajuch' chi tz'iib'leb' ut b'onleb' li aatin re xb'aanunkil li k'anjel.

- Chawilaq k'aru naxye li aatin sa' li junq tzol. Naru nakawil wiib'aaq tzol rajlal kutan. Chatz'iib'a sa' laahu eb' li aatin ink'a' nakanaw ru ut chapatz'aaq k'aru xyaalal.
- Chasik'aaq ru junaq reheb' li tzol ut chawilaq k'aru naxye eb' li aatin sa' junpaat jo' chanru nakatru, xb'een wa li xb'een tzol ut moqon li jun chik. Jo'kan taab'anu rik'in li jun chik, b'ar wan nakawaj.
- Chatz'iib'a jun tzolaq aawe rik'in 15 chi aatin, chi kama'in: oxib' li aatin taatiklaaq k', oxib' nake'raaq' rik'in ch', oxib' wan li q' sa' xyl, oxib' chi aatin aj junqyehok, ut oxib' aj oxib' yehok. Chajalru rik'in junaq laakomon li xatus ru ut chawilaq li xk'uub' ha'an.
- Chawilaq li aatin wan chi sa' chi xjunil li junqatzol ut chak'uub' ka'kab' sumal li aatin nake'xket re xyaalal sa' wiib'al, qayehaaq jo: ak'waj ut poch'ok. Taach'olob' k'aru xyaalal wankeb' wi'.
- Chasik'aaq ru oob'aaq li aatin, jun reheb' li tz'iib' junjunq. Chayaab'asi re junaq laakomon, ha'an tento tixtz'iib'a. Moqon chik tento taab'aanu jo'kan laa'at.

K' k'

k'il	che'k'aam
k'oopopo'	uk'
xik'	xook'
ak'ach	kik'xe'
k'anti'	k'uula'al
sek'	k'oj
ak'waj	K'ab'a'ej
k'orech	k'ayib'aal
k'al	uk'al
k'ox	ik'oy

Ch' ch'

ch'ub'	much'
ch'ohix	ch'ima
puyuch'	ch'olob'ank
ch'aat	pich'
nach'ok	puch'uk
ich'	ch'utub'ank
mich'ok	ech'alal
ch'iich'	ch'och'
ch'uut	ch'otwex
poch'ok	puch'uk

Q' q'

q'ap	iq'
taq'a	q'an
noq'	uq'un
q'eel	xuq'
chiq'eq	q'ojoyin
tuuxilnoq'	laq'ab'ank
q'ux	musiq'
saq'ehil	muluq'ut
chaq'	tenq'ank
q'oorank	kenq'

Aatin re ilok ru hu ut k'aytesink ib'

T' t'

t'ujixq	t'iw
rant'in	t'ojok
at'isimak	b'ut'b'il
t'aqresink	jit'ok
loot'	t'e'ok
xot'ox	t'ot'
b'ut'	t'ikr
b'ut'leb'	b'ut'
t'ort'o	t'aqt'aq

Tz' tz'

tz'ak	utz'ajl
laatz'	tz'okaak
atz'am	utz'
tz'eqok	b'atz'uul
lemtz'	tz'aamank
wotz'ok	patz'
tz'iibak	atz'um
sotz'	tz'ub'uk
iitz'in	matz'
tz'amb'a	tz'ujtz'un







Sa' li tzol wan chi xk'atq, wan xkomon li aatin. Chab'aanu li k'anjel ha'in rik'in:

- Chak'uub' junaq li ch'uut se' oxichal ut teeril se' komonil li aatin. Xb'een wa li xb'een tzol ut moqon li jun chik.
- Chasik'aaq oxib'aaq li aatin sa' li junq tzol. Chawisi li tz'iib' wan sa' xraqik, chatz'iib'a chan raj ru nakana.
- Chasik'aaq ru oxib'aaq li aatin kok' roq ut nimq roq ut chatz'iib'a sa' laahu. Chajachihaq ruheb' li aatin chi junqyehok. Moqon chik chasik'aaq ru junyehokaq sa' li junjunq chi aatin, chach'utub'eb' ut taak'uub' eb' li aatin maak'a' xyaalal. Naru nakak'uub' naab'al li aatin, rik'in xjalinkil xna'aj li junjunq chi junqyehok ha'yaal chi chanru.

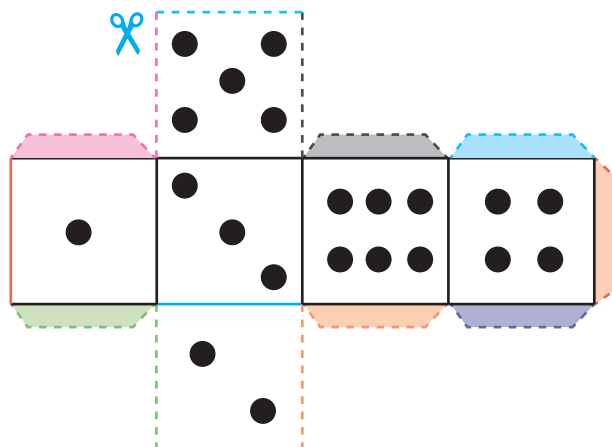
Jalan chik chi aatin

k'aleb'aal	q'olok
chaq'	isk'i'ij
q'aal	t'ojleb'
t'upuy	juch'leb'
uutz'u'uj	xut'
yok'ok	uq'ej
b'atz'	ch'en
ch'oohix	rant'in
tz'iib'leb'	tz'alamche'
puch'leb'aal	k'ux

Li mis ut li ch'o

<p>Chatz'iib'a xk'ab'a' junaq reheb' laakomon sa' li tzoleb'aal.</p>	 <p>Chatz'iib'a xk'ab'a' li ki'ilq'een ha'in.</p>	 <p>Naru nakatq'axon jun let'</p>	<p>Chatz'iib'a li xjunayehokil li aatin mesleb'tzak</p>
<p>Chayaab'asi li aatin ha'in ut chayehaq ma us tz'iib'anb'li: qolok</p>	<div data-bbox="413 638 551 1004"> <p>Chatz'iib'a junaq li ch'olch'ookil k'a'uxk rik'in li aatin matq'ab'.</p> </div> <div data-bbox="556 638 908 1004">  <p>Tatb'ayq jun numik</p> </div> <div data-bbox="913 638 1260 778"> <p>Chatz'iib'a xk'ab'a' junaq reheb' laakomon sa' laajunkab'lal.</p> </div> <div data-bbox="556 853 908 1004"> <p>XRAQIK</p> </div> <div data-bbox="1122 784 1260 1144"> <p>Chayehaq xk'ab'a'eb' li tz'iib' re li aatin t'upuy.</p> </div>		<p>Chayehaq junaq li aatin natikla rik'in q'</p>
<p>Tatb'ayq jun numik</p> 	<p>Chayehaq junaq li ch'olch'ookil k'a'uxl rik'in li aatin k'uch.</p>	 <p>Naru nakatq'axon jun let'</p>	 <p>Naru nakatq'axon jun let'</p>
<p>ELK</p>	<p>Chayehaq junaq li aatin wan li tz'iib' ch' chi sa' ha'yaal b'ar re.</p>	<p>Tz'iib'a junaq li aatin natikla rik'in li tz'iib' k'</p>	<p>Chatz'iib'a xk'ab'a' li xul nalowok re ral li sank.</p>

Li xch'olob'ankil wankeb' chi rix li perel



¡Li mis ut li ch'o!

Xch'olob'ankil: chasetaq li b'uuleb' naruxk'uub'ankil wan rub'el li perel ak xnume'. Chab'asaq li junjung chi re ut chaletzaq li juntaq'eet xb'onol, jo' chanru tixye laj k'utunel.

Chanru xb'atz'unlenkil: Chak'ehaq awib' se ch'uut rik'in wiib'aaq maraj oxib'aaq laakomon. Chi junqal tento taaroksi junaq li k'are re ru jo reetalil yooq wi chi xk'utb'al naq yooq chi b'eeek. Mare naru junaq ru li kenq' maraj junaq li ch'ina pek. Chi junqal te'xkut li b'uuleb'. Wi' nat'ane' b'ar wi' wan li mis, ha'an naraj naxye naq laj kutul re tento taahilanaq junsutaq.

Hab'an wi' nat'ane ba'r wi' wan li ch'o, tento taab'eeq jarub' raqal naxye li eetalil. Sa' eb' li junjung chi raqal wankeb' li xch'olob'ankil chi ru re xb'eeresinkil chi junil li xb'e. Wi' wan ink'a' nakataw ru, laj k'utunel naru nakatxtenq'a.



a

o

u

e

i

a

o

u

e

i

aa

oo

uu

ee

ii

a'

o'

u'

e'

i'

a'

o'

u'

e'

i'

aa'

oo'

uu'

ee'

ii'



k'

ch'

q'

t'

tz'

k'

ch'

q'

t'

tz'

k'

ch'

q'

t'

tz'

k'

ch'

q'

t'

tz'

K'

Ch'

Q'

T'

Tz'

K'

Ch'

Q'

T'

Tz'

¡Qatzolaq qib' chi ilok ru hu ut chi tz'iib'ak!

Arin taataw naaba' li k'anjel sa xb'aanunkil re xtzolb'al li tz'iib'ak ut li ilok ru hu chi rixeb' li tz'iib' ak xatzol chaq.

K'aru naxik rik'in k'aru

- Chajunaji rik'in junaq li juch' eb' li eetalil wan sa' xb'een tzol rik'in li wan xyaalal wi' sa' xkab'.
- Chatz'iib'a sa' eb' li juch'b'il li xk'ab'a'eb' li eetalil li wan xyaalal, jo' chan ru wan sa' li reetalil.



Li laaw ut li tz'apleb'.

¡Sachenaqeb' aatin!

Chawilaq eb' li ch'olch'ookil k'a'uxl ha'in. Chi sa' li junjunq wan jun li aatin sachenaq, xb'aan naq moko wan ta rilom sa' li ch'olch'ookil k'a'uxl. Chatawaq li sach'ookil aatin, li maawa' xkomon li ch'olch'ookil k'a'uxl ut chakotob' rix. Moqon chik, taatz'iib'a sa' eb' li juch'b'il wankeb' chi xk'atq. Chawilaq li reetalil.

1. Sa' xlowb'al li tz'alamche'.

tz'alamche'

2. Xtz'iib'a jun hu li ch'o.

3. Ch'ina'us xq'ol li paachach.

4. K'ajo' li pim sa' li choql.

5. Xmolb'ek li ch'ina'al.

6. Chunchu li tz'i' sa' xb'een ochoch.

7. Wan sa' li sek' li b'olotz.

Chawilaq eb' li eetalil ut taach'olob' k'aru nakawil. Moqon, taatz'iib'a junaq li ch'olch'ookil k'a'uxl chi rix li eetalil. Chawoksiq eb' li juchb'il yamyo wan chi rub'el li eetalil.



iqatz'aqob'resiïq li ch'olch'ookil k'a'uxl!

Chawilaq li junjunq chi ch'olch'ookil k'a'uxl. Chatz'aqob'resi ru rik'in junaq li aatin reheb' li wan sa' li kaaxukuut.

Xpuch' waq' linnaq'

waq'
woq

Nim laj B'ex.

xchanpa
xxe'

K'ajo'eb' li kej sa' li .

ch'ima
k'iche'

Xikwe chi b'atzunk .

b'olotz
kenq'

Nalem tz'un li tuq'ixq.

xq'ol
xxik'

Chunchuukeb' chi li kok'al.

tzolok
awk

Natz'ub'luk li tz'unun sa' li .

b'olol
uutz'u'uj

Narupik li q'uq sa' ru'ujeb' li .

che'
k'im

¡Chiqatz'aqob'resi eb' li seeraq'!

Chiwilaq k'aru naxye li tz'iib'anb'il. Chi rub'el wan wi' chik li seeraq' hab'an maak'a' junqaq li aatin chi sa'. Chatz'aqob'resi ru rik'in li aatin maak'a'.

Chi sa' li k'iche' ha'an wankeb' naab'al li xul. Sa' jun li kutan koowulak wechb'eeneb' linjunkab'lal sa' li k'iche'. Kiqil chaq ru jun li warom, jun li kej ut jun li q'uq.

K'ajo' naq kiwulak chi wu b'eeek sa' li k'iche'.



Chi sa' li _____ ha'an wankeb' naab'al li xul.

Sa' jun li kutan _____ wechb'eeneb'

_____ sa' li k'iche'.

Kiqil chaq ru jun li _____ , jun li kej ut jun li

_____ .

K'ajo' naq kiwulak chi wu b'eeek sa' li _____ .

Chaseeraq'i li nakawab'i

Chawilaq li xtusulal eb' li eetalil. Chayehaq li k'aru yooh chi uxk sa' li junjung. Moqon chik, chi sa' eb' li juch'b'il, chatz'iib'a li kik'ulman xb'een wa, k'aru moqon, chi rix ut sa' xraqik. Chatz'iib'a junaq li ch'olch'ookil k'a'uxl chi rix li junjung. Jultikaq aawe naq tento natikla rik'in nimla tz'iib' ut naxk'an tz'uq sa' xraqik.

1



2



3



4



1.



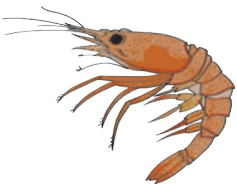




2.

3.

4.

¡Qasik'aq eb' li aatin!

Chawilaq eb' li eetalil ha'in. Chawilaq k'aru naxye li aatin wankeb' chi xk'atq. Sik'ru li nayehok re xk'ab'a' li eetalil ut k'e junaq juch' rub'el.

	tz'iib' tz'iib'ak tz'iib'leb'		q'ol q'olok q'olenk
	k'oy k'oj k'ox		b'irleb' b'isleb' b'oqleb'
	ch'up chuub' ch'ub'		kaq k'aq k'al
	tiw t'iw tiix		q'ut quq' q'uq'

Chatusub'aq eb' li tziib' wankeb' sa' li kaaxukuut ut chatawaq xyaalal li aatin. Chatz'iib'a li aatin sa' eb' li juch'b'il chi rub'el.

aa t ch'	q t k' n i'	q q k o k j

B'ar wan li xsalil

Chawilaq k'aru naxye li aatin sa' li junjunq chi kaaxukuut. K'a'uxla junaq li aatin nayehok re xsalil li aatin ut tz'iib'a sa' li juch'b'il. Chawilaq li reetalil.

sahilal

rahilal

se'ek

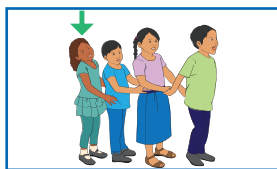
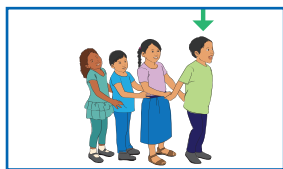
nujenaq

q'eq'

nim

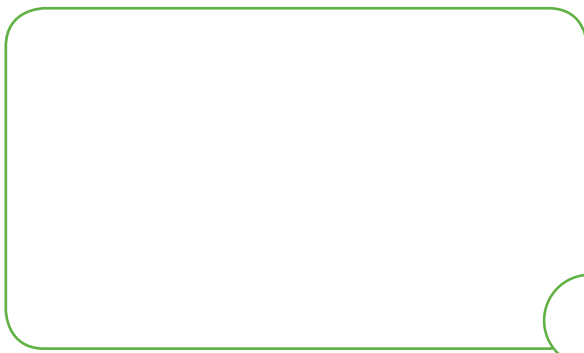
najt

Chawilaq eb' li eetalil wan sa' li xb'een ut xkab' tzol. Chajunaji rik'in junaq li juch' li xsalil li junjunq. Chatz'iib'a rub'el li junjunq li xk'ab'a' li eetalil.



Chaseeraq'i li seeraq' ut sik' xraqik

- Chawilaq eb' li eetilil ut chatusub'aaq ru chanru naq kiwan li kik'ulman. Chatz'iib'a 1, 2, 3, jo reetalil chan ru kik'ulman. Sa' li kaaxukuut wan sa' xraqik, yiib' junaq li reetalil chanru kiraqe' ut chatz'iib'a li aji 4 sa' li sursu.
- Chatz'iib'a sa' eb' li juch'b'il li k'aru kik'ulman xb'een wa, k'aru moqon, k'aru chi rix ut chanru kiraqe'. Jultikaq aawe naq tento natikla rik'in nimla tz'iib' ut naxk'an tz'uq sa' xraqik.



1.

2.

3.

4.

Qajachiiq eb' li aatin

- Chawilaq sa' xyaalal k'aru naxye li aatin wan sa' li kaaxukuut. Chasik'aaq k'aru li eetalil nak'utuk re.
- Chatz'iib'aaq li junqyehok chi sa' li kaaxukuut. Moqon chik, tz'iib'a li jun chi aatin chi sa' li juch'b'il rub'el.

tz'alamche' - t'ojleb' - k'anti - ch'o - b'aqlaq - ruuchich'och'



--



--



--



--



--



--

Chatz'iib'a chi sa' li kaqi kaaxukuut, wiib' li aatin aj junyehok. Chi sa' li raxmoyin, wiib' aj wiib'yehok. Chi sa' li rax, wiib' aj oxib' maraj naab'al yehok.

--

--

--

Chanru ut k'aru naxb'aanu

Chawilaq eb' li eetalil ha'in. K'ehaawib' se' suumal rik'in junaq laakomon ut ch'olob'omaq chan ru li xul, li poyanam maraj li k'a're ru wan chi ru li eetalil. Moqon chik, taatz'iib'a li xk'ab'a' sa' li xb'een juch'. Sa' eb' li juch'b'il chik jalan, tz'iib'a' oxib'an li reetalil nak'utuke re chanru ut k'aru naxb'aanu. Chawilaq li reetalil.



tz'i'

wan kaahib' li roq

nawowb'ak

naxlow li b'aq



K'aamanb'il aatin

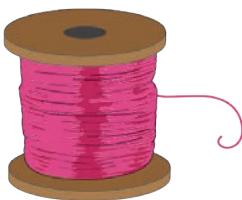
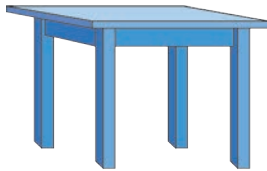
Li b'atz'unk ha'in naraj naxk'aama jun siiraq aatin. Chasetaq eb' li kok' hu wan wi' li eetalil. Chab'aanu ha'in:

- Chatikib'aq rik'in li kok' hu wan wi' li ajl 1. Chatz'iib'a li xk'ab'a' chi ruheb' li juch'b'il yanyo ru.
- Chak'ereetal k'aru li tz'iib' naraqe' wi' li aatin. Anaqwan chasik'aq jun li eetalil natikla xk'ab'a' rik'in li tz'iib' ha'in ut chatz'iib'a chi xk'atq li xb'een aatin.
- Jo'kan naraj taab'aanu rik'in chi xjunileb' toj reetal naq taachoyeb' li eetalil ut tz'iib'a chi xjunil li aatin.

lem

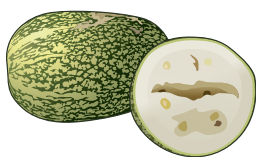


1



Aatin sachenageb'

- Sa' li perel ha'in taataw eb' naab'al li eetalil xe'sach xk'ab'a'. Chatenq'aheb' chi xtawb'al.
- Li xb'een wa tento taab'aanu ha'an xyaab'asinkil li xk'ab'a' li eetalil, yooqat chi xyaab'asinkil li junjunq chi yaab' k'ub'k'u wi' ru. Moqon chik, chasik'aaq li aatin tz'iib'anb'il wi' li xk'ab'a' ut chatawaq li xb'ehil re xjunajinkil rib' li eetalil ut li xk'ab'a'. Tento taawoksi jalan jalanq li xb'onol re li junjunq chi eetalil.



tzoleb'aal



q'ooq'



uk'al



tz'i'



ch'ima



b'aaq

¡Chatz'qob'resi li seeraq'!

- Chawilaq seeraq' ut chatz'qob'resi eb' li ch'olch'ookil k'a'uxl rik'in eb' li aatin wankeb' sa' kaaxukuut. Taajuch' xb'een naq ak xawoksi. Chawilaq li reetalil.
- Sa' li kaaxukuut wan taq'a chayiib'aq reetalil li ch'ina'al ut li tz'i'.

tz'u'uj – nima' – xtz'i' – ha' – ~~xtz'i'~~ – b'atz'unk – xtz'i'
Tono – uq'un – pim

Sa' li kutan tomink kixik laj Tono rechb'een xtz'i' .

Koheb' chi b'EEK sa' .

Ki'uk'ak li tz'i' sa' li .

Laj Tono ut li saheb' xch'ool chi

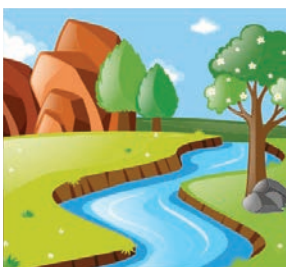
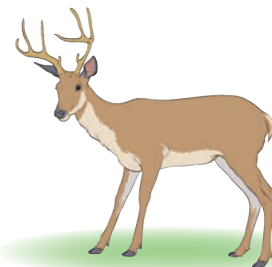
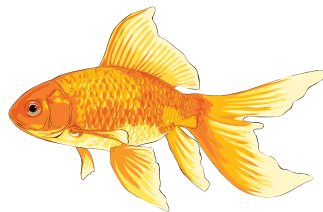
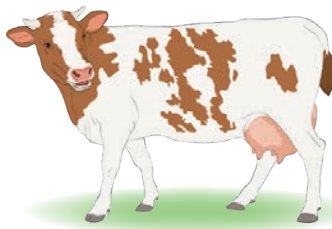
 sa' pim.

Naq ke'k'ulun laj ut li

ke'xket li. ut li .

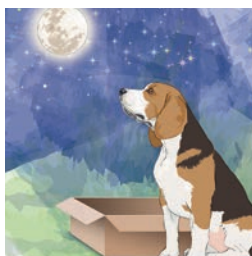
Chatz'iib'a junaq aaseeraq'

- Chasetiiq eb' li kok' hu wankeb' taq'a. Sik' ru wiib'aaq li kok' hu: jun aj b'aanuhom re ut junaq li na'ajej, ha'an taawoksi re xk'uub'ankil li seeraq'. Chaletzaq chi sa' li kaaxukuut yamyookeb'.
- Chi sa' li juch'b'il taatz'iib'a laaseeraq', aran taaye k'aru nake'xb'aanu laj b'aanuhom re ut li na'ajej xasik' ru. Naq tatraqe'q, tz'iib'a junaq xk'ab'a' laaseeraq'.
- Eb' li seetinb'il kok' hu ink'a' nakawoksi, chaletzaq sa' laahu ut chatz'iib'aaq junaq li ch'olch'ookil k'a'uxl chi rix li junjunq.



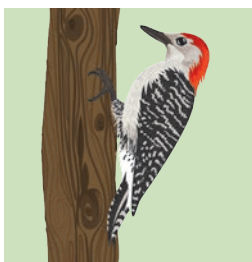
Chawilaq ru li hu ut taachaq'b'e

- Chawilaq eb' li eetalil ut chawilaq ru li ch'olch'ookil k'a'uxl rechb'een. Moqon chik, chasumeeq li patz'om chi ruheb' li juch'b'il.
- Chawotzaq rik'in junaq laakomon li xasume.



Naril li po li tz'i'.

Ani na'ilok re li po.



Wan jun li tzentzerej sa' li che'.

Ani wan sa' li che'.



Nalowok tz'uumay li ch'ina'al.

K'aru naxlow li ch'ina'al.



¡Xoowulak sa' xraqik li xb'een raqal!



- Chawilaq li eetalil: K'aru nakawil. Chaseeraq'i re junaq laakomon chi rix k'aru xetzol sa' li xb'een raqal.
- Chatz'aqob'resi ru eb' li ch'olch'ookil k'a'uxl wan chawix ut chi rix laanawom sa' li xb'een raqal.

Laa'in _____ ut chi ru li chihab' ha'in

xintzol naab'al li na'leb'. Xintzolak chi rix li

_____. Jo'kan aj wi', xintaw naab'aleb'

linlo'oy. Eb' linlo'oy tz'aqal ha'aneb' _____,

_____ ut _____.

K'ajo' naq xwulak chi wu li seeraq wankeb'

sa' li tasal hu. Li jwal kiwulak chi wu ha'an

_____. Kiwulak chi wu xb'aan naq

_____.



Taqlanb'il hu re laj k'utunel

Xoowulak sa' xraqik li tasal hu "Nin'ilok ru hu ut nintz'iib'ak. Xkab' yokb'". Xqak'anjela xsa' chi us sa', chanchanko li kok' sank aj k'anjel, rek'rek xqab'aanu li junjung chi k'anjel.

Li hu ha'in xatrechb'eeni rik'in li junjung chi tz'iib', toj reetal naq xtzolman ilok ru hu ut tz'iib'ak. Ha'in yal jun xtikib'ankil, tento taab'aanu xkomon, yooqat chi ilok ru hu ut chi tz'iib'ak wulaj wulaj.

Anaqwan, tento toochaq'rab'iq naq xraqe li qach'ina'usil b'e kiatikib' sa' li xb'een kutan qatzolb'al.

Chanchan ta chik jun li peepem, li xb'een chihab' yal re xkawresinkil eb' laaxik' ut re xtzolb'al li rupik re xnawb'al li k'ila tz'iib'.

Sahaq taxaq aach'ool chi rupik sa' li xkab' raqal, jalan chik li xteramil laatzolb'al taataw ut toxatch'olaaq chi ilok ru hu.

K'ajo rusil naq xinnaw aawu. Chi junil taxaq chi elq chi us chawu sa' laayu'am.

Laj k'utunel

